

PATISAMBHIDĀ MAGGA

无碍解道

大品

下册

谢力 译

(本篇译自缅甸第六次结集巴利文大藏经)

2. dutiya catukka niddeso

四种(念住)之第二分(受念住)

katham pītipaṭisaṁvedī assasissāmī'ti sikkhati,
pītipaṭisaṁvedī passasissāmī'ti sikkhati?

katamā pīti?

dīgham assāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ
pajānato uppajjati pīti pāmojjaṁ.

yā pīti pāmojjaṁ āmodanā pamodanā hāso pahāso vitti
odagyaṁ attamanatā cittassa.

dīgham passāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ
pajānato uppajjati pīti pāmojjaṁ.

..... pe

rassam assāsavasena

rassam passāsavasena

sabbakāyapaṭisaṁvedī assāsavasena

sabbakāyapaṭisaṁvedī passāsavasena

passambhayaṁ kāyasaṅkhāraṁ assāsavasena

passambhayaṁ kāyasaṅkhāraṁ passāsavasena cittassa
ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato uppajjati pīti pāmojjaṁ.

yā pīti pāmojjaṁ āmodanā pamodanā hāso pahāso vitti
odagyaṁ attamanatā cittassa.

ayam pīti.

什么是：喜遍觉入息之学、喜遍觉出息之学？

什么是喜？

于长入息，心一境性、无散乱，了知喜、胜喜已生。

喜、胜喜，愉、极愉，悦、极悦，欢欣、最上之如意心已生。
心者，依长入息，心一境性、无散乱，了知喜、胜喜已生。
于短入息……
于短出息……
于一切身遍觉入息……
于一切身遍觉出息……
于止身行入息……
于止身行出息，心一境性、无散乱，了知喜、胜喜已生。
喜、胜喜，愉、极愉，悦、极悦，欢欣、最上之如意心已生。
是为喜。

kathaṁ sā pīti paṭividitā hoti?

dīghaṁ assāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ
pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāṇena sā pīti
paṭividitā hoti.

dīghaṁ passāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ
pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāṇena sā pīti
paṭividitā hoti.

rassam̄ assāsavasena

rassam̄ passāsavasena

sabbakāyapaṭisaṁvedī assāsavasena

sabbakāyapaṭisaṁvedī passāsavasena

passambhayam̄ kāyasañkhāram̄ assāsavasena

passambhayam̄ kāyasañkhāram̄ passāsavasena cittassa
ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā
tena ñāṇena sā pīti paṭividitā hoti.

什么是喜通达？

于长入息分别，心一境性、无散乱，了知念近住。此念、此智，即：喜通达。

于长出息分别，心一境性、无散乱，了知念近住。此念、此智，即：喜通达。

于短入息分别……

于短出息分别……

于一切身遍觉入息分别……

于一切身遍觉出息分别……

于止身行入息分别……

于止身行出息分别，心一境性、无散乱，了知念近住。此念、此智，即：喜通达。

āvajjato sā pīti paṭividitā hoti.

jānato

passato

paccavekkhato

cittam adhiṭṭhahato

saddhāya adhimuccato

vīriyam paggañhato

satim upatṭhāpayato

cittam samādahato

paññāya pajānato

abhiññeyyam abhijānato

pariññeyyam parijānato

pahātabbam pajahato

bhāvetabbam bhāvayato

sacchikātabbam̄ sacchikaroto sā pīti paṭividitā hoti.
evam̄ sā pīti paṭividitā hoti.

倾向，是喜通达。
了知……
见……
观察……
心摄持……
信胜解……
精进、勤……
念近住……
心得定……
慧了知……
证知对解……
遍知遍解……
已断所断……
已修所修……
现证所证，是喜通达。
如是，即：喜通达。

pītipaṭisam̄vedī assāsapassāsavasena vedanā upaṭṭhānam̄
sati anupassanā ñāṇam̄.
vedanā upaṭṭhānam̄, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati ca.
tāya satiyā tena ñāṇena taṁ vedanam̄ anupassati.
tena vuccati - vedanāsu vedanānupassanāsatipaṭṭhānabhā¹
vanā,ti.

于喜遍觉入出息分别，受近住，念是随观智。
受近住无念；念近住亦是念。

此念、此智，是受随观。

此即：于受随观受念住之修行。

anupassatīti kathām tam vedanām anupassati?

aniccato anupassati

..... pe

evam tam vedanām anupassati.

随观者，什么是受随观？

无常随观.....

.....略.....（苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）

如是，此即：受随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

.....略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

pītipaṭisamvedī assāsapassāsānam saṃvaraṭṭhena
sīlavisuddhi.

..... pe

于喜遍觉入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

pītipaṭisaṁvedī assāsapassāsavasena cittassa ekaggataṁ
avikkhepaṁ pajānato pajānanto indriyāni samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

于喜遍觉入出息分别，心一境性，了知无散乱……了知根所摄。

……略……（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham sukhapaṭisaṁvedī assasissāmīti sikkhati,
sukhapaṭisaṁvedī passasissāmīti sikkhati?

sukhanti dve sukhāni - kāyikañca sukham, cetasikañca
sukham.

katamañ kāyikam sukham?

yam kāyikam sātañ kāyikam sukham, kāyasamphassajam
sātañ sukham vedayitam.

kāyasamphassajā sātā sukhā vedanā - idam kāyikam
sukham.

katamañ cetasikam sukham?

yam cetasikam sātañ cetasikam sukham,
cetosamphassajam sātañ sukham vedayitam.

cetosamphassajā sātā sukhā vedanā - idam cetasikam
sukham.

什么是：乐遍觉入息之学、乐遍觉出息之学？

乐者，有二乐：身之乐、心之乐。

什么是：身之乐？

身欢、身乐，身所触之欢、乐受。

此身所触之欢、乐受，即：身之乐。

什么是：心之乐？

心欢、心乐，心所触之欢、乐受。

此心所触之欢、乐受，即：心之乐。

katham te sukhā paṭividitā honti?

dīgham assāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāñena te sukhā paṭividitā honti.

dīgham passāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāñena te sukhā paṭividitā honti.

..... pe

sacchikātabbam sacchikaroto te sukhā paṭividitā honti.

evam te sukhā paṭividitā honti.

什么是：乐通达？

于长入息分别，心一境性、无散乱，了知念近住。此念、此智，即：乐通达。

于长出息分别，心一境性、无散乱，了知念近住。此念、此智，即：乐通达。

.....略.....

现证所证，是乐通达。

如是，即：乐通达。

sukhapaṭisamvedī assāsapassāsavasena vedanā upaṭṭhānam sati anupassanā ñāñam.

vedanā upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati ca.

tāya satiyā tena nñāñena tam̄ vedanam̄ anupassati.
tena vuccati - vedanāsu vedanānupassanāsatipaṭṭhanabha
vanā'ti.

于乐遍觉入出息分别，受近住，念是随观智。

受近住无念；念近住亦是念。

此念、此智，是受随观。

此即：于受随观受念住之修行。

anupassatīti katham̄ tam̄ vedanam̄ anupassati.

aniccato anupassati

..... pe

evam̄ tam̄ vedanam̄ anupassati.

随观者，什么是受随观？

无常随观.....

.....略.....（苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）

如是，此即：受随观。

bhāvanātīti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

.....略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

sukhapaṭisamvedī assāsapassāsānam̄ samvaraṭṭhena
sīlavisuddhi.

..... pe

于乐遍觉入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

sukhapaṭisamvedī assāsapassāsavasena cittassa
ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato pajānanto indriyāni
samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

于乐遍觉入出息分别，心一境性，了知无散乱.....了知根所摄。

.....略.....（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham cittasaṅkhārapaṭisamvedī assasissāmīti sikkhati,
cittasaṅkhārapaṭisamvedī passasissāmīti sikkhati?

katamo cittasaṅkhāro?

dīgham assāsavasena saññā ca vedanā ca cetasikā - ete
dhammā cittapaṭibaddhā cittasaṅkhārā.

dīgham passāsavasena saññā ca vedanā ca cetasikā - ete
dhammā cittapaṭibaddhā cittasaṅkhārā.

..... pe

sukhapaṭisamvedī assāsavasena

sukhapaṭisamvedī passāsavasena saññā ca vedanā ca
cetasikā - ete dhammā cittapaṭibaddhā cittasaṅkhārā.

ayam cittasaṅkhāro.

什么是：心行遍觉入息之学、心行遍觉出息之学？

什么是：心行？

长入息分别，想、受、心所（行），此等法为心所系缚，是心行。

长出息分别，想、受、心所（行），此等法为心所系缚，是心行。

.....略.....

乐遍觉出息分别.....

乐遍觉入息分别，想、受、心所（行），此等法为心所系缚，是心行。

此即：心行。

katham te cittasaṅkhārā paṭividitā honti?

dīgham assāsavasena cittassa ekaggatam avikkhepam
pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāṇena te
cittasaṅkhārā paṭividitā honti.

dīgham passāsavasena cittassa ekaggatam avikkhepam
pajānato sati upaṭṭhitā hoti. tāya satiyā tena ñāṇena te
cittasaṅkhārā paṭividitā honti.

..... pe

sacchikātabbam sacchikaroto te cittasaṅkhārā paṭividitā
honti.

evam te cittasaṅkhārā paṭividitā honti.

什么是：心行通达？

于长入息分别，心一境性、无散乱，了知念近住。此念、此智，即：心行通达。

于长出息分别，心一境性、无散乱，了知念近住。此念、此智，即：心行通达。

.....略.....

现证所证，是心行通达。

如是，即：心行通达。

cittasaṅkhārapaṭisaṁvedī assāsapassāsavasena vedanā
upaṭṭhānam sati anupassanā ñānam.

vedanā upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati ca.
tāya satiyā te ñānenā tam vedanām anupassati.
tena vuccati - vedanāsu vedanānupassanāsatipaṭṭhānabhā¹
vanā'ti.

于心行遍觉入出息分别，受近住，念是随观智。

受近住无念；念近住亦是念。

此念、此智，是受随观。

此即：于受随观受念住之修行。

anupassatīti kathaṁ tam vedanām anupassati?

aniccato anupassati

..... pe

evam tam vedanām anupassati.

随观者，什么是受随观？

无常随观.....

.....略.....（苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）

如是，此即：受随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

..... 略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

cittasaṅkhārapaṭisaṁvedī assāsapassāsānam
saṁvaraṭṭhena sīlavisuddhi.

..... pe

于心行遍觉入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

cittasaṅkhārapaṭisaṁvedī assāsapassāsavasena cittassa
ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato pajānanto indriyāni
samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati' ti.

于心行遍觉入出息分别，心一境性，了知无散乱.....了知根所摄。

.....略.....（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham passambhayam cittasaṅkhāram assasissāmī' ti
sikkhati, passambhayam cittasaṅkhāram passasissāmī' ti sikkhati?
katamo cittasaṅkhāro?

dīgham assāsavasena saññā ca vedanā ca cetasikā - ete
dhammā cittapaṭibaddhā cittasaṅkhārā.

te cittasaṅkhāre passambhento nirodhento vūpasamento
sikkhati.

dīgham passāsavasena saññā ca vedanā ca cetasikā - ete dhammā cittapaṭibaddhā cittasaṅkhārā.

te cittasaṅkhāre passambhento nirodhento vūpasamento sikkhati.

cittasaṅkhārapaṭisamvedī assāsavasena

cittasaṅkhārapaṭisamvedī passāsavasena saññā ca vedanā ca cetasikā - ete dhammā cittapaṭibaddhā cittasaṅkhārā.

te cittasaṅkhāre passambhento nirodhento vūpasamento sikkhati.

什么是：止心行入息之学、止心行出息之学？

什么是：心行？

长入息分别，想、受、心所（行），此等法为心所系缚，是心行。

此即：心行终止、令灭、寂静之学。

长出息分别，想、受、心所（行），此等法为心所系缚，是心行。

此即：心行终止、令灭、寂静之学。

.....略.....

心行遍觉出息分别.....

心行遍觉入息分别，想、受、心所（行），此等法为心所系缚，是心行。

此即：心行终止、令灭、寂静之学。

passambhayam cittasaṅkhāram assāsapassāsavasena vedanā upaṭṭhānam sati anupassanā ñāṇam.

vedanā upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati ca.

tāya satiyā tena ñāṇena tam vedanam anupassati.

tena vuccati - vedanāsu vedanānupassanāsatipaṭṭhānabhāvanā'ti.

止心行入出息分别，受近住，念是随观智。

受近住无念，念近住亦是念。

此念、此智，是受随观。

此即：于受随观受念住之修行。

anupassatīti katham tam vedanam anupassati?

..... pe

evam tam vedanam anupassati.

随观者，什么是受随观？

.....略.....（无常、苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）

如是，此即：受随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

.....略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

passambhayaṁ cittasaṅkhāram assāsapassāsānam
samvaraṭṭhena sīlavisuddhi.

..... pe

于止心行入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

passambhayaṁ cittasaṅkhāraṁ assāsapassāsavasena
cittassa ekaggatam̄ avikkhepam̄ pajānato pajānanto īndriyāni
samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhatañti.

于止心行入出息分别，心一境性，了知无散乱……了知根所摄。

.....略.....（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

aṭṭha anupassanāñāṇāni;
aṭṭha ca upaṭṭhānānussatiyo;
cattāri suttantikavatthūni;
vedanāsu vedanānupassanāya.

随观智有八 八近住随念
四种经说事 于受随观受

3. tatiya catukka niddeso

四种(念住)之第三分(心念住)

katham cittapaṭisaṁvedī assasissāmī'ti sikkhati,
cittapaṭisaṁvedī passasissāmī'ti sikkhati?

katamam tam cittam?

dīgham assāsavasena viññāṇam cittam.

yam cittam mano mānasam hadayam pañdaram mano
manāyatanaṁ manindriyam viññāṇam viññāṇakkhandho tajjā
manoviññāṇadhātu.

dīgham passāsavasena

..... pe

passambhayam cittasaṅkhāram assāsavasena

passambhayam cittasaṅkhāram passāsavasena viññāṇam
cittam.

yam cittam mano mānasam hadayam pañdaram mano
mānayatanaṁ manindriyam viññāṇam viññāṇakkhandho tajjā
manoviññāṇadhātu.

idam cittam.

什么是：心遍觉入息之学、心遍觉出息之学？

什么是：心？

于长入息分别，识、心。

心者，是意、意所，肉团心、实心；意者，是意处、意根；
识者，是识蕴及彼所生之意识界。

于长出息分别.....

.....略.....

于止心行入息分别.....

于止心行出息分别，识、心。

心者，是意、意所，肉团心、实心；意者，是意处、意根。
识者，是识蕴及彼所生之意识界。

此即：心。

katham tam cittam paṭividitam hoti?

dīgham assāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ
pajānato sati upaṭṭhitā hoti.

tāya satiyā tena ñāṇena tam cittam paṭividitam hoti.

dīgham passāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ
pajānato sati upaṭṭhitā hoti.

tāya satiyā tena ñāṇena tam cittam paṭividitam hoti.

..... pe

sacchikātabbam sacchikaroto tam cittam paṭividitam hoti.

evam tam cittam paṭividitam hoti.

什么是：心通达？

于长入息，心一境性，无散乱，了知念近住。

此念、此智，即：心通达。

于长出息，心一境性，无散乱，了知念近住。

此念、此智，即：心通达。

.....略.....

现证所证，是心通达。

如是，即：心通达。

cittapaṭisaṁvedī assāsapassāsavasena viññānam cittam
upaṭṭhānam sati anupassanā ñāṇam.

cittam upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati ca.

tāya satiyā tena nāñena tam cittam anupassati.

tena vuccati - citte cittānupassanāsatipaṭṭhānabhāvanā'ti.

心遍觉入出息分别，识、心近住，念是随观智。

心近住无念，念近住亦是念。

此念、此智，即：心随观。

此即：于心随观心念住之修行。

anupassatīti katham tam cittam anupassati?

..... pe

evam tam cittam anupassati.

随观者，什么是心随观？

.....略.....（无常、苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）

如是，此即：心随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

.....略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

cittapaṭisamvēdī assāsapassāsānam samvaraṭṭhena
sīlavisuddhi.

..... pe

于心遍觉入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

cittapaṭisaṁvedī assāsapassāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato pajānanto indriyāni samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

于心遍觉入出息分别，心一境性，了知无散乱……了知根所摄。

.....略.....（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham abhippamodayam cittam assasissāmī'ti,
abhippamodayam cittam passasissāmī'ti sikkhati?

katamo cittassa abhippamodo?

dīgham assāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato uppajjati cittassa abhippamodo.

yā cittassa āmodanā pamodanā hāso pahāso vitti
odagyaṁ attamanatā.

cittassa dīgham assāsapassāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato uppajjati cittassa abhippamodo.

yā cittassa āmodanā pamodanā hāso pahāso vitti
odagyaṁ attamanatā cittassa

..... pe

cittapaṭisaṁvedī assāsavasena

cittapaṭisaṁvedī passāsavasena cittassa ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato uppajjati cittassa abhippamodo.

yā cittassa āmodanā pamodanā hāso pahāso vitti
odagyaṁ attamanatā cittassa - ayam cittassa abhippamodo.

什么是：胜喜遍觉入息之学、胜喜遍觉出息之学？

什么是胜喜？

于长入息，心一境性、无散乱，了知喜、胜喜已生。

心喜、胜喜，愉、极愉，悦、极悦，欢欣、最上之如意心已生。

心，依长入出息，心一境性、无散乱，了知喜、胜喜已生。

心喜、胜喜，愉、极愉，悦、极悦，欢欣、最上之如意心已生。

……略……

于心遍觉入息……

于心遍觉出息，心一境性、无散乱，了知喜、胜喜已生。

心喜、胜喜，愉、极愉，悦、极悦，欢欣、最上之如意心已生。

是为心胜喜。

abhippamodayam cittam assāsapassāsavasena viññāṇam
cittam upaṭṭhānam sati anupassanā ñāṇam.

cittam upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati ca.

tāya satiyā tena ñāṇena tam cittam anupassati.

tena vuccati - citte cittānupassanāsatipatṭhānabhāvanā'ti.

于胜喜心入出息分别，识心近住，念是随观智。

心近住无念；念近住亦是念。

此念、此智，是心随观。

此即：于心随观心念住之修行。

anupassatīti katham tam cittam anupassati?

..... pe

evam tam cittam anupassatīti.

随观者，什么是心随观？

……略……（无常、苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）
如是，此即：心随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

……略……（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

abhippamodayaṁ cittaṁ assāsapassāsānam
saṁvaraṭṭhena sīlavisuddhi.

..... pe

于胜喜心入出息，律仪义，是戒清净。

……略……（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

abhippamodayaṁ cittaṁ assāsapassāsavasena cittassa
ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato pajānanto indriyāni
samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

于胜喜心入出息分别，心一境性，了知无散乱……了知根所摄。

……略……（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham̄ samādaham̄ cittam̄ assasissām̄'ti sikkhati,
samādaham̄ cittam̄ passasissām̄'ti sikkhati?

katamo samādhi?

dīgham̄ assāsavasena cittassa ekaggatā avikkhepo
samādhi.

yā cittassa ṭhiti sañṭhitī avaṭṭhitī avisāhāro avikkhepo
avisāhaṭamānasatā samatho samādhindriyam̄ samādhibalam̄
sammāsamādhi.

dīgham̄ passāsavasena cittassa ekaggatā avikkhepo
samādhi.

..... pe

samādaham̄ cittam̄ assāsavasena

..... pe

samādaham̄ cittam̄ passāsavasena cittassa ekaggatā
avikkhepo samādhi.

yā cittassa ṭhiti sañṭhitī avaṭṭhitī avisāhāro avikkhepo
avisāhaṭamānasatā samatho samādhindriyam̄ samādhibalam̄
sammāsamādhi.

ayam̄ samādhi.

什么是：胜定心入息之学、胜定心出息之学？

什么是：定？

于长入息分别，心一境性、无散乱，是定。

心住、止住、安住，不乱、无散乱、无放逸意，寂止、定根、
定力，是正定。

于长出息分别，心一境性、无散乱，是定。

.....略.....

于胜定心入息分别.....

.....略.....

于胜定心出息分别，心一境性、无散乱，是定。

心住、止住、安住，不乱、无散乱、无放逸意，寂止、定根、定力，是正定。

此即：定。

saṁdaham cittaṁ assāsapassāsavasena viññāṇam cittaṁ upaṭṭhānam sati anupassanā ñāṇam.

cittaṁ upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati ca.

tāya satiyā tena ñāṇena tam cittaṁ anupassati.

tena vuccati - citte cittānupassanāsatipaṭṭhānabhāvanā'ti.

于胜定心入出息分别，识心近住，念是随观智。

心近住无念；念近住亦是念。

此念、此智，是心随观。

此即：于心随观心念住之修行。

anupassatīti kathaṁ tam cittaṁ anupassati?

..... pe

evam tam cittaṁ anupassati.

随观者，什么是心随观？

.....略.....（无常、苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）

如是，此即：心随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：
..... 略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）
修习义是修行。

saṃādahaṃ cittam assāsapassāsānam saṃvaraṭṭhena
sīlavisuddhi.

..... pe

于胜定心入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

saṃādahaṃ cittam assāsapassāsavasena cittassa
ekaggataṃ avikkhepaṃ pajānato pajānanto indriyāni
samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati' ti.

于胜定心入出息分别，心一境性，了知无散乱.....了知根所摄。

.....略.....（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham vimocayam cittam assasissāmī' ti sikkhati,
vimocayam cittam passasissāmī' ti sikkhati?

rāgato vimocayam cittam assasissāmī' ti sikkhati, rāgato
vimocayam cittam passasissāmī' ti sikkhati.

dosato vimocayam cittam assasissāmī' ti sikkhati, dosato
vimocayam cittam passasissāmī' ti sikkhati.

mohato vimocayam cittam assasissāmī'ti sikkhati
mānato vimocayam cittam
diṭṭhiyā vimocayam cittam
vicikicchāya vimocayam cittam
thinato vimocayam cittam
uddhaccato vimocayam cittam
ahirikato vimocayam cittam
anottappato vimocayam cittam assasissāmī'ti sikkhati,
anottappato vimocayam cittam passasissāmī'ti sikkhati.

什么是：解脱心入息之学，解脱心出息之学？

贪是解脱心入息之学，贪是解脱心出息之学。

嗔是解脱心入息之学，嗔是解脱心出息之学。

痴是解脱心入息之学.....

慢是解脱心.....

见是解脱心.....

疑是解脱心.....

昏沉是解脱心.....

掉举是解脱心.....

无慚是解脱心.....

无愧是解脱心入息之学，无愧是解脱心出息之学。

vimocayam cittam assāsapassāsavasena viññānam cittam
upaṭṭhānam sati

..... pe

于解脱心入出息分别，识心近住，念.....

.....略.....

anupassatīti katham tam cittam anupassati?

..... pe

evam tam cittam anupassati.

随观者，什么是心随观？

.....略.....（无常、苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）
如是，此即：心随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

.....略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

vimocayam cittam assāsapassāsānam samvaraṭṭhena
sīlavisuddhi.

..... pe

于解脱心入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

vimocayam cittam assāsapassāsavasena cittassa
ekaggatam avikkhepat pajānato pajānanto indriyāni
samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

于解脱心入出息分别，心一境性，了知无散乱……了知根所摄。

……略……（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

aṭṭha anupassanāñāṇāni;
aṭṭha ca upaṭṭhānānussatiyo;
cattāri suttantikavatthūni;
cittē cittānupassanāya.

随观智有八 八近住随念
四种经说事 于心随观心

4. catuttha catukka niddeso

四种(念住)之第四分(法念住)

katham aniccānupassī assasissāmī'ti sikkhati,
aniccānupassī passasissāmī'ti sikkhati?

aniccanti kiṃ aniccam?

pañcakkhandhā aniccā.

kenatṭhena aniccā?

uppādavayaṭṭhena aniccā.

pañcannam khandhānam udayam passanto kati
lakkhaṇāni passati, vayam passanto kati lakkhaṇāni passati,
udayabbayam passanto kati lakkhaṇāni passati?

pañcannam khandhānam udayam passanto pañcavīsatī
lakkhaṇāni passati, vayam passanto pañcavīsatī lakkhaṇāni
passati. pañcannam khandhānam udayabbayam passanto imāni
paññāsa lakkhaṇāni passati.

什么是：无常随观入息之学，无常随观出息之学？

无常者，何谓无常？

五蕴是无常。

(五蕴)依何义是无常？

(五蕴)依生灭义是无常。

于五蕴，见生者见几多相？见灭者见几多相？见生灭者
见几多相？

于五蕴，见生者见二十五相；见灭者见二十五相；于五
蕴见生灭者见如是五十相。

rūpe aniccānupassī assasissāmī'ti sikkhati, rūpe
aniccānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

vedanāya

saññāya

saṅkhāresu

viññāṇe

cakkhusmiṃ

..... pe

jarāmarane aniccānupassī assasissāmī'ti sikkhati,
jarāmarane aniccānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

色无常随观入息之学，色无常随观出息之学。

受.....

想.....

行.....

识.....

眼.....

.....略..... (十八界、十二缘起)

老死无常随观入息之学，老死无常随观出息之学。

aniccānupassī assāsapassāsavasena dhammā upaṭṭhānam
sati anupassanā ñāṇam.

dhammā upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati
ca.

tāya satiyā tena ñāṇena te dhamme anupassati.

tena vuccati - dhammesu dhammānupassanāsatipaṭṭhāna
bhāvanā'ti.

无常随观，入出息分别，法近住，念是随观智。

法近住无念；念近住亦是念。

此念、此智，即：法随观。

此即：于法随观法念住之修行。

anupassatīti kathaṁ te dhamme anupassati?

..... pe

evam te dhamme anupassati.

随观者，什么是法随观？

.....略.....（无常、苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）

如是，此即：法随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

.....略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

aniccānupassī assāsapassāsānaṁ saṁvaraṭṭhena
sīlavisuddhi.

..... pe

于无常随观入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

aniccānupassī assāsapassāsavasena cittassa ekaggataṁ
avikkhepam pajānato pajānanto indriyāni samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

于无常随观入出息分别，心一境性，了知无散乱……了知根所摄。

.....略.....（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham virāgānupassī assasissāmī'ti sikkhati,
virāgānupassī passasissāmī'ti sikkhati?

rūpe ādīnavam disvā rūpavirāge chandajāto hoti
saddhādhimutto, cittañcassa svādhītthitam.

rūpe virāgānupassī assasissāmī'ti sikkhati, rūpe
virāgānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

vedanāya

saññāya

saṅkhāresu

viññāne

cakkhusmiṁ

..... pe

jarāmaraṇe ādīnavam disvā jarāmaraṇavirāge chandajāto
hoti saddhādhimutto, cittañcassa svādhītthitam.

jarāmaraṇe virāgānupassī assasissāmī'ti sikkhati,
jarāmaraṇe virāgānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

什么是：离贪随观入息之学，离贪随观出息之学？

见色过患，离贪；信胜解之欲生起，于心善摄持。

(此即：) 色离贪随观入息之学，色离贪随观出息之学。

(见) 受……

(见) 想……

(见) 行……

(见) 识……

(见) 眼……

……略…… (十八界、十二缘起)

见老死过患，老死离贪；信胜解之欲生起，于心善摄持。

(此即：) 老死离贪随观入息之学，老死离贪随观出息之学。

*virāgānupassī assāsapassāsavasena dhammā upatthānam
sati anupassanā nāṇam.*

*dhammā upatthānam, no sati; sati upatthānañceva sati
ca.*

tāya satiyā tena nāṇena te dhamme anupassati.

*tena vuccati - dhammesu dhammānupassanāsatipatthāna
bhāvanā'ti.*

离贪随观，入出息分别，法近住，念是随观智。

法近住无念；念近住亦是念。

此念、此智，即：法随观。

此即：于法随观法念住之修行。

anupassatīti katham te dhamme anupassati?

..... pe

evam te dhamme anupassati.

随观者，什么是法随观？

……略…… (无常、苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃)

如是，此即：法随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaṭṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

..... 略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

virāgānupassī assāsapassāsānam samvaraṭṭhena
sīlavisuddhi.

..... pe

于离贪随观入出息，律仪义，是戒清净。

..... 略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

virāgānupassī assāsapassāsavasena cittassa ekaggatam
avikkhepam pajānato pajānanto indriyāni samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati' ti.

于无常随观入出息分别，心一境性，了知无散乱.....了知根所摄。

..... 略.....（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham nirodhānupassī assasissāmī' ti sikkhati,
nirodhānupassī passasissāmī' ti sikkhati?

rūpe ādīnavam disvā rūpanirodhe chandajāto hoti
saddhādhimutto, cittañcassa svādhītthitam.

rūpe nirodhānupassī assasissāmī'ti sikkhati, rūpe
nirodhānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

vedanāya

saññāya

saṅkhāresu

viññāṇe

cakkhusmiṃ

..... pe

jarāmarane ādīnavam disvā jarāmaraṇanirodhe
chandajāto hoti saddhādhimutto, cittañcassa svādhītthitam.
jarāmarane nirodhānupassī assasissāmī'ti sikkhati,
jarāmarane nirodhānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

什么是：灭随观入息之学，灭随观出息之学？

见色过患，色灭；信胜解之欲生起，于心善摄持。

（此即：）色灭随观入息之学，色灭随观出息之学。

（见）受.....

（见）想.....

（见）行.....

（见）识.....

（见）眼.....

.....略.....（十八界、十二缘起）

见老死过患，灭老死；信胜解之欲生起，于心善摄持。

（此即：）老死灭随观入息之学，老死灭随观出息之学。

katihākārehi avijjāya ādīnavo hoti? katihākārehi avijjā
nirujjhati?

pañcahākārehi avijjāya ādīnavo hoti. aṭṭhahākārehi avijjā
nirujjhati.

katamehi pañcahākārehi avijjāya ādīnavo hoti?

aniccaṭṭhena avijjāya ādīnavo hoti.

dukkhaṭṭhena avijjāya ādīnavo hoti.

anattaṭṭhena avijjāya ādīnavo hoti.

santāpaṭṭhena avijjāya ādīnavo hoti.

vipariṇāmaṭṭhena avijjāya ādīnavo hoti.

imehi pañcahākārehi avijjāya ādīnavo hoti.

无明过患之行相有多少种？无明灭之行相有多少种？

无明过患有五行相，无明灭有八行相。

什么是：无明过患之五行相？

无常义是无明过患。

苦义是无明过患。

无我义是无明过患。

热恼义是无明过患。

变坏义是无明过患。

此即：无明过患之五行相。

katamehi aṭṭhahākārehi avijjā nirujjhati?

nidānanirodhena avijjā nirujjhati.

samudayanirodhena avijjā nirujjhati.

jātinirodhena avijjā nirujjhati.

pabhavanirodhena avijjā nirujjhati.

hetunirodhena avijjā nirujjhati.

paccayanirodhena avijjā nirujjhati.

ñāṇuppādena avijjā nirujjhati.

nirodhupatṭhānena avijjā nirujjhati.

imehi aṭṭhahākārehi avijjā nirujjhati.

什么是：无明灭之八行相？

根源灭，无明灭。

集灭，无明灭。

生灭，无明灭。

有灭，无明灭。

因灭，无明灭。

缘灭，无明灭。

智生，无明灭。

灭近住，无明灭。

此即是：无明灭之八行相。

imehi pañcahākārehi avijjāya ādīnavam disvā, imehi
atthahākārehi avijjānirodhe chandajāto hoti saddhādhimutto,
cittāñcassa svādhītthitam.

avijjāya nirodhānupassī assasissāmī'ti sikkhati, avijjāya
nirodhānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

于此，依五行相见无明过患，依八行相见无明灭，信胜解之欲生起，于心善摄持。

（此即：）无明灭随观入息之学，无明灭随观出息之学。

katihākārehi sañkhāresu ādīnavo hoti, katihākārehi
sañkhārā nirujjhanti?

katihākārehi viññāne ādīnavo hoti, katihākārehi viññānam
nirujjhati?

katihākārehi nāmarūpe ādīnavo hoti, katihākārehi
nāmarūpaṁ nirujjhati?

katihākārehi sañayatane ādīnavo hoti, katihākārehi
sañayatanam nirujjhati?

katihākārehi phasse ādīnavo hoti, katihākārehi phasso
nirujjhati?

katihākārehi vedanāya ādīnavo hoti, katihākārehi vedanā
nirujjhati?

katihākārehi taṇhāya ādīnavo hoti, katihākārehi taṇhā
nirujjhati?

katihākārehi upādāne ādīnavo hoti, katihākārehi
upādānam̄ nirujjhati?

katihākārehi bhave ādīnavo hoti, katihākārehi bhavo
nirujjhati?

katihākārehi jātiyā ādīnavo hoti, katihākārehi jāti
nirujjhati?

katihākārehi jarāmaraṇe ādīnavo hoti, katihākārehi
jarāmaraṇam̄ nirujjhati?

pañcahākārehi jarāmaraṇe ādīnavo hoti, aṭṭhahākārehi
jarāmaraṇam̄ nirujjhati.

行过患之行相有多少种？行灭之行相有多少种？

识过患之行相有多少种？识灭之行相有多少种？

名色过患之行相有多少种？名色灭之行相有多少
种？

六处过患之行相有多少种？六处灭之行相有多少
种？

触过患之行相有多少种？触灭之行相有多少种？

受过患之行相有多少种？受灭之行相有多少种？

爱过患之行相有多少种？爱灭之行相有多少种？

取过患之行相有多少种？取灭之行相有多少种？

有过患之行相有多少种？有灭之行相有多少种？

生过患之行相有多少种？生灭之行相有多少种？……
老死过患之行相有多少种？老死灭之行相有多少种？
老死过患有五行相，老死灭有八行相。

katamehi pañcahākārehi jarāmaraṇe ādīnavo hoti?
aniccaṭṭhena jarāmaraṇe ādīnavo hoti.

dukkhaṭṭhena

anattaṭṭhena

santāpaṭṭhena

vipariṇāmaṭṭhena jarāmaraṇe ādīnavo hoti.

imehi pañcahākārehi jarāmaraṇe ādīnavo hoti.

什么是：老死过患之五行相？

无常义是老死过患。

苦义.....

无我义.....

热恼义.....

变坏义是老死过患。

此即：老死过患之五行相。

katamehi aṭṭhahākārehi jarāmaraṇam nirujjhati?

nidānanirodhena jarāmaraṇam nirujjhati.

samudayanirodhena

jātinirodhena

pabhavanirodhena

hetunirodhena

paccayanirodhena

ñāṇuppādena

nirodhupatthānena jarāmaraṇam nirujjhati.

imehi aṭṭhahākārehi jarāmaraṇam nirujjhati.

什么是：老死灭之八行相？

根源灭，老死灭。

集灭……

生灭……

有灭……

因灭……

缘灭……

智生……

灭近住，老死灭。

此即是：老死灭之八行相。

imehi pañcahākārehi jarāmaraṇe ādīnavam disvā
imehi aṭṭhahākārehi jarāmaraṇanirodhe chandajāto hoti
saddhādhimutto, cittañcassa svādhītthitam.

jarāmaraṇe nirodhānupassī assasissāmīti sikkhati,
jarāmaraṇe nirodhānupassī passasissāmīti sikkhati.

于此，依五行相见老死过患，依八行相见老死灭，信胜解之欲生起，于心善摄持。

（此即：）老死灭随观入息之学，老死灭随观出息之学。

nirodhānupassī assāsapassāsavasena dhammā
upaṭṭhānam sati anupassanā ñāṇam.

dhammā upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati
ca.

tāya satiyā tena ñāṇena te dhamme anupassati.

tena vuccati - dhammesu dhammānupassanāsatipatṭhāna
bhāvanā'ti.

灭随观，入出息分别，法近住，念是随观智。

法近住无念；念近住亦是念。

此念、此智，即：法随观。

此即：于法随观法念住之修行。

anupassatīti kathaṁ te dhamme anupassati?

..... pe

evam̄ te dhamme anupassati.

随观者，什么是法随观？

.....略.....（无常、苦、无我、厌离、离贪、灭、定弃）
如是，此即：法随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

..... pe

āsevanaatṭhena bhāvanā.

修行，有四修行：

.....略.....（于彼生诸法之不超越义、诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

nirodhānupassī assāsapassāsānam̄ saṁvaraatṭhena
sīlavisuddhi.

..... pe

于灭随观入出息，律仪义，是戒清净。

.....略.....（无散乱义，是心清净。见义，是见清净。）

nirodhānupassī assāsapassāsavasena cittassa ekaggataṁ
avikkhepam pajānato pajānanto indriyāni samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhati'ti.

于灭随观入出息分别，心一境性，了知无散乱……了知根所摄。

.....略.....（道所摄、法所摄）

此即：胜解于寂止。

katham paṭinissaggānupassī assasissāmī'ti sikkhati,
paṭinissaggānupassī passasissāmī'ti sikkhati?

paṭinissaggāti dve paṭinissaggā - pariccāgapaṭinissaggo ca
pakkhandanapaṭinissaggo ca.

什么是：定弃随观入息之学，定弃随观出息之学？

定弃者，定弃有二：永舍定弃、跃进定弃。

rūpam pariccajatīti - pariccāgapaṭinissaggo.

rūpanirodhe nibbāne cittam pakkhandatīti -
pakkhandanapaṭinissaggo.

rūpe paṭinissaggānupassī assasissāmī'ti sikkhati, rūpe
paṭinissaggānupassī passasissāmī'ti sikkhati.

色永舍，是永舍定弃。

色灭，涅槃心跃进，是跃进定弃。

（此即：）色定弃随观入息之学，色定弃随观出息之学。

vedanam

saññam

sañkhāre
viññānam
cakkhum
..... pe
受.....
想.....
行.....
识.....
眼.....
.....略..... (十八界、十二缘起)

jarāmarañam pariccajatīti - pariccāgapaṭinissaggo.
jarāmarañanirodhe nibbāne cittam pakkhandatīti -
pakkhandanapaṭinissaggo.
jarāmarañe paṭinissaggānupassī assasissāmī'ti sikkhati,
jarāmarañe paṭinissaggānupassī passasissāmī'ti sikkhati.
老死永舍，是永舍定弃。
老死灭，涅槃心跃进，是跃进定弃。
(此即：)老死定弃随观入息之学，老死定弃随观出息之学。

paṭinissaggānupassī assāsapassāsavasena dhammā
upaṭṭhānam sati anupassanā ñāṇam.
dhammā upaṭṭhānam, no sati; sati upaṭṭhānañceva sati
ca.
tāya satiyā tena ñāṇena te dhamme anupassati.
tena vuccati - dhammesu dhammānupassanāsatipaṭṭhāna
bhāvanā'ti.

永舍随观，入出息分别，法近住，念是随观智。
法近住无念；念近住亦是念。
此念、此智，即：法随观。
此即：于法随观法念住之修行。

anupassatīti kathaṁ te dhamme anupassati?
aniccato anupassati, no niccato.

..... pe

paṭinissajjati, no ādiyati.

aniccato anupassanto niccasāññam pajahati.

..... pe

paṭinissajjanto ādānam pajahati.

evam te dhamme anupassati.

随观者，什么是法随观？

于无常随观非常。

.....略.....（苦、无我、厌离、离贪、灭）

于定弃随观执取。

于无常随观常想断。

.....略.....（苦、无我、厌离、离贪、灭）

于定弃随观执取断。

如是，此即：法随观。

bhāvanāti catasso bhāvanā -

tattha jātānam dhammānam anativattanātthena bhāvanā.

..... pe

āsevanaatthena bhāvanā.

修行，有四修行：

于彼所生诸法之不超越义是修行。

……略……（诸根一味义、促进精进义）

修习义是修行。

paṭinissaggānupassī assāsapassāsānam samvaraṭṭhena
sīlavavisuddhi.

avikkhepaṭṭhena cittavisuddhi.

dassanaṭṭhena diṭṭhivisuddhi.

于定弃随观入出息，律仪义，是戒清净。

无散乱义，是心清净。

见义，是见清净。

yo tattha samvaraṭṭho, ayam adhisīlasikkhā;

yo tattha avikkhepaṭṭho, ayam adhicittasikkhā;

yo tattha dassanaṭṭho, ayam adhipaññāsikkhā.

imā tisso sikkhāyo āvajjanto sikkhati jānanto sikkhati
sacchikātabbam sacchikaronto sikkhati.

于此中，律仪义，是殊胜戒学。

无散乱义，是殊胜心学。

见义，是殊胜慧学。

此三学是所倾向之学、是应知之学……是真实之学、是应现证之学。

paṭinissaggānupassī assāsapassāsavasena cittassa
ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānato vidiṭā vedanā uppajjanti, vidiṭā
upaṭṭahanti, vidiṭā abbhattham gacchantntti.

..... pe

paṭinissaggānupassī assāsapassāsavasena cittassa
ekaggataṁ avikkhepaṁ pajānanto.

indriyāni samodhāneti gocarañca pajānāti samatthañca
paṭivijjhāti;

balāni samodhāneti

bojjhaṅge samodhāneti

maggam̄ samodhāneti

dhamme samodhāneti gocarañca pajānāti samatthañca
paṭivijjhāti.

于定弃随观入出息分别，心一境性，了知无散乱，了悟已生之受、了悟近住、了悟极坏等之所行。

.....略.....

于定弃随观入出息分别，心一境性，了知无散乱。

于根所摄，了知行境，胜解于寂止。

于力所摄.....

于觉支所摄.....

于道所摄.....

于法所摄，了知行境，胜解于寂止。

indriyāni samodhānetīti kathām̄ indriyāni samodhāneti?
adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam̄ samodhāneti.

..... pe

tena vuccati - samatthañca paṭivijjhātīti.

根所摄者，什么是根所摄？

胜解义，是信根所摄。

.....略.....

此即：胜解于寂止。

aṭṭha anupassane ñāṇāni;
aṭṭha ca upaṭṭhānānussatiyo;
cattāri suttantikavatthūni;
dhammesu dhammānupassanāya.

随观智有八 八近住随念
四种经说事 于法随观法

imāni bāttimṣa satokārissa ñāṇāni

此即：三十二念作智。

satokāriñāṇa niddeso pañcamo.

念作智分第五（已竟）

6. ñāṇarāśichakka niddeso 智六种分

1. catuvīsatī samādhivasena ñāṇā 二十四定分别智

katamāni catuvīsatī samādhivasena ñāṇāni?
dīgham̄ assāsavasena cittassa ekaggatā avikkhepo
samādhi.

dīgham̄ passāsavasena cittassa ekaggatā avikkhepo
samādhi.

..... pe

vimocayam̄ cittaṁ assāsavasena cittassa ekaggatā
avikkhepo samādhi.

vimocayam̄ cittaṁ passāsavasena cittassa ekaggatā
avikkhepo samādhi.

imāni catuvīsatī samādhivasena ñāṇāni.

什么是：二十四定分别智？

于长入息分别，心一境性、无散乱，是定。

于长出息分别，心一境性、无散乱，是定。

.....略.....(1. 长出息, 2. 长入息, 3. 短出息, 4. 短入息,

5. 一切身遍觉入息, 6. 一切身遍觉出息, 7. 止身行入息, 8. 止身行出息, 9. 喜入息, 10. 喜出息, 11. 乐入息, 12. 乐出息, 13. 心行入息, 14. 心行出息, 15. 止心行入息, 16. 止心行出息, 17. 心入息, 18. 心出息, 19. 心胜喜入息, 20. 心胜喜出息,

21. 心安止入息，22. 心安止出息，23. 心解脱入息，24. 心解脱出息。）

于解脱心入息分别，心一境性、无散乱，是定。

于解脱心出息分别，心一境性、无散乱，是定。

此即：二十四定分别智。

2. dvesattati vipassanāvasena ñāṇā
七十二观分别智

katamāni dvesattati vipassanāvasena ñāṇāni?
dīgham assāsam aniccato anupassanaṭṭhena vipassanā.
dukkhato anupassanaṭṭhena vipassanā.
anattato anupassanaṭṭhena vipassanā.
dīgham passāsam aniccato anupassanaṭṭhena vipassanā.
dukkhato anupassanaṭṭhena vipassanā.
anattato anupassanaṭṭhena vipassanā.

..... pe

vimocayam cittam assāsam, vimocayam cittam passāsam
aniccato anupassanaṭṭhena vipassanā.

dukkhato anupassanaṭṭhena vipassanā.
anattato anupassanaṭṭhena vipassanā.
imāni dvesattati vipassanāvasena ñāṇāni.

什么是：七十二观分别智？

于长入息，无常随观义，是观。

苦随观义，是观。

无我随观义，是观。

于长出息，无常随观义，是观。

苦随观义，是观。

无我随观义，是观。

.....略..... (二十四行 × 无常随观、苦随观、无我随观)
解脱心入息、解脱心出息，无常随观义，是观。

苦随观义，是观。
无我随观义，是观。
此即：七十二观分别智。

3. aṭṭha nibbidā ñāṇa
八厌离智

katamāni aṭṭha nibbidāñāṇāni?
aniccānupassī assāsam yathābhūtam jānāti passatīti -
nibbidāñāṇam.
aniccānupassī passāsam yathābhūtam jānāti passatīti -
nibbidāñāṇam.

..... pe

paṭinissaggānupassī assāsam yathābhūtam jānāti passatīti
- nibbidāñāṇam.
paṭinissaggānupassī passāsam yathābhūtam jānāti
passatīti - nibbidāñāṇam.

imāni aṭṭha nibbidāñāṇāni.

什么是：八厌离智？

无常随观入息，如实知见，是厌离智。

无常随观出息，如实知见，是厌离智。

.....略.....（苦随观、无我随观）

定弃随观入息，如实知见，是厌离智。

定弃随观出息，如实知见，是厌离智。

此即：八厌离智。

4. aṭṭha nibbidānulome ñāṇā
八厌离确定智

katamāni aṭṭha nibbidānulome ñāṇāni?
aniccānupassī assāsam bhayatupaṭṭhāne paññā
nibbidānulome ñāṇam.
aniccānupassī passāsam bhayatupaṭṭhāne paññā
nibbidānulome ñāṇam.

..... pe

paṭinissaggānupassī assāsam bhayatupaṭṭhāne paññā
nibbidānulome ñāṇam.

paṭinissaggānupassī passāsam bhayatupaṭṭhāne paññā
nibbidānulome ñāṇam.

imāni aṭṭha nibbidānulome ñāṇāni.

什么是：八厌离确定智？

无常随观入息，怖畏近住慧，是厌离确定智。

无常随观出息，怖畏近住慧，是厌离确定智。

.....略.....（苦随观、无我随观）

定弃随观入息，怖畏近住慧，是厌离确定智。

定弃随观出息，怖畏近住慧，是厌离确定智。

此即：八厌离确定智。

【注：厌离确定，亦作：顺厌离智、厌离随顺智。于厌离心生起后，由厌离心所确定。】

5. aṭṭha nibbidā paṭipassaddhi ñāṇa
八厌离止灭智

katamāni aṭṭha nibbidāpaṭipassaddhiñāṇāni?
aniccānupassī assāsam paṭisaṅkhā santiṭṭhanā paññā
nibbidāpaṭipassaddhiñāṇam.
aniccānupassī passāsam paṭisaṅkhā santiṭṭhanā paññā
nibbidāpaṭipassaddhiñāṇam.

..... pe

paṭinissaggānupassī assāsam paṭisaṅkhā santiṭṭhanā
paññā nibbidāpaṭipassaddhiñāṇam.

paṭinissaggānupassī passāsam paṭisaṅkhā santiṭṭhanā
paññā nibbidāpaṭipassaddhiñāṇam.

imāni aṭṭha nibbidāpaṭipassaddhiñāṇāni.

什么是：八厌离止灭智？

无常随观入息，简择止住慧，是厌离止灭智。

无常随观出息，简择止住慧，是厌离止灭智。

.....略.....（苦随观、无我随观）

定弃随观入息，简择止住慧，是厌离止灭智。

定弃随观出息，简择止住慧，是厌离止灭智。

此即：八厌离止灭智。

6. ekavīsatī vimuttisukhe ñāṇa

二十一解脱乐智

katamāni ekavīsatī vimuttisukhe ñāṇāni?
sotāpattimaggena sakkāyaditṭhiyā pahīnattā
samucchinnattā uppajjati vimuttisukhe ñāṇam̄.
vicikicchāya pahīnattā samucchinnattā uppajjati
vimuttisukhe ñāṇam̄.

sīlabbataparāmāsassa

ditṭhānusayassa, vicikicchānusayassa pahīnattā
samucchinnattā uppajjati vimuttisukhe ñāṇam̄.

什么是：二十一解脱乐智？

于预流道，有身见（萨迦耶见）已断、已正断，生起解脱乐智。

疑已断、已正断，生起解脱乐智。

戒禁取.....

见随眠、疑随眠已断、已正断，生起解脱乐智。

sakadāgāmimaggena olārikassa kāmarāgasāññojanassa

.....
paṭighasaññojanassa

olārikassa kāmarāgānusayassa, paṭighānusayassa
pahīnattā samucchinnattā uppajjati vimuttisukhe ñāṇam̄.

于一还道，粗之欲贪结.....

嗔恚结.....

粗之欲贪随眠、嗔恚随眠已断、已正断，生起解脱乐智。

anāgāmimaggena anusahagatassa kāmarāgasāññojanassa

.....
paṭighasaññojanassa

anusahagatassa kāmarāgānusayassa, paṭighānusayassa
pahīnattā samucchinnattā uppajjati vimuttisukhe ñāṇam.

于一还道，所残余（微细）之欲贪结.....

嗔恚结.....

所残余（微细）之欲贪随眠、嗔恚随眠已断、已正断，
生起解脱乐智。

arahattamaggena, rūparāgassa

arūparāgassa

mānassa

uddhaccassa

avijjāya

mānānusayassa

bhavarāgānusayassa

avijjānusayassa pahīnattā samucchinnattā uppajjati
vimuttisukhe ñāṇam.

imāni ekavīsatī vimuttisukhe ñāṇāni.

于阿罗汉道，色贪.....

无色贪.....

慢.....

掉举.....

无明.....

慢随眠.....

有贪随眠.....

无明随眠已断、已正断，生起解脱乐智。

此即：二十一解脱乐智。

soḷasavatthukam ānāpānassatisamādhīm bhāvayato
samadhikāni, imāni dve ñāṇasatāni uppajjanti.

此即：于修学十六事安般念三摩地时，于三摩地所生起之二百智。

ñāṇarāśichakka niddeso chaṭṭho.

智六种分第六（已竟）

ānāpānassatikathā niṭṭhitā.

入出息念论已竟

IV. indriyakathā 根论品 第四

1. paṭhama suttanta niddeso 第一依经教分

evam me sutam -
ekam samayam bhagavā sāvatthiyam viharati jetavane
anāthapindikassa ārāme.
tatra kho bhagavā bhikkhū āmantesi - bhikkhavo'ti.
bhadante'ti te bhikkhū bhagavato paccassosum.
bhagavā etadavoca -
pañcimāni, bhikkhave, indriyāni. katamāni pañca?
saddhindriyam, vīriyindriyam, satindriyam, samādhindriyam,
paññindriyam.
imāni kho, bhikkhave, pañcindriyāni.

如是我闻：

一时，世尊居住于舍卫城之祇树给孤独园。

尔时，世尊对诸比丘说：“诸比丘！”

“世尊！”诸比丘回答。

世尊开示：

诸比丘！有五根。什么是五根？就是信根、精进根、念根、定根、慧根。

诸比丘！此即：五根。

imāni pañcindriyāni katihākārehi visujjhanti?
imāni pañcindriyāni pannarasahi ākārehi visujjhanti.
此五根依多少行相而得清净？
此五根依十五行相而得清净。

assaddhe puggale parivajjayato.
saddhe puggale sevato bhajato payirupāsato.
pasādanīye suttante paccavekkhato.
imehi tīhākārehi saddhindriyam visujjhati.
于不信人，应远离。
于信人，应依附、亲近、敬重。
已观察经典者，得清净。
依此三行相，信根得清净。

kusīte puggale parivajjayato.
āraddhavīriye puggale sevato bhajato payirupāsato.
sammappadhāne paccavekkhato.
imehi tīhākārehi vīriyindriyam visujjhati.
于懈怠人，应远离。
于策励精进人，应依附、亲近、敬重。
已观察于正勤。
依此三行相，精进根得清净。

muṭṭhassatī puggale parivajjayato.
upaṭṭhitassatī puggale sevato bhajato payirupāsato.
satipatṭhāne paccavekkhato.
imehi tīhākārehi satindriyam visujjhati.

于忘念人，应远离。
于念近住人，应依附、亲近、敬重。
已观察于念住。
依此三行相，念根得清净。

asamāhite puggale parivajjayato.
samāhite puggale sevato bhajato payirupāsato.
jhānavimokkhе paccavekkhato.
imehi tīhākārehi samādhindriyam visujjhati.

于无定人，应远离。
于得定人，应依附、亲近、敬重。
已观察于禅解脱。
依此三行相，定根得清净。

dappaññe puggale parivajjayato.
paññavante puggale sevato bhajato payirupāsato.
gambhīrañāṇacariyam paccavekkhato.
imehi tīhākārehi paññindriyam visujjhati.

于恶慧人，应远离。
于具慧人，应依附、亲近、敬重。
已观察于深智行。
依此三行相，慧根得清净。

iti ime pañca puggale parivajjayato.
pañca puggale sevato bhajato payirupāsato.
pañca suttantakkhandhe paccavekkhato.
imehi pannarasahi ākārehi imāni pañcindriyāni visujjhanti.

于上述五种人，应远离。

于上述五种人，应依附、亲近、敬重。

已观察于五种经蕴。

依此十五行相，五根得清净。

katihākārehi pañcindriyāni bhāviyanti, katihākārehi
pañcannam̄ indriyānam̄ bhāvanā hoti?

dasahākārehi pañcindriyāni bhāviyanti, dasahākārehi
pañcannam̄ indriyānam̄ bhāvanā hoti.

assaddhiyam̄ pajahanto saddhindriyam̄ bhāveti,
saddhindriyam̄ bhāvento assaddhiyam̄ pajahati.

kosajjam̄ pajahanto vīriyindriyam̄ bhāveti, vīriyindriyam̄
bhāvento kosajjam̄ pajahati.

pamādam̄ pajahanto satindriyam̄ bhāveti, satindriyam̄
bhāvento pamādam̄ pajahati.

uddhaccam̄ pajahanto samādhindriyam̄ bhāveti,
samādhindriyam̄ bhāvento uddhaccam̄ pajahati.

avijjam̄ pajahanto paññindriyam̄ bhāveti, paññindriyam̄
bhāvento avijjam̄ pajahati.

imehi dasahākārehi pañcindriyāni bhāviyanti, imehi
dasahākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ bhāvanā hoti.

依多少行相修习五根？依多少行相于五根修行？

依十行相修习五根；依十行相于五根修行。

依不信断修习信根；信根修行能令不信断。

依懈怠断修习精进根；精进根修行能令懈怠断。

依放逸断修习念根；念根修行能令放逸断。

依掉举断修习定根；定根修行能令掉举断。

依无明断修习慧根；慧根修行能令无明断。

此即：依十行相修习五根；依十行相修行于五根。

katihākārehi pañcindriyāni bhāvitāni honti subhāvitāni?
dasahākārehi pañcindriyāni bhāvitāni honti subhāvitāni.
assaddhiyassa pahīnattā suppahīnattā saddhindriyam
bhāvitam hoti subhāvitam; saddhindriyassa bhāvitattā
subhāvitattā assaddhiyam pahīnam hoti suppahīnam.

kosajjassa pahīnattā suppahīnattā vīriyindriyam bhāvitam
hoti subhāvitam; vīriyindriyassa bhāvitattā subhāvitattā kosajjam
pahīnam hoti suppahīnam.

pamādassa pahīnattā suppahīnattā satindriyam bhāvitam
hoti subhāvitam; satindriyassa bhāvitattā subhāvitattā pamādo
pahīno hoti suppahīno.

uddhaccassa pahīnattā suppahīnattā samādhindriyam
bhāvitam hoti subhāvitam; samādhindriyassa bhāvitattā
subhāvitattā uddhaccaṁ pahīnam hoti suppahīnam.

avijjāya pahīnattā paññindriyam bhāvitam hoti
subhāvitam; paññindriyassa bhāvitattā subhāvitattā avijjā pahīnā
hoti suppahīnā.

imehi dasahākārehi pañcindriyāni bhāvitāni honti
subhāvitāni.

依多少行相五根已修行、已具修行？

依十行相五根已修行、已具修行。

依不信已断、已善断，信根已修行、已具修行。信根已修行、
已具修行，不信已断、已善断。

依懈怠已断、已善断，精进根已修行、已具修行。精进
根已修行、已具修行，懈怠已断、已善断。

依放逸已断、已善断，念根已修行、已具修行。念根已修行、已具修行，放逸已断、已善断。

依掉举已断、已善断，定根已修行、已具修行。定根已修行、已具修行，掉举已断、已善断。

依无明已断、已善断，慧根已修行、已具修行。慧根已修行、已具修行，无明已断、已善断。

此即：依十行相五根已修行、已具修行。

katihākārehi pañcindriyāni bhāviyanti, katihākārehi
pañcindriyāni bhāvitāni ceva honti subhāvitāni ca
paṭipassaddhāni ca suppaṭipassaddhāni ca?

catūhākārehi pañcindriyāni bhāviyanti catūhākārehi
pañcindriyāni bhāvitāni ceva honti subhāvitāni ca
paṭipassaddhāni ca suppaṭipassaddhāni ca.

sotāpattimaggakkhaṇe pañcindriyāni bhāviyanti;
sotāpattiphalakkhaṇe pañcindriyāni bhāvitāni ceva honti
subhāvitāni ca paṭipassaddhāni ca suppaṭipassaddhāni ca.

sakadāgāmimaggakkhaṇe pañcindriyāni bhāviyanti;
sakadāgāmiphalakkhaṇe pañcindriyāni bhāvitāni ceva honti
subhāvitāni ca paṭipassaddhāni ca suppaṭipassaddhāni ca.

anāgāmimaggakkhaṇe pañcindriyāni bhāviyanti;
anāgāmiphalakkhaṇe pañcindriyāni bhāvitāni ceva honti
subhāvitāni ca paṭipassaddhāni ca suppaṭipassaddhāni ca.

arahattamaggakkhaṇe pañcindriyāni bhāviyanti;
arahattaphalakkhaṇe pañcindriyāni bhāvitāni ceva honti
subhāvitāni ca paṭipassaddhāni ca suppaṭipassaddhāni ca.

iti catasso maggavisuddhiyo, catasso

phalavisuddhiyo, catasso samucchedadavisuddhiyo, catasso paṭipassaddhivisuddhiyo.

imehi catūhākārehi pañcindriyāni bhāviyanti; imehi catūhākārehi pañcindriyāni bhāvitāni ceva honti subhāvitāni ca paṭipassaddhāni ca suppaṭipassaddhāni ca.

依多少行相五根修习？依多少行相五根已修行、已具修行、已令止灭、已善止灭？

依四行相五根修习。依四行相五根已修行、已具修行、已令止灭、已善止灭。

于预流道刹那，五根修习。于预流果刹那，五根已修行、已具修行、已令止灭、已善止灭。

于一还道刹那，五根修习。于一还果刹那，五根已修行、已具修行、已令止灭、已善止灭。

于不还道刹那，五根修习。于不还果刹那，五根已修行、已具修行、已令止灭、已善止灭。

于阿罗汉道刹那，五根修习。于阿罗汉果刹那，五根已修行、已具修行、已令止灭、已善止灭。

此即：四道清净、四果清净、四正断清净、四止灭清净。

依此四行相，五根修习。依此四行相，五根已修行、已具修行、已令止灭、已善止灭。

katinaṁ puggalānam indriyabhāvanā; katī puggalā bhāvitindriyā?

aṭṭhannam puggalānam indriyabhāvanā; tayo puggalā bhāvitindriyā.

katamesam aṭṭhannam puggalānam indriyabhāvanā?

sattannañca sekkhānam, puthujjanakalyāṇakassa ca.

imesam̄ atṭhannam̄ puggalānam̄ indriyabhāvanā.
katame tayo puggalā bhāvitindriyā?
savanena buddho tathāgatassa sāvako khīṇāsavo
bhāvitindriyo.
sayam̄ bhūtaṭṭhena paccekasambuddho bhāvitindriyo.
appameyyaṭṭhena tathāgato araham̄ sammāsambuddho
bhāvitindriyo.

ime tayo puggalā bhāvitindriyā.
iti imesam̄ atṭhannam̄ puggalānam̄ indriyabhāvanā; ime
tayo puggalā bhāvitindriyā.

多少种人于根修行？多少种人于根已修行？

八种人于根修行。三种人于根已修行。

是哪八种人于根修行？

七有学与异生中之善者。

此即：八种人于根修行。

是哪三种人于根已修行？

已漏尽、已觉悟之如来声闻善弟子，是根已修行者。

依如实义觉悟之独觉者，是根已修行者。

依无量义，如来、阿罗汉、正等正觉者，是根已修行者。

此即：三种人于根已修行。

此即：八种人于根修行。三种人于根已修行。

suttanta niddeso paṭhamo.

依经教分第一（已竟）

2. dutiya suttanta niddeso 第二依经教分

sāvatthiniidānaṁ.

pañcimāni, bhikkhave, indriyāni. katamāni pañca?

saddhindriyam, vīriyindriyam, satindriyam,

samādhindriyam, paññindriyam.

ye hi keci, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā imesaṁ pañcannam indriyānam samudayañca atthaṅgamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇañca yathābhūtam nappajānanti.

na me te, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā samaṇesu vā samaṇasammatā, brāhmaṇesu vā brāhmaṇasammatā;

na ca panete āyasmantā sāmaññattham vā brahmaññattham vā. diṭṭheva dhamme sayam abhiññā sacchikatvā upasampajja viharanti.

ye ca kho keci bhikkhave samaṇā vā brāhmaṇā vā imesaṁ pañcannam indriyānam samudayañca atthaṅgamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇañca yathābhūtam pajānanti.

te kho me, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā samaṇesu vā samaṇasammatā, brāhmaṇesu vā brāhmaṇasammatā;

te ca panāyasmantā sāmaññatthañca brahmaññatthañca, diṭṭheva dhamme sayam abhiññā sacchikatvā upasampajja viharantīti.

源自舍卫城。

诸比丘！五根，是哪五种？

是：信根、精进根、念根、定根、慧根。

诸比丘！若沙门、婆罗门于此五根之集、尽际、味、过患、舍离，不能如实了知。

诸比丘！我说此沙门、婆罗门于沙门、婆罗门众中，不被尊崇为沙门、婆罗门。

他们不能拥有沙门种姓或婆罗门种姓。于现法自在、通智现证不能具足、安住。

诸比丘！若沙门、婆罗门于此五根之集、尽际、味、过患、舍离，能如实了知。

诸比丘！我说此沙门、婆罗门于沙门、婆罗门众中，被尊崇为沙门、婆罗门。

他们拥有沙门种姓或婆罗门种姓。于现法自在、通智现证皆能具足、安住。

katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ samudayo hoti;
katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ samudayaṁ pajānāti?

katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ atthaṅgamo hoti;
katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ atthaṅgamam̄ pajānāti?

katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ assādo hoti,
katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ assādaṁ pajānāti?

katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ ādīnavo hoti;
katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ ādīnavam̄ pajānāti?

katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ nissaraṇam̄ hoti;
katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ nissaraṇam̄ pajānāti?

cattārīsāya ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ samudayo
hoti; cattārīsāya ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ samudayaṁ
pajānāti.

cattārīsāya ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ atthaṅgamo

hoti; cattārīsāya ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ atthaṅgamam̄ pajānāti.

pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ assādo hoti;
pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ assādaṁ pajānāti.

pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ ādīnavo
hoti; pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ ādīnavam̄
pajānāti.

asītisataṁ ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ nissaraṇam̄
hoti; asītisataṁ ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ nissaraṇam̄
pajānāti.

五根之集有多少种行相？依多少种行相了知五根之集？

五根之尽际有多少种行相？依多少种行相了知五根之尽
际？

五根之味有多少种行相？依多少种行相了知五根之味？

五根之过患有多少种行相？依多少种行相了知五根之过
患？

五根之舍离有多少种行相？依多少种行相了知五根之舍
离？

五根之集有四十行相。依四十行相了知五根之集。

五根之尽际有四十行相。依四十行相了知五根之尽际。

五根之味有二十五行相。依二十五行相了知五根之味。

五根之过患有二十五行相。依二十五行相了知五根之过
患。

五根之舍离有一百八十行相。依一百八十行相了知五根
之舍离。

1. samudayo niddeso 集分

katamehi cattārīsāya ākārehi pañcannaṁ indriyānam
samudayo hoti; katamehi cattārīsāya ākārehi pañcannaṁ
indriyānam samudayaṁ pajānāti?

什么是：五根之集的四十行相及了知五根之集的四十行相？

adhimokkhathāya āvajjanāya samudayo saddhindriyassa
samudayo hoti.

adhimokkhavasena chandassa samudayo saddhindriyassa
samudayo hoti.

adhimokkhavasena manasikārassa samudayo
saddhindriyassa samudayo hoti.

saddhindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam saddhindriyassa
samudayo hoti.

依胜解义，倾向之集，是信根之集。

依胜解分别，欲之集，是信根之集。

依胜解分别，作意之集，是信根之集。

依信根分别，一性近住，是信根之集。

paggahatthāya āvajjanāya samudayo vīriyindriyassa
samudayo hoti.

paggahavasena chandassa samudayo vīriyindriyassa
samudayo hoti.

paggahavasena manasikārassa samudayo vīriyindriyassa samudayo hoti.

vīriyindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam vīriyindriyassa samudayo hoti.

依精勤义，倾向之集，是精进根之集。

依精勤分别，欲之集，是精进根之集。

依精勤分别，作意之集，是精进根之集。

依精进根分别，一性近住，是精进根之集。

upaṭṭhānatthāya āvajjanāya samudayo satindriyassa samudayo hoti.

upaṭṭhānavasena chandassa samudayo satindriyassa samudayo hoti.

upaṭṭhānavasena manasikārassa samudayo satindriyassa samudayo hoti.

satindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam satindriyassa samudayo hoti.

依近住义，倾向之集，是念根之集。

依近住分别，欲之集，是念根之集。

依近住分别，作意之集，是念根之集。

依念根分别，一性近住，是念根之集。

avikkhepatthāya āvajjanāya samudayo samādhindriyassa samudayo hoti.

avikkhepavasena chandassa samudayo samādhindriyassa samudayo hoti.

avikkhepavasena manasikārassa samudayo
samādhindriyassa samudayo hoti.

samādhindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam
samādhindriyassa samudayo hoti.

依无散乱义，倾向之集，是定根之集。

依无散乱分别，欲之集，是定根之集。

依无散乱分别，作意之集，是定根之集。

依定根分别，一性近住，是定根之集。

dassanathāya āvajjanāya samudayo paññindriyassa
samudayo hoti.

dassanavasena chandassa samudayo paññindriyassa
samudayo hoti.

dassanavasena manasikārassa samudayo paññindriyassa
samudayo hoti.

paññindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam paññindriyassa
samudayo hoti.

依见义，倾向之集，是慧根之集。

依见分别，欲之集，是慧根之集。

依见分别，作意之集，是慧根之集。

依慧根分别，一性近住，是慧根之集。

adhimokkhatthāya āvajjanāya samudayo saddhindriyassa
samudayo hoti.

paggahatthāya āvajjanāya samudayo vīriyindriyassa
samudayo hoti.

upaṭṭhānatthāya āvajjanāya samudayo satindriyassa
samudayo hoti.

avikkhepatthāya āvajjanāya samudayo samādhindriyassa
samudayo hoti.

dassanathāya āvajjanāya samudayo paññindriyassa
samudayo hoti.

依胜解义，倾向之集，是信根之集。

依精勤义，倾向之集，是精进根之集。

依近住义，倾向之集，是念根之集。

依无散乱义，倾向之集，是定根之集。

依见义，倾向之集，是慧根之集。

adhimokkhavasena chandassa samudayo saddhindriyassa
samudayo hoti.

paggahavasena chandassa samudayo vīriyindriyassa
samudayo hoti.

upaṭṭhānavasena chandassa samudayo satindriyassa
samudayo hoti.

avikkhepavasena chandassa samudayo samādhindriyassa
samudayo hoti.

dassanavasena chandassa samudayo paññindriyassa
samudayo hoti.

依胜解分别，欲之集，是信根之集。

依精勤分别，欲之集，是精进根之集。

依近住分别，欲之集，是念根之集。

依无散乱分别，欲之集，是定根之集。

依见分别，欲之集，是慧根之集。

adhimokkhavasena manasikārassa samudayo
saddhindriyassa samudayo hoti.

paggahavasena manasikārassa samudayo vīriyindriyassa
samudayo hoti.

upaṭṭhānavasena manasikārassa samudayo satindriyassa
samudayo hoti.

avikkhepavasena manasikārassa samudayo
samādhindriyassa samudayo hoti.

dassanavasena manasikārassa samudayo paññindriyassa
samudayo hoti.

依胜解分别，作意之集，是信根之集。

依精勤分别，作意之集，是精进根之集。

依近住分别，作意之集，是念根之集。

依无散乱分别，作意之集，是定根之集。

依见分别，作意之集，是慧根之集。

saddhindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam saddhindriyassa
samudayo hoti.

vīriyindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam vīriyindriyassa
samudayo hoti.

satindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam satindriyassa
samudayo hoti.

samādhindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam
samādhindriyassa samudayo hoti.

paññindriyassa vasena ekattupaṭṭhānam paññindriyassa
samudayo hoti.

依信根分别，一性近住，是信根之集。

依精进根分别，一性近住，是精进根之集。

依念根分别，一性近住，是念根之集。

依定根分别，一性近住，是定根之集。

依慧根分别，一性近住，是慧根之集。

imehi cattārīsāya ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄
samudayo hoti, imehi cattārīsāya ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄
samudayam̄ pajānāti.

此即：五根之集的四十行相及了知五根之集的四十行相。

2. atthaṅgama niddeso 尽际分

katamehi cattārīsāya ākārehi pañcannaṁ indriyānam
atthaṅgamo hoti, katamehi cattārīsāya ākārehi pañcannaṁ
indriyānam atthaṅgamam pajānāti?

什么是：五根之尽际的四十行相及了知五根之尽际的四十行相？

adhimokkhathāya āvajjanāya atthaṅgamo
saddhindriyassa atthaṅgamo hoti.

adhimokkhavasena chandassa atthaṅgamo
saddhindriyassa atthaṅgamo hoti.

adhimokkhavasena manasikārassa atthaṅgamo
saddhindriyassa atthaṅgamo hoti.

saddhindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam
saddhindriyassa vasena atthaṅgamo hoti.

依胜解义，倾向之尽际，是信根之尽际。

依胜解分别，欲之尽际，是信根之尽际。

依胜解分别，作意之尽际，是信根之尽际。

依信根分别，一性不近住，是信根之尽际。

paggahatthāya āvajjanāya atthaṅgamo vīriyindriyassa
atthaṅgamo hoti.

paggahavasena chandassa atthaṅgamo vīriyindriyassa
atthaṅgamo hoti.

paggahavasena manasikārassa atthaṅgamo vīriyindriyassa atthaṅgamo hoti.

vīriyindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam vīriyindriyassa atthaṅgamo hoti.

依精勤义，倾向之尽际，是精进根之尽际。

依精勤分别，欲之尽际，是精进根之尽际。

依精勤分别，作意之尽际，是精进根之尽际。

依精进根分别，一性不近住，是精进根之尽际。

upaṭṭhānatthāya āvajjanāya atthaṅgamo satindriyassa atthaṅgamo hoti.

upaṭṭhānavasena chandassa atthaṅgamo satindriyassa atthaṅgamo hoti.

upaṭṭhānavasena manasikārassa atthaṅgamo satindriyassa atthaṅgamo hoti.

satindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam satindriyassa atthaṅgamo hoti.

依近住义，倾向之尽际，是念根之尽际。

依近住分别，欲之尽际，是念根之尽际。

依近住分别，作意之尽际，是念根之尽际。

依念根分别，一性不近住，是念根之尽际。

avikkhepatthāya āvajjanāya atthaṅgamo samādhindriyassa atthaṅgamo hoti.

avikkhepavasena chandassa atthaṅgamo samādhindriyassa atthaṅgamo hoti.

avikkhepavasena manasikārassa atthaṅgamo
samādhindriyassa atthaṅgamo hoti.

samādhindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam
samādhindriyassa atthaṅgamo hoti.

依无散乱义，倾向之尽际，是定根之尽际。

依无散乱分别，欲之尽际，是定根之尽际。

依无散乱分别，作意之尽际，是定根之尽际。

依定根分别，一性不近住，是定根之尽际。

dassanathāya āvajjanāya atthaṅgamo paññindriyassa
atthaṅgamo hoti.

dassanavasena chandassa atthaṅgamo paññindriyassa
atthaṅgamo hoti.

dassanavasena manasikārassa atthaṅgamo paññindriyassa
atthaṅgamo hoti.

paññindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam
paññindriyassa atthaṅgamo hoti.

依见义，倾向之尽际，是慧根之尽际。

依见分别，欲之尽际，是慧根之尽际。

依见分别，作意之尽际，是慧根之尽际。

依慧根分别，一性不近住，是慧根之尽际。

adhimokkhatthāya āvajjanāya atthaṅgamo
saddhindriyassa atthaṅgamo hoti.

paggahatthāya āvajjanāya atthaṅgamo vīriyindriyassa
atthaṅgamo hoti.

upaṭṭhānatthāya āvajjanāya atthaṅgamo satindriyassa
atthaṅgamo hoti.

avikkhepatthāya āvajjanāya atthaṅgamo samādhindriyassa
atthaṅgamo hoti.

dassanatthāya āvajjanāya atthaṅgamo paññindriyassa
atthaṅgamo hoti.

依胜解义，倾向之尽际，是信根之尽际。

依精勤义，倾向之尽际，是精进根之尽际。

依近住义，倾向之尽际，是念根之尽际。

依无散乱义，倾向之尽际，是定根之尽际。

依见义，倾向之尽际，是慧根之尽际。

adhimokkhavasena chandassa atthaṅgamo
saddhindriyassa atthaṅgamo hoti.

paggahavasena chandassa atthaṅgamo vīriyindriyassa
atthaṅgamo hoti.

upaṭṭhānavasena chandassa atthaṅgamo satindriyassa
atthaṅgamo hoti.

avikkhepavasena chandassa atthaṅgamo
samādhindriyassa atthaṅgamo hoti.

dassanavasena chandassa atthaṅgamo paññindriyassa
atthaṅgamo hoti.

依胜解分别，欲之尽际，是信根之尽际。

依精勤分别，欲之尽际，是精进根之尽际。

依近住分别，欲之尽际，是念根之尽际。

依无散乱分别，欲之尽际，是定根之尽际。

依见分别，欲之尽际，是慧根之尽际。

adhimokkhavasena manasikārassa atthaṅgamo
saddhindriyassa atthaṅgamo hoti.

paggahavasena manasikārassa atthaṅgamo vīriyindriyassa
atthaṅgamo hoti.

upaṭṭhānavasena manasikārassa atthaṅgamo satindriyassa
atthaṅgamo hoti.

avikkhepavasena manasikārassa atthaṅgamo
samādhindriyassa atthaṅgamo hoti.

dassanavasena manasikārassa atthaṅgamo paññindriyassa
atthaṅgamo hoti.

依胜解分别，作意之尽际，是信根之尽际。

依精勤分别，作意之尽际，是精进根之尽际。

依近住分别，作意之尽际，是念根之尽际。

依无散乱分别，作意之尽际，是定根之尽际。

依见分别，作意之尽际，是慧根之尽际。

saddhindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam
saddhindriyassa atthaṅgamo hoti.

vīriyindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam vīriyindriyassa
atthaṅgamo hoti.

satindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam satindriyassa
atthaṅgamo hoti.

samādhindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam
samādhindriyassa atthaṅgamo hoti.

paññindriyassa vasena ekatta-anupaṭṭhānam
paññindriyassa atthaṅgamo hoti.

依信根分别，一性不近住，是信根之集。

依精进根分别，一性不近住，是精进根之集。

依念根分别，一性不近住，是念根之集。

依定根分别，一性不近住，是定根之集。

依慧根分别，一性不近住，是慧根之集。

imehi cattārīsāya ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄
atthaṅgamo hoti; imehi cattārīsāya ākārehi pañcannam̄
indriyānam̄ atthaṅgamam̄ pajānāti.

此即：五根之尽际的四十行相及了知五根之尽际的四十行相。

3. assāda niddeso 味分

katamehi pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄
assādo hoti; katamehi pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam̄
indriyānam̄ assādam̄ pajānāti?

什么是：五根之味的二十五行相及了知五根之味的二十五行相？

assaddhiyassa anupaṭṭhānam̄ saddhindriyassa assādo
hoti.

assaddhiyapariṭṭhāhassa anupaṭṭhānam̄ saddhindriyassa
assādo hoti.

adhimokkhacariyāya vesārajjam̄ saddhindriyassa assādo
hoti.

santo ca vihārādhigamo saddhindriyassa assādo hoti.

yam̄ saddhindriyam̄ paṭicca uppajjati sukham̄ somanassam̄
ayam̄ saddhindriyassa assādo.

无信、不近住，是信根之味。

无信、炽燃、不近住，是信根之味。

胜解行、无畏惧，是信根之味。

长期安住于寂止，是信根之味。

以信根为缘，所生起之乐、喜，是信根之味。

【注：味 assāda，即：特征。】

kosajjassa anupaṭṭhānam vīriyindriyassa assādo hoti.
kosajjapariṭṭhāhassa anupaṭṭhānam vīriyindriyassa assādo
hoti.

paggahacariyāya vesārajjam vīriyindriyassa assādo hoti.
santo ca vihārādhigamo vīriyindriyassa assādo hoti.
yam vīriyindriyam paṭicca uppajjati sukham somanassam
ayam vīriyindriyassa assādo.

懈怠、不近住，是精进根之味。

懈怠、炽燃、不近住，是精进根之味。

精勤行、无畏惧，是精进根之味。

长期安住于寂止，是精进根之味。

以精进根为缘，所生起之乐、喜，是精进根之味。

pamādassa anupaṭṭhānam satindriyassa assādo hoti.
pamādapariṭṭhāhassa anupaṭṭhānam satindriyassa assādo
hoti.

upaṭṭhānacariyāya vesārajjam satindriyassa assādo hoti.
santo ca vihārādhigamo satindriyassa assādo hoti.
yam satindriyam paṭicca uppajjati sukham somanassam
ayam satindriyassa assādo.

放逸、不近住，是念根之味。

放逸、炽燃、不近住，是念根之味。

近住行、无畏惧，是念根之味。

长期安住于寂止，是念根之味。

以念根为缘，所生起之乐、喜，是念根之味。

uddhaccassa anupaṭṭhānam samādhindriyassa assādo hoti.

uddhacca pariṭṭhāhassa anupaṭṭhānam samādhindriyassa assādo hoti.

avikkhepacariyāya vesārajjaṁ samādhindriyassa assādo hoti.

santo ca vihārādhigamo samādhindriyassa assādo hoti.

yaṁ samādhindriyam paṭicca uppajjati sukham somanassam ayam samādhindriyassa assādo.

掉举、不近住，是定根之味。

掉举、炽燃、不近住，是定根之味。

无散乱行、无畏惧，是定根之味。

长期安住于寂止，是定根之味。

以定根为缘，所生起之乐、喜，是定根之味。

avijjāya anupaṭṭhānam paññindriyassa assādo hoti.

avijjāpariṭṭhāhassa anupaṭṭhānam paññindriyassa assādo hoti.

dassanacariyāya vesārajjaṁ paññindriyassa assādo hoti.

santo ca vihārādhigamo paññindriyassa assādo hoti.

yaṁ paññindriyam paṭicca uppajjati sukham somanassam ayam paññindriyassa assādo.

无明、不近住，是慧根之味。

无明、炽燃、不近住，是慧根之味。

见乱行、无畏惧，是慧根之味。

长期安住于寂止，是慧根之味。

以慧根为缘，所生起之乐、喜，是慧根之味。

imehi pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄
assādo hoti; imehi pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄
assādaṇam̄ pajānāti.

此即：五根之味的二十五行相及了知五根之味的二十五行相。

4. ādīnava niddeso
过患分

katamehi pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam indriyānam
ādīnavo hoti; katamehi pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam
indriyānam ādīnavam pajānāti?

什么是：五根之过患的二十五行相及了知五根之过患的二十五行相？

assaddhiyassa upaṭṭhānam saddhindriyassa ādīnavo hoti.
assaddhiyapariṭāhassa upaṭṭhānam saddhindriyassa
ādīnavo hoti.

aniccaṭṭhena saddhindriyassa ādīnavo hoti.

dukkhaṭṭhena saddhindriyassa ādīnavo hoti.

anattaṭṭhena saddhindriyassa ādīnavo hoti.

无信、不近住，是信根之过患。

无信、炽燃、不近住，是信根之过患。

无常义，是信根之过患。

苦义，是信根之过患。

无我义，是信根之过患。

kosajjassa upaṭṭhānam vīriyindriyassa ādīnavo hoti.
kosajjapariṭāhassa upaṭṭhānam vīriyindriyassa ādīnavo
hoti.
aniccaṭṭhena vīriyindriyassa ādīnavo hoti.

dukkhaṭṭhena

anattaṭṭhena vīriyindriyassa ādīnavo hoti.

懈怠、近住，是精进根之过患。

懈怠、炽燃、近住，是精进根之过患。

无常义，是精进根之过患。

苦义.....

无我义，是精进根之过患。

pamādassa upaṭṭhānam satindriyassa ādīnavo hoti.

pamādapariṭṭhāhassa upaṭṭhānam satindriyassa ādīnavo
hoti.

aniccaṭṭhena satindriyassa ādīnavo hoti.

dukkhaṭṭhena

anattaṭṭhena satindriyassa ādīnavo hoti.

放逸、近住，是念根之过患。

放逸、炽燃、近住，是念根之过患。

无常义，是念根之过患。

苦义.....

无我义，是念根之过患。

uddhaccassa upaṭṭhānam samādhindriyassa ādīnavo hoti.

uddhaccapariṭṭhāhassa upaṭṭhānam samādhindriyassa
ādīnavo hoti.

aniccaṭṭhena samādhindriyassa ādīnavo hoti.

dukkhaṭṭhena

anattaṭṭhena samādhindriyassa ādīnavo hoti.

掉举、近住，是定根之过患。

掉举、炽燃、近住，是定根之过患。

无常义，是定根之过患。

苦义……

无我义，是定根之过患。

avijjāya upaṭṭhānam paññindriyassa ādīnavo hoti.

avijjāparilāhassa upaṭṭhānam paññindriyassa ādīnavo hoti.

aniccaṭṭhena paññindriyassa ādīnavo hoti.

dukkhaṭṭhena paññindriyassa ādīnavo hoti.

anattaṭṭhena paññindriyassa ādīnavo hoti.

无明、近住，是慧根之过患。

无明、炽燃、近住，是慧根之过患。

无常义，是慧根之过患。

苦义，是慧根之过患。

无我义，是慧根之过患。

imehi pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam indriyānam
ādīnavo hoti; imehi pañcavīsatiyā ākārehi pañcannam indriyānam
ādīnavam pajānāti.

此即：五根之过患的二十五行相及了知五根之过患的二十五行相。

5. nissaraṇa niddeso
舍离分

katamehi asītisataṁ ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄
nissaraṇam̄ hoti; katamehi asītisataṁ ākārehi pañcannam̄
indriyānam̄ nissaraṇam̄ pajānāti?

什么是：五根之舍离的一百八十行相及了知五根之舍离的一百八十行相？

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam̄ assaddhiyā nissaṭam̄
hoti.

assaddhiyapariṭṭhā nissaṭam̄ hoti.

tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca nissaṭam̄ hoti.

bahiddhā ca sabbanimittehi nissaṭam̄ hoti.

tato pañṭitatarasaddhindriyassa paṭilābhā¹
purimatarasaddhindriyā nissaṭam̄ hoti.

依胜解义，信根之不信已舍离。

不信炽燃已舍离。

彼随转之诸烦恼、诸蕴已舍离。

外之一切相已舍离。

具胜妙之信根已获得，前所得之信根已舍离。

paggahaṭṭhena vīriyindriyam̄ kosajjā nissaṭam̄ hoti.

kosajjapariṭṭhā nissaṭam̄ hoti.

tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca nissaṭam̄ hoti.

bahiddhā ca sabbanimittehi nissaṭam̄ hoti.

tato paññitataravīriyindriyassa paññilābhā¹
purimataravīriyindriyā nissaṭam hoti.

依精勤义，精进根之懈怠已舍离。

懈怠炽燃已舍离。

彼随转之诸烦恼、诸蕴已舍离。

外之一切相已舍离。

具胜妙之精进根已获得，前所得之精进根已舍离。

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam pamādā nissaṭam hoti.
pamādapariṭṭhā nissaṭam hoti.
tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca nissaṭam hoti.
bahiddhā ca sabbanimittehi nissaṭam hoti.
tato paññitatarasatindriyassa paññilābhā purimatarasatindriyā
nissaṭam hoti.

依近住义，念根之放逸已舍离。

放逸炽燃已舍离。

彼随转之诸烦恼、诸蕴已舍离。

外之一切相已舍离。

具胜妙之念根已获得，前所得之念根已舍离。

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam uddhaccā nissaṭam hoti.
uddhaccapariṭṭhā nissaṭam hoti.
tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca nissaṭam hoti.
bahiddhā ca sabbanimittehi nissaṭam hoti.
tato paññitatarasamādhindriyassa paññilābhā¹
purimatarasamādhindriyā nissaṭam hoti.

依无散乱义，定根之掉举已舍离。
掉举炽燃已舍离。
彼随转之诸烦恼、诸蕴已舍离。
外之一切相已舍离。
具胜妙之定根已获得，前所得之定根已舍离。

dassanaṭthena paññindriyam avijjāya nissaṭam hoti.
avijjāparilāhā nissaṭam hoti.
tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca nissaṭam hoti.
bahiddhā ca sabbanimittehi nissaṭam hoti.
tato pañitatarapaññindriyassa paṭilābhā¹
purimatarapaññindriyā nissaṭam hoti.

依见义，慧根之无明已舍离。
无明炽燃已舍离。
彼随转之诸烦恼、诸蕴已舍离。
外之一切相已舍离。
具胜妙之慧根已获得，前所得之慧根已舍离。

pubbabhāge pañcahi indriyehi paṭhamajjhānavasena
pañcindriyāni nissaṭāni honti.
paṭhame jhāne pañcahindriyehi dutiyajjhānavasena
pañcindriyāni nissaṭāni honti.
dutiye jhāne pañcahindriyehi tatiyajjhānavasena
pañcindriyāni nissaṭāni honti.
tatiye jhāne pañcahindriyehi catutthajjhānavasena
pañcindriyāni nissaṭāni honti.

于初禅分别生起五根，前之五根已舍离。

于第二禅分别生起五根，初禅之五根已舍离。

于第三禅分别生起五根，第二禅之五根已舍离。

于第四禅分别生起五根，第三禅之五根已舍离。

catutthe jhāne pañcahindriyehi

ākāsānañcāyatanaśamāpattivasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

ākāsānañcāyatanaśamāpattiyā pañcahindriyehi

viññāṇañcāyatanaśamāpattivasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

viññāṇañcāyatanaśamāpattiyā pañcahindriyehi

ākiñcaññāyatanaśamāpattivasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

ākiñcaññāyatanaśamāpattiyā pañcahindriyehi nevasaññān

āsaññāyatanaśamāpattivasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

于虚空无边处等至分别生起五根，第四禅之五根已舍离。

于识无边处等至分别生起五根，虚空无边处等至之五根已舍离。

于无所有处等至分别生起五根，识无边处等至之五根已舍离。

于非想非非想处等至分别生起五根，无所有处等至之五根已舍离。

nevasaññānāsaññāyatanaśamāpattiyā pañcahindriyehi

aniccānupassanāvasepañcindriyāni nissaṭāni honti.

aniccānupassanā pañcahindriyehi dukkhānupassanāvase

pañcindriyāni nissaṭāni honti.

dukkhānupassanā pañcahindriyehi anattānupassanāvase

pañcindriyāni nissaṭāni honti.

于无常随观分别生起五根，非想非非想处等至之五根已舍离。

于苦随观分别生起五根，无常随观之五根已舍离。

于无我随观分别生起五根，苦随观之五根已舍离。

anattānupassanā pañcahindriyehi nibbidānupassanāvasena
pañcindriyāni nissaṭāni honti.

nibbidānupassanāya pañcahindriyehi
virāgānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

virāgānupassanāya pañcahindriyehi
nirodhānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

nirodhānupassanāya pañcahindriyehi
paṭinissaggānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

于厌离随观分别生起五根，无我随观之五根已舍离。

于离贪随观分别生起五根，厌离随观之五根已舍离。

于灭随观分别生起五根，离贪随观之五根已舍离。

于定弃随观分别生起五根，灭随观之五根已舍离。

paṭinissaggānupassanāya pañcahindriyehi
khayānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

khayānupassanāya pañcahindriyehi vayānupassanāvasena
pañcindriyāni nissaṭāni honti.

vayānupassanāya pañcahindriyehi
vipariṇāmānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

于尽随观分别生起五根，定弃随观之五根已舍离。

于衰随观分别生起五根，尽随观之五根已舍离。

于变坏随观分别生起五根，衰随观之五根已舍离。

vipariṇāmānupassanāya pañcahindriyehi
animittānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

animittānupassanāya pañcahindriyehi
appañihitānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
appañihitānupassanāya pañcahindriyehi
suññatānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

于无相随观分别生起五根，变坏随观之五根已舍离。
于无愿随观分别生起五根，无相随观之五根已舍离。
于空性随观分别生起五根，无愿随观之五根已舍离。

suññatānupassanāya pañcahindriyehi
adhipaññādhammavipassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
adhipaññādhammavipassanāya pañcahindriyehi
yathābhūtañāṇadassananavasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
yathābhūtañāṇadassane pañcahindriyehi
ādīnavānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
ādīnavānupassanāya pañcahindriyehi
paṭisaṅkhānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
vivatṭanānupassanāvasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.

于增上慧法正观分别生起五根，空性随观之五根已舍离。
于如实智见分别生起五根，增上慧法正观之五根已舍离。
于过患随观分别生起五根，如实智见之五根已舍离。
于简择随观分别生起五根，过患随观之五根已舍离。
于退转随观分别生起五根，简择随观之五根已舍离。

vivaṭṭanānupassanāya pañcahindriyehi
sotāpattimaggavasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
sotāpattimagge pañcahindriyehi
sotāpattiphalasamāpattivasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
sotāpattiphalasamāpattiyā pañcahindriyehi
sakadāgāmimaggavasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
sakadāgāmimagge pañcahindriyehi
sakadāgāmiphalasamāpattivasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
sakadāgāmiphalasamāpattiyā pañcahindriyehi
anāgāmimaggavasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
anāgāmimagge pañcahindriyehi
anāgāmiphalasamāpattivasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
anāgāmiphalasamāpattiyā pañcahindriyehi
arahattamaggavasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
arahattamagge pañcahindriyehi
arahattaphalasamāpattivasena pañcindriyāni nissaṭāni honti.
于预流道分别生起五根，退转随观之五根已舍离。
于预流果等至分别生起五根，预流道之五根已舍离。
于一还道分别生起五根，预流果等至之五根已舍离。
于一还果等至分别生起五根，一还道之五根已舍离。
于不还道分别生起五根，一还果等至之五根已舍离。
于不还果等至分别生起五根，不还道之五根已舍离。
于阿罗汉道分别生起五根，不还果等至之五根已舍离。
于阿罗汉果等至分别生起五根，阿罗汉道之五根已舍离。

nekhamme pañcindriyāni kāmacchandato nissaṭāni honti.
abyApAde paNcindriyAni byApAdato nissaTAni honti.

ālokasaññāya pañcindriyāni thinamiddhato nissaṭāni honti.
avikkhepe pañcindriyāni uddhaccato nissaṭāni honti.
dhammavavatthāne pañcindriyāni vicikicchāya nissaṭāni
honti.

ñāṇe pañcindriyāni avijjāya nissaṭāni honti.

pāmojje pañcindriyāni aratiyā nissaṭāni honti.

于出离之五根，欲欲舍离。

于无嗔恚之五根，嗔恚舍离。

于光明想之五根，昏沉睡眠舍离。

于无散乱之五根，掉举舍离。

于法决定之五根，疑舍离。

于智之五根，无明舍离。

于胜喜之五根，不悦意舍离。

paṭhame jhāne pañcindriyāni nīvaraṇehi nissaṭāni honti.
dutiye jhāne pañcindriyāni vitakkavicārehi nissaṭāni honti.
tatiye jhāne pañcindriyāni pītiyā nissaṭāni honti.
catutthe jhāne pañcindriyāni sukhadukkhehi nissaṭāni
honti.

于初禅之五根，诸盖舍离。

于第二禅之五根，寻、伺舍离。

于第三禅之五根，喜舍离。

于第四禅之五根，乐舍离。

ākāsānañcāyatanaśamāpattiyā pañcindriyāni rūpasaññāya
paṭighasaññāya nānattasaññāya nissaṭāni honti.

viññāṇañcāyatanaśamāpattiyā pañcindriyāni
ākāśānañcāyatanaśaññāya nissaṭāni honti.

ākiñcaññāyatanaśamāpattiyā pañcindriyāni
viññāṇañcāyatanaśaññāya nissaṭāni honti.

nevaraññānāsaññāyatanaśamāpattiyā pañcindriyāni
ākiñcaññāyatanaśaññāya nissaṭāni honti.

于虚空无边处等至之五根，色想、有对想、种种想舍离。

于识无边处等至之五根，虚空无边处想舍离。

于无所有处等至之五根，识无边处想舍离。

于非想非非想处等至之五根，无所有处想舍离。

aniccānupassanā pañcindriyāni niccasaññāya nissaṭāni
honti.

dukkhānupassanā pañcindriyāni sukhasaññāya nissaṭāni
honti.

anattānupassanā pañcindriyāni attasaññāya nissaṭāni
honti.

于无常随观之五根，常想舍离。

于苦随观之五根，乐想舍离。

于无我随观之五根，我想舍离。

nibbidānupassanāya pañcindriyāni nandiyā nissaṭāni honti.

virāgānupassanāya pañcindriyāni rāgato nissaṭāni honti.

nirodhānupassanāya pañcindriyāni samudayato nissaṭāni
honti.

paṭinissaggānupassanāya pañcindriyāni ādānato nissaṭāni
honti.

于厌离随观之五根，欢喜舍离。

于离贪随观之五根，贪舍离。

于灭随观之五根，集舍离。

于定弃随观之五根，执取舍离。

khayānupassanāya pañcindriyāni ghanasaññāya nissaṭāni honti.

vayānupassanāya pañcindriyāni āyūhanato nissaṭāni honti.

vipariṇāmānupassanāya pañcindriyāni dhuvasaññāya nissaṭāni honti.

于尽随观之五根，坚固想舍离。

于衰随观之五根，积累舍离。

于变坏随观之五根，固定想舍离。

animittānupassanāya pañcindriyāni nimittato nissaṭāni honti.

appaṇihitānupassanāya pañcindriyāni paṇidhiyā nissaṭāni honti.

suññatānupassanāya pañcindriyāni abhinivesato nissaṭāni honti.

于无相随观之五根，相舍离。

于无愿随观之五根，愿舍离。

于空性随观之五根，现贪舍离。

adhipaññādhammavipassanāya pañcindriyāni sārādānābhinivesato nissaṭāni honti.

yathābhūtañāṇadassane pañcindriyāni

sammohābhinivesato nissaṭāni honti.

ādīnavānupassanāya pañcindriyāni ālayābhinivesato
nissaṭāni honti.

paṭisaṅkhānupassanāya pañcindriyāni appaṭisaṅkhāya
nissaṭāni honti.

vivatṭanānupassanāya pañcindriyāni saññogābhinivesato
nissaṭāni honti.

于增上慧法正观之五根，坚执现贪舍离。

于如实智见智之五根，迷妄现贪舍离。

于简择随观之五根，非简择舍离。

于退转随观之五根，系缚现贪舍离。

sotāpattimagge pañcindriyāni diṭṭhekaṭṭhehi kilesehi
nissaṭāni honti.

sakadāgāmimagge pañcindriyāni oḷārikehi kilesehi
nissaṭāni honti.

anāgāmimagge pañcindriyāni anusahagatehi kilesehi
nissaṭāni honti.

arahattamagge pañcindriyāni sabbakilesehi nissaṭāni
honti.

于预流道之五根，见同位之烦恼舍离。

于一还道之五根，粗烦恼舍离。

于不还道之五根，微细烦恼舍离。

于阿罗汉道之五根，一切烦恼舍离。

sabbesaññeva khīṇāsavānam tattha tattha pañcindriyāni
nissaṭāni ceva honti sunissaṭāni ca paṭipassaddhāni ca
suppaṭipassaddhāni ca.

一切想已漏尽者，于一切处五根舍离、善舍离，止灭、
善止灭。

imehi asītisataṁ ākārehi pañcannam indriyānam
nissaraṇam hoti; imehi asītisataṁ ākārehi pañcannam indriyānam
nissaraṇam pajānāti.

此即：五根之舍离的一百八十行相及了知五根之舍离的
一百八十行相。

suttanta niddeso dutiyo.

依经教分第二（已竟）

paṭhamabhāṇavāro.

第一卷（已竟）

3. tatiyasuttantaniddeso 第三依经教分

sāvatthinidānaṁ.

pañcimāni, bhikkhave, indriyāni. katamāni pañca?
saddhindriyam, vīriyindriyam, satindriyam,
samādhindriyam, paññindriyam.
kattha ca, bhikkhave, saddhindriyam daṭṭhabbam?
catūsu sotāpattiyaṅgesu - ettha saddhindriyam
daṭṭhabbam.

kattha ca, bhikkhave, vīriyindriyam daṭṭhabbam?
catūsu sammappadhānesu - ettha vīriyindriyam
daṭṭhabbam.
kattha ca, bhikkhave, satindriyam daṭṭhabbam?
catūsu satipaṭṭhānesu - ettha satindriyam daṭṭhabbam.
kattha ca, bhikkhave, samādhindriyam daṭṭhabbam?
catūsu jhānesu - ettha samādhindriyam daṭṭhabbam.
kattha ca, bhikkhave, paññindriyam daṭṭhabbam?
catūsu ariyasaccesu - ettha paññindriyam daṭṭhabbam.
源自舍卫城。

诸比丘！五根，是有哪五种？

是：信根、精进根、念根、定根、慧根。

于此，诸比丘！信根于何处得见？

于四预流，信根得见。

于此，诸比丘！精进根于何处得见？

于四正勤，精进根得见。

于此，诸比丘！念根于何处得见？

于四念住，念根得见。

于此，诸比丘！定根于何处得见？

于四禅那，定根得见。

于此，诸比丘！慧根于何处得见？

于四圣谛，慧根得见。

catūsu sotāpattiyaṅgesu saddhindriyassa vasena
katihākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni?

catūsu sammappadhānesu vīriyindriyassa vasena
katihākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni?

catūsu satipaṭṭhānesu satindriyassa vasena katihākārehi
pañcindriyāni daṭṭhabbāni?

catūsu jhānesu samādhindriyassa vasena katihākārehi
pañcindriyāni daṭṭhabbāni?

catūsu ariyasaccesu paññindriyassa vasena katihākārehi
pañcindriyāni daṭṭhabbāni?

于四预流，依信根分别，五根得见多少行相？

于四正勤，依精进根分别，五根得见多少行相？

于四念住，依念根分别，五根得见多少行相？

于四禅那，依定根分别，五根得见多少行相？

于四圣谛，依慧根分别，五根得见多少行相？

catūsu sotāpattiyaṅgesu saddhindriyassa vasena vīsatiyā
ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

catūsu sammappadhānesu vīriyindriyassa vasena vīsatiyā
ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

catūsu satipaṭṭhānesu satindriyassa vasena vīsatiyā
ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

catūsu jhānesu samādhindriyassa vasena vīsatiyā ākārehi
pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

catūsu ariyasaccesu paññindriyassa vasena vīsatiyā
ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

于四预流，依信根分别，五根得见二十行相。

于四正勤，依精进根分别，五根得见二十行相。

于四念住，依念根分别，五根得见二十行相。

于四禅那，依定根分别，五根得见二十行相。

于四圣谛，依慧根分别，五根得见二十行相。

1. pabhedagaṇana niddeso 区分为数分

catūsu sotāpattiyaṅgesu saddhindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni?

sappurisasamseve sotāpattiyaṅge
adhimokkhādhipateyyaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.
saddhindriyassa vasena paggahaṭṭhena vīriyindriyam
daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.
avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.
dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

于四预流，依信根分别，五根得见有哪二十行相？

善士现修预流，依胜解增上义，得见信根。

于信根分别，依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

saddhammasavane sotāpattiyaṅge
yonisomanasikāre sotāpattiyaṅge
dhammānudhammapaṭipattiyā sotāpattiyaṅge
adhimokkhādhipateyyaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.
saddhindriyassa vasena paggahaṭṭhena vīriyindriyam
daṭṭhabbam.
upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.
dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.
catūsu sotāpattiyaṅgesu saddhindriyassa vasena imehi
vīsatiyā ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

善法现闻预流……

如理作意预流……

法随法行预流，依胜解增上义，得见信根。

于信根分别，依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

此即：于四预流，依信根分别，五根所得见之二十行相。

catūsu sammappadhānesu vīriyindriyassa vasena
katamehi vīsatiyā ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni?
anuppannānam pāpakānam akusalānam dhammānam
anuppādāya sammappadhāne paggahādhipateyyatṭhena
vīriyindriyam daṭṭhabbam.

vīriyindriyassa vasena upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam
daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.

dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

adhimokkhāṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

于四正勤，依精进根分别，五根得见有哪二十行相？

未生恶、不善法令不生；于正勤，依精勤增上义，得见精进根。

于精进根分别，依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

uppannānam pāpakānam akusalānam dhammānam
pahānāya sammappadhāne

anuppannānam kusalānam dhammānam uppādāya
sammappadhāne

uppannānam kusalānam dhammānam ṭhitiyā asammosāya
bhiyyobhāvāya vepullāya bhāvanāya pāripūriyā sammappadhāne
paggahādhipateyyaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

vīriyindriyassa vasena upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam
daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.

dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

catūsu sammappadhānesu vīriyindriyassa vasena imehi
vīsatiyā ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

已生恶、不善法令断；于正勤……

未生善法令生；于正勤……

已生善法令住、令不忘失、勤修行、广修行、令圆满；
于正勤，依精勤增上义，得见精进根。

于精进根分别，依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

此即：于四正勤，依精进根分别，五根所得见之二十行相。

catūsu satipatthānesu satindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni?

kāye kāyānupassanāsatipatthāne
upaṭṭhānādhipateyyaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

satindriyassa vasena avikkhepaṭṭhena samādhindriyam
daṭṭhabbam.

dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

于四念住，依念根分别，五根得见有哪二十行相？

于身随观身念住；依近住增上义，得见念根。

于念根分别，依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

vedanāsu vedanānupassanāsatipatthāne

citte cittānupassanāsatipatthāne

dhammesu dhammānupassanāsatipatthāne
upaṭṭhānādhipateyyaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

satindriyassa vasena avikkhepaṭṭhena samādhindriyam
daṭṭhabbam.

dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

catūsu satipatthānesu satindriyassa vasena imehi vīsatiyā
ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

于受随观受念住……
于心随观心念住……
于法随观法念住；依近住增上义，得见念根。
于念根分别，依无散乱义，得见定根。
依见义，得见慧根。
依胜解义，得见信根。
依精勤义，得见精进根。
此即：于四念住，依念根分别，五根所得见之二十行相。

catūsu jhānesu samādhindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni?
paṭhame jhāne avikkhepādhipateyyatṭhena
samādhindriyam daṭṭhabbam.
samādhindriyassa vasena dassanaṭṭhena paññindriyam
daṭṭhabbam.
adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.
paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.
upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.
于四禅那，依定根分别，五根得见有哪二十行相？
于初禅，依无散乱增上义，得见定根。
于定根分别，依见义，得见慧根。
依胜解义，得见信根。
依精勤义，得见精进根。
依近住义，得见念根。

dutiye jhāne
tatiye jhāne

catutthe jhāne avikkhepādhipateyyatthena
samādhindriyam daṭṭhabbam.

samādhindriyassa vasena dassanaatthena paññindriyam
daṭṭhabbam.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

catūsu jhānesu samādhindriyassa vasena imehi vīsatiyā
ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

于第二禅.....

于第三禅.....

于第四禅，依无散乱增上义，得见定根。

于定根分别，依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

此即：于四禅那，依定根分别，五根所得见之二十行相。

catūsu ariyasaccesu paññindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni?

dukkhe ariyasacce dassanādhipateyyatthena paññindriyam
daṭṭhabbam.

paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam
daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.

于四圣谛，依慧根分别，五根得见有哪二十行相？

于苦圣谛，依见增上义，得见慧根。

于慧根分别，依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

dukkhasamudaye ariyasacce

dukkhanirodhe ariyasacce

dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya ariyasacce

dassanādhipateyyaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam
daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

upaṭṭhānatṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.

catūsu ariyasaccesu paññindriyassa vasena imehi vīsatiyā
ākārehi pañcindriyāni daṭṭhabbāni.

于苦集圣谛.....

于苦灭圣谛.....

于顺苦灭道圣谛，依见增上义，得见慧根。

于慧根分别，依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

此即：于四圣谛，依慧根分别，五根所得见之二十行相。

2. cariyavāro

行 分

catūsu sotāpattiyaṅgesu saddhindriyassa vasena
katihākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ cariyā daṭṭhabbā?
catūsu sammappadhānesu

catūsu satipaṭṭhānesu

catūsu jhānesu

catūsu ariyasaccesu paññindriyassa vasena katihākārehi
pañcannam̄ indriyānam̄ cariyā daṭṭhabbā?

于四预流，依信根分别，五根之行得见多少行相？

于四正勤.....

于四念住.....

于四禅那.....

于四圣谛，依慧根分别，五根之行得见多少行相？

catūsu sotāpattiyaṅgesu saddhindriyassa vasena vīsatiyā
ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ cariyā daṭṭhabbā.
catūsu sammappadhānesu

catūsu satipaṭṭhānesu

catūsu jhānesu

catūsu ariyasaccesu paññindriyassa vasena vīsatiyā
ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ cariyā daṭṭhabbā.

于四预流，依信根分别，五根之行得见二十行相。

于四正勤.....

于四念住.....

于四禅那……

于四圣谛，依慧根分别，五根之行得见二十行相。

catūsu sotāpattiyaṅgesu saddhindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ cariyā daṭṭhabbā?

sappurisasamseve sotāpattiyaṅge
adhimokkhādhipateyyaṭṭhena saddhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.
saddhindriyassa vasena paggahaṭṭhena vīriyindriyassa
cariyā daṭṭhabbā.

upaṭṭhānatṭhena satindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

dassanaṭṭhena paññindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

于四预流，依信根分别，五根之行得见有哪二十行相？

善士现修预流，依胜解增上义，得见信根之行。

于信根分别，依精勤义，得见精进根之行。

依近住义，得见念根之行。

依无散乱义，得见定根之行。

依见义，得见慧根之行。

saddhammasavane sotāpattiyaṅge

yoniso manasikāre sotāpattiyaṅge

dhammānudhammapaṭipattiyā sotāpattiyaṅge

adhimokkhādhipateyyaṭṭhena saddhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

saddhindriyassa vasena paggahaṭṭhena vīriyindriyassa
cariyā daṭṭhabbā.

upaṭṭhānatṭhena satindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

dassanaṭṭhena paññindriyassa cariyā daṭṭhabbā.
catūsu sotāpattiyaṅgesu saddhindriyassa vasena imehi
vīsatiyā ākārehi pañcannam indriyānam cariyā daṭṭhabbā.

善法现闻预流……
如理作意预流……
法随法行预流，依胜解增上义，得见信根之行。
于信根分别，依精勤义，得见精进根之行。
依近住义，得见念根之行。
依无散乱义，得见定根之行。
依见义，得见慧根之行。
此即：于四预流，依信根分别，五根之行所得见之二十行相。

catūsu sammappadhānesu vīriyindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcannam indriyānam cariyā daṭṭhabbā?
anuppannānam pāpakānam akusalānam dhammānam
anuppādāya sammappadhāne paggahādhipateyyatṭhena
vīriyindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

vīriyindriyassa vasena upaṭṭhānaṭṭhena satindriyassa
cariyā daṭṭhabbā.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.
dassanaṭṭhena paññindriyassa cariyā daṭṭhabbā.
adhimokkhāṭṭhena saddhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

于四正勤，依精进根分别，五根之行得见哪二十行相？
未生恶、不善法令不生；于正勤，依精勤增上义，得见精进根之行。
于精进根分别，依近住义，得见念根之行。

依无散乱义，得见定根之行。

依见义，得见慧根之行。

依胜解义，得见信根之行。

uppannānam pāpakānam akusalānam dhammānam
pahānāya sammappadhāne

anuppannānam kusalānam dhammānam uppādāya
sammappadhāne

uppannānam kusalānam dhammānam ṭhitiyā asammosāya
bhiyyobhāvāya vepullāya bhāvanāya pāripūriyā sammappadhāne
paggahādhipateyyaṭṭhena vīriyindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

..... pe

catūsu sammappadhānesu vīriyindriyassa vasena imehi
vīsatiyā ākārehi pañcannam indriyānam cariyā daṭṭhabbā.

已生恶、不善法令断；于正勤.....

未生善法令生；于正勤.....

已生善法令住、令不忘失、勤修行、广修行、令圆满；
于正勤，依精勤增上义，得见精进根之行。

.....略.....

此即：于四正勤，依精进根分别，五根之行所得见之
二十行相。

catūsu satipaṭṭhānesu satindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcannam indriyānam cariyā daṭṭhabbā?

kāye kāyānupassanāsatipaṭṭhāne
upaṭṭhānādhipateyyaṭṭhena satindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

satindriyassa vasena avikkhepaṭṭhena samādhhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

dassanaṭṭhena paññindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

paggahaṭṭhena vīriyindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

于四念住，依念根分别，五根之行得见有哪二十行相？

于身随观身念住；依近住增上义，得见念根之行。

于念根分别，依无散乱义，得见定根之行。

依见义，得见慧根之行。

依胜解义，得见信根之行。

依精勤义，得见精进根之行。

vedanāsu vedanānupassanāsatipaṭṭhāne

citte cittānupassanāsatipaṭṭhāne

dhammesu dhammānupassanāsatipaṭṭhāne

upaṭṭhānādhipateyyaṭṭhena satindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

..... pe

catūsu satipaṭṭhānesu satindriyassa vasena imehi vīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ cariyā daṭṭhabbā.

于受随观受念住.....

于心随观心念住.....

于法随观法念住；依近住增上义，得见念根之行。

.....略.....

此即：于四念住，依念根分别，五根之行所得见之二十行相。

catūsu jhānesu samādhindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcannam indriyānam cariyā daṭṭhabbā?

paṭhame jhāne avikkhepādhipateyyaṭṭhena
samādhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

samādhindriyassa vasena dassanaṭṭhena paññindriyassa
cariyā daṭṭhabbā.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

paggahaṭṭhena vīriyindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

于四禅那，依定根分别，五根之行得见有哪二十行相？

于初禅，依无散乱增上义，得见定根之行。

于定根分别，依见义，得见慧根之行。

依胜解义，得见信根之行。

依精勤义，得见精进根之行。

依近住义，得见念根之行。

dutiye jhāne

tatiye jhāne

catutthe jhāne avikkhepādhipateyyaṭṭhena
samādhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

..... pe

catūsu jhānesu samādhindriyassa vasena imehi vīsatiyā
ākārehi pañcannam indriyānam cariyā daṭṭhabbā.

于第二禅.....

于第三禅.....

于第四禅，依无散乱增上义，得见定根之行。

.....略.....

此即：于四禅那，依定根分别，五根之行所得见之二十行相。

catūsu ariyasaccesu paññindriyassa vasena katamehi
vīsatiyā ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ cariyā daṭṭhabbā?

dukkhe ariyasacce dassanādhipateyyatṭhena
paññindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyassa
cariyā daṭṭhabbā.

paggahaṭṭhena vīriyindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

于四圣谛，依慧根分别，五根之行得见有哪二十行相？

于苦圣谛，依见增上义，得见慧根之行。

于慧根分别，依胜解义，得见信根之行。

依精勤义，得见精进根之行。

依近住义，得见念根之行。

依无散乱义，得见定根之行。

dukkhasamudaye ariyasacce

dukkhanirodhe ariyasacce

dukkhanirodhagāminiyā paṭipadāya ariyasacce
dassanādhipateyyatṭhena paññindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyassa
cariyā daṭṭhabbā.

paggahaṭṭhena vīriyindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyassa cariyā daṭṭhabbā.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyassa cariyā datṭhabbā.
catūsu ariyasaccesu paññindriyassa vasena imehi vīsatiyā
ākārehi pañcannam̄ indriyānam̄ cariyā datṭhabbā.

于苦集圣谛……

于苦灭圣谛……

于顺苦灭道圣谛，依见增上义，得见慧根之行。

于慧根分别，依胜解义，得见信根之行。

依精勤义，得见精进根之行。

依近住义，得见念根之行。

依无散乱义，得见定根之行。

此即：于四圣谛，依慧根分别，五根之行所得见之二十行相。

3. cāravihāra niddeso 行住分

cāro ca vihāro ca anubuddho hoti paṭividdho,
yathācarantam yathāviharantam viññū sabrahmacārī gambhiresu
ṭhānesu okappeyyum - addhā, ayamāyasmā patto vā pāpuṇissati
vā.

行、住，随觉通达。随行、随住，已具识之净梵行者，
深智清净、处清净已得入；肯定于此世或得或将得。

cariyāti aṭṭha cariyāyo - iriyāpathacariyā, āyatana cariyā,
sati cariyā, samādhicariyā, ñāṇacariyā, maggacariyā, paticariyā,
loka thacariyāti.

行者，有八行：威仪足行、处行、念行、定行、智行、道行、
逮得行、出世间行。

iriyāpathacariyāti catūsu iriyāpathesu.
āyatana cariyāti chasu ajjhattikabāhiresu āyatanesu.
sati cariyāti catūsu satipaṭṭhānesu.
samādhicariyāti catūsu jhānesu.
ñāṇacariyāti catūsu ariyasaccesu.
maggacariyāti catūsu ariyamaggesu.
paticariyāti catūsu sāmaññaphalesu.
loka thacariyāti tathāgatesu arahantesu
sammāsambuddhesu, padese paccekabuddhesu, padese
sāvakesu.

威仪足行，有四威仪足。
处行，有六内外处。
念行，有四念住。
定行，有四禅那。
智行，有四圣谛。
道行，有四圣道。
逮得行，有四沙门果。
出世间行，有如来、应供、正等觉者、一分独觉者、一分声闻者。

iriyāpathacariyā ca pañidhisampannānam.
āyatanaçariyā ca indriyesu guttadvārānam.
saticariyā ca appamādavihārīnam.
samādhicariyā ca adhicittamanuyuttānam.
ñāṇacariyā ca buddhisampannānam.
maggacariyā ca sammāpaṭipannānam.
patticariyā ca adhigataphalānam.
lokaththacariyā ca tathāgatānam arahantānam
sammāsambuddhānam, padese paccekabuddhānam, padese
sāvakānam.
imā aṭṭha cariyāyo.

愿具足者，是威仪足行。
守护诸根门者，是处行。
不放逸住者，是念行。
增上心随系者，是定行。
觉具足，是智行。
得等至者，是道行。

证果者，是逮得行。

如来、应供、正等觉者，一分独觉者，一分声闻者，出世间行。

此即：八行。

aparāpi aṭṭha cariyāyo.

adhimuccanto saddhāya carati.

paggaṇhanto vīriyena carati.

upaṭṭhāpento satiyā carati.

avikkhepam̄ karonto samādhinā carati.

pajānanto paññāya carati.

vijānanto viññāṇacariyāya carati.

evam̄ paṭipannassa kusalā dhammā āyāpentīti
āyatanaṃ carati.

evam̄ paṭipanno visesamadhicchatīti visesacariyāya
carati.

imā aṭṭha cariyāyo.

复有八行：

胜解，是信行。

精勤，是精进行。

近住，是念行。

无散乱现作，是念行。

已了知，是慧行。

所知之行，是识行。

如是已得入善法处之行，是处行。

如是已得入胜进已证之行，是胜进行。

此即：八行。

aparāpi aṭṭha cariyāyo.
dassanacariyā ca sammādiṭṭhiyā.
abhiniropanacariyā ca sammāsaṅkappassa.
pariggahacariyā ca sammāvācāya.
samuṭṭhānacariyā ca sammākammantassa.
vodānacariyā ca sammā-ājīvassa.
paggahacariyā ca sammāvāyāmassa.
upaṭṭhānacariyā ca sammāsatiyā.
avikkhepacariyā ca sammāsamādhissa.
imā aṭṭha cariyāyo.

复有八行：

正见，是见行。

正思惟，是现前已解行。

正语，是摄受行。

正业，是等起行。

正命，是清净行。

正精进，是精勤行。

正念，是近住行。

正定，是无散乱行。

此即：八行。

vihāroti adhimuccanto saddhāya viharati.
paggaṇhanto vīriyena viharati.
upaṭṭhāpento satiyā viharati.
avikkhepam karonto samādhinā viharati.
pajānanto paññāya viharati.

住者，于胜解，信住。

于精勤，精进住。

于近住，念住。

于无散乱，定住。

于了知，慧住。

anubuddhoti saddhindriyassa adhimokkhaṭṭho anubuddho hoti.

vīriyindriyassa paggahaṭṭho anubuddho hoti.

satindriyassa upaṭṭhānaṭṭho anubuddho hoti.

samādhindriyassa avikkhepaṭṭho anubuddho hoti.

paññindriyassa dassanaṭṭho anubuddho hoti.

随觉者，于信根，胜解义是随觉。

于精进根，精勤义是随觉。

于念根，近住义是随觉。

于定根，无散乱义是随觉。

于慧根，见义是随觉。

paṭividdhoti saddhindriyassa adhimokkhaṭṭho paṭividdho hoti.

vīriyindriyassa paggahaṭṭho paṭividdho hoti.

satindriyassa upaṭṭhānaṭṭho paṭividdho hoti.

samādhindriyassa avikkhepaṭṭho paṭividdho hoti.

paññindriyassa dassanaṭṭho paṭividdho hoti.

通达者，于信根，胜解义是通达。

于精进根，精勤义是通达。

于念根，近住义是通达。

于定根，无散乱义是通达。

于慧根，见义是通达。

yathācarantanti evam saddhāya carantam.

evam vīriyena carantam.

evam satiyā carantam.

evam samādhinā carantam.

evam paññāya carantam.

随行者，如是信行。

如是精进行。

如是念行。

如是定行。

如是慧行。

yathāviharantanti evam saddhāya viharantam.

evam vīriyena viharantam.

evam satiyā viharantam.

evam samādhinā viharantam.

evam paññāya viharantam.

随住者，如是信住。

如是精进住。

如是念住。

如是定住。

如是慧住。

viññūti viññū vibhāvī medhāvī pañditā buddhisampannā.

具识者，具识、有智、命智、聪慧、觉具足。

sabrahmacārīti ekakammam̄ ekuddeso samasikkhatā.

净梵行者，是同业、同受教、同学。

gambhīresu ṭhānesūti gambhīrāni ṭhānāni vuccanti jhānā
ca vimokkhā ca samādhī ca samāpattiyo ca maggā ca phalāni ca
abhiññāyo ca paṭisambhidā ca.

深智清净、处清净者；深智清净、处清净，亦称为：禅那、
解脱、定、等至、道、果、通智、无碍解。

okappeyyunti saddaheyyum adhimucceyyum.

得入者，于信已胜解。

addhāti ekāmsavacanametam̄ nissāmsayavacanametam̄
nikkaṇkhavacanametam̄ advejjhavacanametam̄
advelhakavacanametam̄ niyogavacanametam̄
apaṇṇakavacanametam̄ avatthāpanavacanametam̄ - addhāti.

肯定者，是一向语，无碍语，无惑语，不二语，无别语，
必然语，确实语，决定语；此即：肯定。

āyasmāti piyavacanametam̄ garuvacanametam̄ sagāravas
appatissādhivacanametam̄ - āyasmāti.

于此世（有生之年）者，是爱语，敬重语，敬畏之增语。
此即：于此世。

patto vāti adhigato vā.

pāpuṇissati vāti adhigamissati vā.

得，即：已证得。

将得，即：将证得。

suttanta niddeso tatiyo.

依经教分第三（已竟）

4. catutthasuttantañiddeso 第四依经教分

purimanidānam.
pañcimāni, bhikkhave, indriyāni. katamāni pañca?
saddhindriyam, vīriyindriyam, satindriyam,
samādhindriyam, paññindriyam.
imāni kho, bhikkhave, pañcindriyāni.
imāni pañcindriyāni katihākārehi kenaṭṭhena daṭṭhabbāni?
imāni pañcindriyāni chahākārehi tenaṭṭhena daṭṭhabbāni
- ādhipateyyaṭṭhena ādivisodhanaṭṭhena adhimattaṭṭhena,
adhiṭṭhānaṭṭhena, pariyādānaṭṭhena, patitṭhāpakaṭṭhena.

源同前述（舍卫城）。

诸比丘！五根，是有哪五种？

是：信根、精进根、念根、定根、慧根。

诸比丘！此即：五根。

依多少行相之义，得见此五根？

依六行相之义，得见此五根；依增上义、胜清净义、最殊胜义、摄持义、永尽义、安住义。

1. ādhipateyyaṭṭha niddeso
增上义分

katham ādhipateyyaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni?
assaddhiyam pajahato adhimokkhādhipateyyaṭṭhena
saddhindriyam daṭṭhabbam.

saddhindriyassa vasena paggahaṭṭhena vīriyindriyam
daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.
avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.
dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

什么是：依增上义得见（五）根？

不信断，依胜解增上义，得见信根。

于信根分别，依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

kosajjam pajahato paggahādhipateyyaṭṭhena vīriyindriyam
daṭṭhabbam.

vīriyindriyassa vasena upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam
daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.
dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.
adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

懈怠断，依精勤增上义，得见精进根。

于精进根分别，依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

pamādaṁ pajahato upaṭṭhānādhipateyyaṭṭhena
satindriyam daṭṭhabbam.

satindriyassa vasena avikkhepaṭṭhena samādhindriyam
daṭṭhabbam.

dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

放逸断，依近住增上义，得见念根。

于念根分别，依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

uddhaccam pajahato avikkhepādhipateyyaṭṭhena
samādhindriyam daṭṭhabbam.

samādhindriyassa vasena dassanaṭṭhena paññindriyam
daṭṭhabbam.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

掉举断，依无散乱增上义，得见定根。

于定根分别，依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

avijjam pajahato dassanādhipateyyaṭṭhena paññindriyam
daṭṭhabbam.

paññindriyassa vasena adhimokkhāṭṭhena saddhindriyam
daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.

dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

无明断，依见增上义，得见慧根。

于慧根分别，依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

kāmacchandaṭṭhena nekkhammavasena
adhimokkhādhipateyyaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

saddhindriyassa vasena paggahaṭṭhena vīriyindriyam
daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.

dassanaTThena paNNindriyaM daTThabbAM.

于出离分别，欲欲断，依胜解增上义，得见信根。

于信根分别，依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

kāmacchandaṁ pajahato nekkhammavasena

paggahādhipateyyaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

vīriyindriyassa vasena upaṭṭhānatṭhena satindriyam
daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.

dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

adhimokkhatṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

于出离分别，欲欲断，依精勤增上义，得见精进根。

于精进根分别，依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

kāmacchandaṁ pajahato nekkhammavasena

upaṭṭhānādhipateyyaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

satindriyassa vasena avikkhepaṭṭhena samādhindriyam
daṭṭhabbam.

dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

paggahaTThena vIriyindriyaM daTThabbaM.

于出离分别，欲欲断，依近住增上义，得见念根。

于念根分别，依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

kāmacchandaṁ pajahato nekkhammavasena
avikkhepādhipateyyatṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.
samādhindriyassa vasena dassanaṭṭhena paññindriyam
daṭṭhabbam.

adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

upaṭṭhānatṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

于出离分别，欲欲断，依无散乱增上义，得见定根。

于定根分别，依见义，得见慧根。

依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

kāmacchandaṁ pajahato nekkhammavasena
dassanādhipateyyatṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.
paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam
daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.
avikkhepaTThena samAdhindriyam daTThabbaM.
于出离分别，欲欲断，依见增上义，得见慧根。
于慧根分别，依胜解义，得见信根。
依精勤义，得见精进根。
依近住义，得见念根。
依无散乱义，得见定根。

byāpādaṁ pajahato abyāpādavasena
thinamiddhaṁ pajahato ālokasaññāvasena
..... pe
于无嗔恚分别，断嗔恚.....
于光明想分别，断昏沉睡眠.....
.....略..... (初至三道)

sabbakilese pajahato arahattamaggavasena
adhimokkhādhipateyyaṭṭhena saddhindriyam daṭṭhabbam.
saddhindriyassa vasena paggahaṭṭhena vīriyindriyam
daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.
avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.
dassanaṭṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.
..... pe

于阿罗汉道分别，一切烦恼断，依胜解增上义，得见信根。
于信根分别，依精勤义，得见精进根。
依近住义，得见念根。
依无散乱义，得见定根。

依见义，得见慧根。

.....略.....

sabbakilese pajahato arahattamaggavasena
dassanādhipateyyatṭhena paññindriyam daṭṭhabbam.

paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam
daṭṭhabbam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam daṭṭhabbam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam daṭṭhabbam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam daṭṭhabbam.

evam ādhipateyyatṭhena indriyāni daṭṭhabbāni.

于阿罗汉道分别，一切烦恼断，依见增上义，得见慧根。

于慧根分别，依胜解义，得见信根。

依精勤义，得见精进根。

依近住义，得见念根。

依无散乱义，得见定根。

此即：依增上义，得见（五）根。

2. ādivisodhanaṭṭha niddeso 胜清净义分

katham ādivisodhanaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni?
adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam
assaddhiyasamvaraṭṭhena sīlavisuddhi - saddhindriyassa
ādivisodhanā.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam kosajjasamvaraṭṭhena
sīlavisuddhi - vīriyindriyassa ādivisodhanā.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam pamādasamvaraṭṭhena
sīlavisuddhi - satindriyassa ādivisodhanā.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam uddhaccasamvaraṭṭhena
sīlavisuddhi - samādhindriyassa ādivisodhanā.

dassanaṭṭhena paññindriyam avijjāsamvaraṭṭhena
sīlavisuddhi - paññindriyassa ādivisodhanā.

什么是：依胜清净义得见（五）根？
依胜解义，信根防护于不信之义，令戒清净；此即：信根胜清净。

依精勤义，精进根防护于懈怠之义，令戒清净；此即：精进根胜清净。

依近住义，念根防护于放逸之义，令戒清净；此即：念根胜清净。

依无散乱义，定根防护于掉举之义，令戒清净；此即：定根胜清净。

依见义，慧根防护于无明之义，令戒清净；此即：慧根胜清净。

nekkhamme pañcindriyāni kāmacchandasamvaraṭṭhena
sīlavisuddhi - pañcannam indriyānam ādivisodhanā.

abyāpāde pañcindriyāni, byāpādasamvaraṭṭhena
sīlavisuddhi - pañcannam indriyānam ādivisodhanā.

..... pe

arahattamagge pañcindriyāni, sabbakilesasamvaraṭṭhena
sīlavisuddhi - pañcannam indriyānam ādivisodhanā.

evam ādivisodhanaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni.

依出离，五根防护于欲欲之义，令戒清净；此即：五根胜清净。

依无嗔恚，五根防护于嗔恚之义，令戒清净；此即：五根胜清净。

.....略.....（光明想、预流道、一还道、不还道）

依阿罗汉道，五根防护于一切烦恼之义，令戒清净；此即：五根胜清净。

如是，依胜清净义，得见五根。

3. adhimattaṭṭha niddeso 最殊胜义分

katham adhimattaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni?
saddhindriyassa bhāvanāya chando uppajjati -
chandavasena saddhāvasena saddhindriyam adhimattam hoti.
chandavasena pāmojjam uppajjati - pāmojjavasena
saddhāvasena saddhindriyam adhimattam hoti.

pāmojjavasena pīti uppajjati - pītivasena saddhāvasena
saddhindriyam adhimattam hoti.

pītivasena passaddhi uppajjati - passaddhivasena
saddhāvasena saddhindriyam adhimattam hoti.
passaddhivasena sukham uppajjati - sukhavasena
saddhāvasena saddhindriyam adhimattam hoti.

什么是：依最殊胜义得见（五）根？

于信根修行，欲生；依欲分别、信分别，信根最殊胜。

依欲分别，胜喜生；依胜喜分别、信分别，信根最殊胜。

于胜喜分别，喜生；依喜分别、信分别，信根最殊胜。

于喜分别，轻安生；依轻安分别、信分别，信根最殊胜。

于轻安分别，乐生；依乐分别、信分别，信根最殊胜。

sukhavasena obhāso uppajjati - obhāsavasena
saddhāvasena saddhindriyam adhimattam hoti.

obhāsavasena saṃvego uppajjati - saṃvegavasena
saddhāvasena saddhindriyam adhimattam hoti.

saṁvejetvā cittam̄ samādahati - samādhivasena
saddhāvasena saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

tathā samāhitam̄ cittam̄ sādhukam̄ paggañhāti -
paggahavasena saddhāvasena saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

tathā paggahitam̄ cittam̄ sādhukam̄ ajjhupekkhati -
upekkhāvasena saddhāvasena saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

于乐分别，光明生；依光明分别、信分别，信根最殊胜。

于光明分别，不动生；依不动分别、信分别，信根最殊胜。

于心已不动，定生；依定分别、信分别，信根最殊胜。

于定心，善精勤；依精勤分别、信分别，信根最殊胜。

于精勤心，善舍；依舍分别、信分别，信根最殊胜。

upekkhāvasena nānattakilesehi cittam̄ vimuccati -
vimokkhavasena saddhāvasena saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

bhāvitattā te dhammā ekarasā honti - ekarasatthena
bhāvanāvasena saddhāvasena saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

bhāvitattā tato paññatare vivaṭṭanti - vivaṭṭanāvasena
saddhāvasena saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

vivaṭṭitattā tato vosajjati - vosaggavasena saddhāvasena
saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

vosajjitattā tato nirujjhanti - nirodhavasena saddhāvasena
saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

于舍分别，种种烦恼心解脱；依解脱分别、信分别，信根最殊胜。

于解脱，诸法一味；依一味义修行分别、信分别，信根最殊胜。

于修行，妙善退转；依退转分别、信分别，信根最殊胜。

于退转，最舍生；依最舍分别、信分别，信根最殊胜。
于最舍，随灭；依灭分别、信分别，信根最殊胜。

nirodhavasena dve vosaggā - pariccāgavosaggo ca,
pakkhandanavosaggo ca.

kilese ca khandhe ca pariccajatīti - pariccāgavosaggo.
nirodhanibbānadhdhātuyā cittam̄ pakkhandatīti -
pakkhandanavosaggo.

nirodhavasena ime dve vosaggā.

于灭分别，有二最舍：永舍最舍、跃进最舍。

烦恼、蕴之永舍，即：永舍最舍。

寂灭涅槃界心跃进，即：跃进最舍。

于灭分别，有此二最舍。

assaddhiyassa pahānāya chando uppajjati

assaddhiyapariṭṭhāhassa pahānāya chando uppajjati

ditṭṭhekatṭhānam̄ kilesānam̄ pahānāya chando uppajjati

olārikānam̄ kilesānam̄ pahānāya chando uppajjati

anusahagatānam̄ kilesānam̄ pahānāya chando uppajjati

.....
sabbakilesānam̄ pahānāya chando uppajjati -
chandavasena saddhāvasena saddhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

不信断，欲生.....

不信炽燃断，欲生.....

见同位诸烦恼断，欲生.....

粗烦恼断，欲生.....

细随烦恼断，欲生……

一切烦恼断，欲生；依欲分别、信分别，信根最殊胜。

vīriyindriyassa bhāvanāya chando uppajjati

kosajjassa pahānāya chando uppajjati

kosajjapariñāhassa pahānāya chando uppajjati

dīṭṭhekaṭṭhānam kilesānam pahānāya chando uppajjati

..... pe

sabbakilesānam pahānāya chando uppajjati

于精进根修行，欲生……

懈怠断，欲生……

懈怠炽燃断，欲生……

见同位诸烦恼断，欲生……

.....略.....

一切烦恼断，欲生……

satindriyassa bhāvanāya chando uppajjati

pamādassa pahānāya chando uppajjati

pamādapariñāhassa pahānāya chando uppajjati

..... pe

sabbakilesānam pahānāya chando uppajjati

于念根修行，欲生……

放逸断，欲生……

放逸炽燃断，欲生……

.....略.....

一切烦恼断，欲生……

samādhindriyassa bhāvanāya chando uppajjati
uddhaccassa pahānāya chando uppajjati
uddhaccapariṭṭhāhassa pahānāya chando uppajjati
..... pe

sabbakilesānam pahānāya chando uppajjati

于定根修行，欲生.....
掉举断，欲生.....
掉举炽燃断，欲生.....
.....略.....
一切烦恼断，欲生.....

paññindriyassa bhāvanāya chando uppajjati
avijjāya pahānāya chando uppajjati
avijjāpariparitthāhassa pahānāya chando uppajjati
ditthekatthānam kilesānam pahānāya chando uppajjati
olārikānam kilesānam pahānāya chando uppajjati
anusahagatānam kilesānam pahānāya chando uppajjati
.....

sabbakilesānam pahānāya chando uppajjati -
chandavasena paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.
于慧根修行，欲生.....
无明断，欲生.....
无明炽燃断，欲生.....
见同位烦恼断，欲生.....
粗烦恼断，欲生.....
细随烦恼断，欲生.....
一切烦恼断，欲生；依欲分别、慧分别，慧根最殊胜。

chandavasena pāmojjam uppajjati - pāmojjavasena
paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

pāmojjavasena pīti uppajjati - pītivasena paññā vasena
paññindriyam adhimattam hoti.

pītivasena passaddhi uppajjati - passaddhivasena
paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

passaddhivasena sukham uppajjati - sukhavasena
paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

依欲分别，胜喜生；依胜喜分别、慧分别，慧根最殊胜。

于胜喜分别，喜生；依喜分别、慧分别，慧根最殊胜。

于喜分别，轻安生；依轻安分别、慧分别，慧根最殊胜。

于轻安分别，乐生；依乐分别、慧分别，慧根最殊胜。

sukhavasena obhāso uppajjati - obhāsavasena
paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

obhāsavasena samvego uppajjati - samvegavasena
paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

samvejetvā cittam samādahati - samādhivasena
paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

tathā samāhitam cittam sādhukam paggaṇhāti -
paggahavasena paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

tathā paggahitam cittam sādhukam ajjhupekkhati -
upekkhāvasena paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

于乐分别，光明生；依光明分别、慧分别，慧根最殊胜。

于光明分别，不动生；依不动分别、慧分别，慧根最殊胜。

于心已不动，定生；依定分别、慧分别，慧根最殊胜。

于定心，善精勤；依精勤分别、慧分别，慧根最殊胜。
于精勤心，善舍；依舍分别、慧分别，慧根最殊胜。

upekkhāvasena nānattakilesehi cittam vimuccati -
vimokkhavasena paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

vimuttattā te dhammā ekarasā honti - bhāvanāvasena
paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

bhāvitattā tato pañitatare vivaṭṭanti - vivaṭṭanāvasena
paññāvasena paññindriyam adhimattam hoti.

vivaṭṭitattā tato vosajjati - vosaggavasena paññāvasena
paññindriyam adhimattam hoti.

vosajjitattā tato nirujjhanti - nirodhavasena paññāvasena
paññindriyam adhimattam hoti.

于舍分别，种种烦恼心解脱；依解脱分别、慧分别，慧根最殊胜。

于解脱，诸法一味；依一味义修行分别、慧分别，慧根最殊胜。

于修行，妙善退转；依退转分别、慧分别，慧根最殊胜。

于退转，最舍生；依最舍分别、慧分别，慧根最殊胜。

于最舍，随灭；依灭分别、慧分别，慧根最殊胜。

nirodhavasena dve vosaggā - pariccāgavosaggo ca,
pakkhandanavosaggo ca.

kilese ca khandhe ca pariccajatīti - pariccāgavosaggo.

nirodhanibbānadhātuyā cittam pakkhandatīti -
pakkhandanavosaggo.

nirodhavasena ime dve vosaggā.
evam adhimattaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni.

于灭分别，有二最舍：永舍最舍、跃进最舍。

烦恼、蕴之永舍，即：永舍最舍。

寂灭涅槃界心跃进，即：跃进最舍。

于灭分别，有此二最舍。

如是，依最殊胜义得见（五）根。

dutiyabhāṇavāro.

第二卷（已竟）

4. adhiṭṭhānaṭṭha niddeso
摄持义分

katham adhiṭṭhānaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni?
saddhindriyassa bhāvanāya chando uppajjati -
chandavasena saddhāvasena saddhindriyam adhiṭṭhāti.
chandavasena pāmojjam uppajjati - pāmojjavasena
saddhāvasena saddhindriyam adhiṭṭhāti.

..... pe

evam adhiṭṭhānaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni.

什么是：依摄持义得见（五）根？

于信根修行，欲生；依欲分别、信分别，信根摄持。

于欲分别，胜喜生；依胜喜分别、信分别，信根摄持。

.....略.....

如是，依摄持义得见（五）根。

5. pariyaDAnaTTha niddeso 永尽义分

kathaṁ pariyādānaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni?
adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam assaddhiyam
pariyādiyati, assaddhiyapariṭṭhāmaṁ pariyoḍiyati.
paggahaṭṭhena vīriyindriyam kosajjam pariyoḍiyati,
kosajjapariṭṭhāmaṁ pariyoḍiyati.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam pamādaṁ pariyoḍiyati,
pamādapariṭṭhāmaṁ pariyoḍiyati.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam uddhaccam pariyoḍiyati,
uddhaccapariṭṭhāmaṁ pariyoḍiyati.
dassanaṭṭhena paññindriyam avijjam pariyoḍiyati,
avijjāpariṭṭhāmaṁ pariyoḍiyati.

什么是：依永尽义，得见（五）根？

依胜解义，信根之不信永尽、不信炽燃永尽。

依精勤义，精进根之懈怠永尽、懈怠炽燃永尽。

依近住义，念根之放逸永尽、放逸炽燃永尽。

依无散乱义，定根之掉举永尽、掉举炽燃永尽。

依见义，慧根之无明永尽、无明炽燃永尽。

nekkhamme pañcindriyāni kāmacchandaṁ pariyoḍiyanti.
abyāpāde pañcindriyāni byāpādaṁ pariyoḍiyanti.
ālokasaññāya pañcindriyāni thinamiddham pariyoḍiyanti.
avikkhepe pañcindriyāni uddhaccam pariyoḍiyanti.
..... pe

arahattamagge pañcindriyāni sabbakilese pariyādiyanti.
evam pariyādānaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni.

依出离，五根之欲欲永尽。

依无嗔恚，五根之嗔恚永尽。

依光明想，五根之昏沉睡眠永尽。

依无散乱，五根之掉举永尽。

.....略.....

依阿罗汉道，五根之一切烦恼永尽。

如是，依永尽义，得见（五）根。

6. patiṭṭhāpakaṭṭha niddeso 安住义分

katham patiṭṭhāpakaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni?
saddho saddhindriyam adhimokkhe patiṭṭhāpeti,
saddhassa saddhindriyam adhimokkhe patiṭṭhāpeti.
vīriyavā vīriyindriyam pagahe patiṭṭhāpeti, vīriyavato
vīriyindriyam pagahe patiṭṭhāpeti.

satimā satindriyam upaṭṭhāne patiṭṭhāpeti, satimato
satindriyam upaṭṭhāne patiṭṭhāpeti.

samāhito samādhindriyam avikkhepe patiṭṭhāpeti,
samāhitassa samādhindriyam avikkhepe patiṭṭhāpeti.
paññavā paññindriyam dassane patiṭṭhāpeti, paññavato
paññindriyam dassane patiṭṭhāpeti.

什么是：依安住义得见（五）根？

信者，依胜解义，信根安住；具信者，依胜解义，信根安住。

精进者，依精勤义，精进根安住；具精进者，依胜解义，
精进根安住。

念者，依近住义，念根安住；具念者，依近住义，念根安住。

定者，依无散乱义，念根安住；具定者，依无散乱义，
定根安住。

慧者，依见义，慧根安住；具慧者，依见义，慧根安住。

yogāvacaro pañcindriyāni nekkhamme patiṭṭhāpeti,
yogāvacarassa pañcindriyāni nekkhamme patiṭṭhāpenti.

yogāvacaro pañcindriyāni abyāpāde patitṭhāpeti,
yogāvacarassa pañcindriyāni abyāpāde patitṭhāpenti.

yogāvacaro pañcindriyāni ālokasaññāya patitṭhāpeti,
yogāvacarassa pañcindriyāni ālokasaññāya patitṭhāpenti.

yogāvacaro pañcindriyāni avikkhepe patitṭhāpeti,
yogāvacarassa pañcindriyāni avikkhepe patitṭhāpenti.

..... pe

yogāvacaro pañcindriyāni arahattamagge patitṭhāpeti,
yogāvacarassa pañcindriyāni arahattamagge patitṭhāpenti.

evam̄ patitṭhāpakaṭṭhena indriyāni daṭṭhabbāni.

修行者，依出离五根安住；具修行者，依出离五根安住。

修行者，依无嗔恚五根安住；具修行者，依无嗔恚五根安住。

修行者，依光明想五根安住；具修行者，依光明想五根安住。

修行者，依无散乱五根安住；具修行者，依无散乱五根安住。

.....略.....

修行者，依阿罗汉道五根安住；具修行者，依阿罗汉道五根安住。

如是，依安住义得见（五）根。

suttantaniddeso catuttho.

依经教分第四（已竟）

5. indriya samodhānam 根所攝

1. pañca indriya samodhāna 五根所攝

puthujjano samādhiṃ bhāvento katihākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti?
sekkho samādhiṃ bhāvento katihākārehi upaṭṭhānakusalo
hoti?
vītarāgo samādhiṃ bhāvento katihākārehi upaṭṭhānakusalo
hoti?
puthujjano samādhiṃ bhāvento sattahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti.
sekkho samādhiṃ bhāvento aṭṭhahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti.
vītarāgo samādhiṃ bhāvento dasahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti.

异生者于定修行，有多少行相是善近住？

有学者于定修行，有多少行相是善近住？

离贪者于定修行，有多少行相是善近住？

异生者于定修行，有七行相是善近住。

有学者于定修行，有八行相是善近住。

离贪者于定修行，有十行相是善近住。

【注：善近住 upaṭṭhānakusalo、近住 upaṭṭhāna，基本意义相同，有程度上的差别。】

puthujjano samādhiṃ bhāvento katamehi sattahākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti?

āvajjitattā ārammaṇūpaṭṭhānakusalo hoti.

samathanimittūpaṭṭhānakusalo hoti.

paggahanimittūpaṭṭhānakusalo hoti.

avikkhepūpaṭṭhānakusalo hoti.

obhāsūpaṭṭhānakusalo hoti.

sampahamṣanūpaṭṭhānakusalo hoti.

upekkhūpaṭṭhānakusalo hoti.

puthujjano samādhiṃ bhāvento imehi sattahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti.

什么是：异生者于定修行善近住之七行相？

所趋向之彼所缘，是善近住。

寂止相，是善近住。

精勤相，是善近住。

无散乱相，是善近住。

光明，是善近住。

正断清净，是善近住。

舍，是善近住。

异生者于定修行，善近住有如是七行相。

sekkho samādhiṃ bhāvento katamehi aṭṭhahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti?

āvajjitattā ārammaṇūpaṭṭhānakusalo hoti.

samathanimittūpaṭṭhānakusalo hoti.

paggahanimittūpaṭṭhānakusalo hoti.

avikkhepūpaṭṭhānakusalo hoti.

obhāsūpaṭṭhānakusalo hoti.
sampaḥam̄sanūpaṭṭhānakusalo hoti.
upekkhūpaṭṭhānakusalo hoti.
ekattūpaṭṭhānakusalo hoti.
sekkho samādhiṃ bhāvento imehi aṭṭhahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti.

什么是：有学者于定修行善近住之八行相？

所趋向之彼所缘，是善近住。

寂止相，是善近住。

精勤相，是善近住。

无散乱相，是善近住。

光明，是善近住。

正断清净，是善近住。

舍，是善近住。

一性，是善近住。

有学者于定修行，善近住有如是八行相。

vītarāgo samādhiṃ bhāvento katamehi dasahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti?

āvajjitattā ārammaṇūpaṭṭhānakusalo hoti.

..... pe

ekattūpaṭṭhānakusalo hoti.

ñāṇūpaṭṭhānakusalo hoti.

vimuttūpaṭṭhānakusalo hoti.

vītarāgo samādhiṃ bhāvento imehi dasahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti.

什么是：离贪者于定修行善近住之十行相？
所趋向之彼所缘，是善近住。

.....略.....

一性，是善近住。

智，是善近住。

解脱，是善近住。

有学者于定修行，善近住有如是八行相。

puthujjano vipassanam bhāvento katihākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti, katihākārehi anupaṭṭhānakusalo hoti?
sekkho vipassanam bhāvento katihākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti, katihākārehi anupaṭṭhānakusalo hoti?
vītarāgo vipassanam bhāvento katihākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti, katihākārehi anupaṭṭhānakusalo hoti?
puthujjano vipassanam bhāvento navahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti, navahi ākārehi anupaṭṭhānakusalo hoti.
sekkho vipassanam bhāvento dasahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti, dasahi ākārehi anupaṭṭhānakusalo hoti.
vītarāgo vipassanam bhāvento dvādasahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti, dvādasahi ākārehi anupaṭṭhānakusalo hoti.

异生者于观修行，有多少行相是善近住？有多少行相非善近住？

有学者于观修行，有多少行相是善近住？有多少行相非善近住？

离贪者于观修行，有多少行相是善近住？有多少行相非善近住？

异生者于观修行，有九行相是善近住。有九行相非善近住。

有学者于观修行，有十行相是善近住。有十行相非善近住。

离贪者于观修行，有十二行相是善近住。有十二行相非善近住。

puthujjano vipassanam bhāvento katamehi navahi
ākārehi upaṭṭhānakusalo hoti, katamehi navahi ākārehi
anupaṭṭhānakusalo hoti?

aniccato upaṭṭhānakusalo hoti, niccato anupaṭṭhānakusalo
hoti.

dukkhato upaṭṭhānakusalo hoti, sukhato
anupaṭṭhānakusalo hoti.

anattato upaṭṭhānakusalo hoti, attato anupaṭṭhānakusalo
hoti.

khayato upaṭṭhānakusalo hoti, ghanato anupaṭṭhānakusalo
hoti.

vayato upaṭṭhānakusalo hoti, āyūhanānupaṭṭhānakusalo
hoti.

vipariṇāmūpaṭṭhānakusalo hoti, dhuvato
anupaṭṭhānakusalo hoti.

animittūpaṭṭhānakusalo hoti, nimittānupaṭṭhānakusalo
hoti.

appañihitūpaṭṭhānakusalo hoti, pañidhi-anupaṭṭhānakusalo
hoti.

suññatūpaṭṭhānakusalo hoti, abhinivesānupaṭṭhānakusalo
hoti.

puthujjano vipassanam bhāvento imehi navahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti, imehi navahi ākārehi anupaṭṭhānakusalo
hoti.

什么是：异生于观修行，善近住之九行相及非善近住之九行相？

无常，是善近住；常，是非善近住。

苦，是善近住；乐，是非善近住。

无我，是善近住；我，是非善近住。

尽，是善近住；厚，是非善近住。

衰，是善近住；积累，是非善近住。

变坏，是善近住；坚固，是非善近住。

无相，是善近住；相，是非善近住。

无愿，是善近住；愿，是非善近住。

空性，是善近住；现贪，是非善近住。

此即：异生于观修行，善近住之九行相及非善近住之九行相。

sekkho vipassanam bhāvento katamehi dasahi
ākārehi upaṭṭhānakusalo hoti, katamehi dasahi ākārehi
anupaṭṭhānakusalo hoti?

aniccato upaṭṭhānakusalo hoti, niccato anupaṭṭhānakusalo
hoti.

..... pe

suññatūpaṭṭhānakusalo hoti, abhinivesānūpaṭṭhānakusalo
hoti.

ñāṇūpaṭṭhānakusalo hoti, añāṇa-anupaṭṭhānakusalo hoti.

sekkho vipassanam bhāvento imehi dasahi ākārehi
upaṭṭhānakusalo hoti, imehi dasahi ākārehi anupaṭṭhānakusalo
hoti.

什么是：有学于观修行，善近住之十行相及非善近住之十行相？

无常，是善近住；常，是非善近住。

……略……

空性，是善近住；现贪，是非善近住。

智，是善近住；无智，是非善近住。

此即：有学于观修行，善近住之十行相及非善近住之十行相。

vītarāgo vipassanaṁ bhāvento katamehi dvādasahi
ākārehi upaṭṭhānakusalo hoti, katamehi dvādasahi ākārehi
anupaṭṭhānakusalo hoti?

aniccato upaṭṭhānakusalo hoti, niccato anupaṭṭhānakusalo
hoti.

..... pe

ñāṇūpaṭṭhānakusalo hoti, añāṇānupaṭṭhānakusalo hoti.

visaññogūpaṭṭhānakusalo hoti, saññogānupaṭṭhānakusalo
hoti.

nirodhūpaṭṭhānakusalo hoti, saṅkhārānupaṭṭhānakusalo
hoti.

vītarāgo vipassanaṁ bhāvento imehi dvādasahi
ākārehi upaṭṭhānakusalo hoti, imehi dvādasahi ākārehi
anupaṭṭhānakusalo hoti.

什么是：离贪于观修行，善近住之十二行相及非善近住之十二行相？

无常，是善近住；常，是非善近住。

……略……

空性，是善近住；现贪，是非善近住。

智，是善近住；无智，是非善近住。

离系，是善近住；系缚，是非善近住。

灭，是善近住；行，是非善近住。

此即：有学于观修行，善近住之十二行相及非善近住之十二行相。

āvajjitattā ārammaṇūpaṭṭhānakusalavasena indriyāni
samodhāneti, gocarañca pajānāti, samathañca paṭivijjhati.

..... pe

dhamme samodhāneti, gocarañca pajānāti, samathañca
paṭivijjhati.

依倾向所缘，善近住分别，（五）根所摄、了知行境，
胜解于定。

.....略.....

诸法所摄、了知行境，胜解于定。

indriyāni samodhānetīti kathām indriyāni samodhāneti?
adhimokkhaṭṭhena saddhindriyām samodhāneti.

..... pe

根所摄，什么是根所摄？

依胜解义，是信根所摄。

.....略.....

samathanimittūpaṭṭhānakusalavasena

paggahanimittūpaṭṭhānakusalavasena

avikkhepūpaṭṭhānakusalavasena

obhāsūpaṭṭhānakusalavasena

sampahamsanūpaṭṭhānakusalavasena

upekkhūpaṭṭhānakusalavasena

ekattūpaṭṭhānakusalavasena

ñāṇūpaṭṭhānakusalavasena

vimuttūpaṭṭhānakusalavasena

依寂止相，善近住分别……（诸根所摄、了知行境、胜解于定）

依精进相，善近住分别……

依无散乱，善近住分别……

依光明，善近住分别……

依正断，善近住分别……

依舍，善近住分别……

依一性，善近住分别……

依智，善近住分别……

依解脱，善近住分别……

aniccato upaṭṭhānakusalavasena, niccato
anupaṭṭhānakusalavasena

dukkhato upaṭṭhānakusalavasena, sukhato
anupaṭṭhānakusalavasena

anattato upaṭṭhānakusalavasena, attato
anupaṭṭhānakusalavasena

khayato upaṭṭhānakusalavasena, ghanato
anupaṭṭhānakusalavasena

vayato upaṭṭhānakusalavasena,
āyūhanānupaṭṭhānakusalavasena

vipariṇāmūpaṭṭhānakusalavasena, dhuvato
anupaṭṭhānakusalavasena

animittūpaṭṭhānakusalavasena,
nimittānupaṭṭhānakusalavasena

appaññihitūpaṭṭhānakusalavasena, pañidhi-
anupaṭṭhānakusalavasena

suññatūpaṭṭhānakusalavasena, abhinivesānupaṭṭhānakusal
avasena

ñāṇūpaṭṭhānakusalavasena,
añāṇānupaṭṭhānakusalavasena

visaññogūpaṭṭhānakusalavasena,
saññogānupaṭṭhānakusalavasena

nirodhūpaṭṭhānakusalavasena,
saṅkhārānupaṭṭhānakusalavasena indriyāni samodhāneti,
gocarañca pajānāti, samatthañca paṭivijjhati.

依无常善近住分别，依常非善近住分别.....

依苦善近住分别，依乐非善近住分别.....

依无我善近住分别，依我非善近住分别.....

依尽善近住分别，依厚非善近住分别.....

依衰善近住分别，依积累非善近住分别.....

依变坏善近住分别，依坚固非善近住分别.....

依无相善近住分别，依相非善近住分别.....

依无愿善近住分别，依愿非善近住分别.....

依空性善近住分别，依现贪非善近住分别.....

依离系善近住分别，依系缚非善近住分别.....

依灭善近住分别，依行非善近住分别，（五）根所摄、
了知行境，胜解于定。

2. ti-indriya samodhāna

三根所摄

catusaṭṭhiyā ākārehi tiṇṇannam indriyānam
vasībhāvatāpaññā āsavānam khaye nāṇam.

katamesam tiṇṇannam indriyānam?
anaññātaññassāmītindriyassa, aññindriyassa,
aññātāvindriyassa.

依六十四行相，三根自在修行慧，是漏尽智。

什么是：三根？

即：未知当知根、已知根、具知根。

anaññātaññassāmītindriyam kati ṭhānāni gacchati?
aññindriyam kati ṭhānāni gacchati?
aññātāvindriyam kati ṭhānāni gacchati?
anaññātaññassāmītindriyam ekam ṭhānam gacchati -
sotāpattimaggam.

aññindriyam cha ṭhānāni gacchati - sotāpattiphalam,
sakadāgāmimaggam, sakadāgāmiphalam, anāgāmimaggam,
anāgāmiphalam, arahattamaggam.

aññātāvindriyam ekam ṭhānam gacchati - arahattaphalam.

未知当知根，有多少行处？

已知根，有多少行处？

具知根，有多少行处？

未知当知根，有一行处，即：预流道。

已知根，有六行处，即：预流果、一还道、一还果、不还道、不还果、阿罗汉道。

具知根，有一行处，即：阿罗汉果。

sotāpattimaggakkhaṇe anaññātaññassāmītindriyassa
saddhindriyam adhimokkhaparivāram hoti.

vīriyindriyam paggahaparivāram hoti.

satindriyam upatṭhānaparivāram hoti.

samādhindriyam avikkhepaparivāram hoti.

paññindriyam dassanaparivāram hoti.

manindriyam vijānanaparivāram hoti.

somanassindriyam abhisandanaparivāram hoti.

jīvitindriyam pavattasantatādhipateyyaparivāram hoti.

于预流道刹那，未知当知根，摄信根，以胜解为眷属。

摄精进根，以精勤为眷属。

摄念根，以近住为眷属。

摄定根，以无散乱为眷属。

摄慧根，以见为眷属。

摄意根，以识为眷属。

摄喜根，以欢喜为眷属。

摄命根，以流转寂灭增上为眷属。

sotāpattimaggakkhaṇe jātā dhammā, ṭhapetvā
cittasamuṭṭhānam rūpam, sabbeva kusalā honti, sabbeva
anāsavā honti, sabbeva niyyānikā honti, sabbeva apacayagāmino
honti, sabbeva lokuttarā honti, sabbeva nibbānārammaṇā honti.

于预流道刹那，生起诸法，诸如：心等起色、一切善法、一切无漏法、一切寂静法、一切非缘法、一切出世间法、一切住涅槃法。

sotāpattimaggakkhaṇe anaññātaññassāmītindriyassa imāni
atthhindriyāni sahajātапаривārā honti, aññamaññaparivārā honti,
nissayaparivārā honti, sampayuttaparivārā honti, sahagatā honti,
sahajātā honti, samṣatthā honti, sampayuttā honti. teva tassa
ākārā ceva honti parivārā ca.

于预流道刹那，未知当知根摄八根之俱生眷属，如：相互眷属、依止眷属、相应眷属，俱行、俱生、和合、相应。彼等诸行相，皆为眷属。

sotāpattiphalakkhaṇe

..... pe

arahattaphalakkhaṇe aññātāvindriyassa saddhindriyam
adhimokkhaparivāram hoti.

..... pe

jīvitindriyam pavattasantatādhipateyyaparivāram hoti.

于预流果刹那.....

.....略.....

于阿罗汉果刹那，具知根摄信根，以胜解为眷属。

.....略.....

摄命根，以流转寂灭增上为眷属。

arahattaphalakkhaṇe jātā dhammā sabbeva abyākatā
honti, ṭhapetvā cittasamuṭṭhānam rūpam sabbeva anāsavā honti,
sabbeva lokuttarā honti, sabbeva nibbānārammaṇā honti.

于预流道刹那，生起一切无嗔恚诸法，诸如：心等起色、一切无漏法、一切出世间法、一切住涅槃法。

arahattaphalakkhaṇe aññatāvindriyassa imāni atṭhindriyāni sahajātapaṭiparivārā honti. pe teva tassa ākārā ceva honti parivārā ca.

iti imāni atṭha atṭhakāni catusaṭṭhi honti.

于阿罗汉果刹那，具知根摄八根之俱生眷属，……。彼等诸行相，皆为眷属。

此即：（三根所摄之）八八六十四行相。

āsavāti katame te āsavā?

kāmāsavo, bhavāsavo, diṭṭhāsavo, avijjāsavo.

漏，什么是：漏？

即：欲漏、有漏、见漏、无明漏。

katthete āsavā khīyanti?

sotāpattimaggena anavaseso diṭṭhāsavo khīyati.

apāyagamanīyo kāmāsavo khīyati.

apāyagamanīyo bhavāsavo khīyati.

apāyagamanīyo avijjāsavo khīyati.

etthete āsavā khīyanti.

什么是：漏尽？

于预流道，见漏全尽。

恶处尽弃，欲漏尽。

恶处尽弃，有漏尽。

恶处尽弃，无明漏尽。

此即：漏尽。

sakadāgāmimaggena oḷāriko kāmāsavo khīyati, tadekaṭṭho bhavāsavo khīyati, tadekaṭṭho avijjāsavo khīyati. etthete āsavā khīyanti.

anāgāmimaggena anavaseso kāmāsavo khīyati, tadekaṭṭho bhavāsavo khīyati, tadekaṭṭho avijjāsavo khīyati. etthete āsavā khīyanti.

arahattamaggena anavaseso bhavāsavo khīyati,
anavaseso avijjāsavo khīyati. etthete āsavā khīyanti.

于一还道，粗之欲漏尽。与彼同位之有漏尽，与彼同位之无明漏尽。此即：漏尽。

于不还道，欲漏全尽。与彼同位之有漏尽，与彼同位之无明漏尽。此即：漏尽。

于阿罗汉道，有漏全尽，无明漏全尽。此即：漏尽。

na tassa addiṭṭhamidhatthi kiñci;
atho aviññātamajānitabbam;
sabbam abhiññāsi yadatthi neyyam;
tathāgato tena samantacakkhūti.

未见物非不存在
未知物非不可知
证诸通智后了知
如来是具普眼者

samantacakkhūti kenaṭṭhena samantacakkhu?
cuddasa buddhañāṇāni -
dukkhe ñāṇam buddhañāṇam.
dukkhasamudaye ñāṇam buddhañāṇam.

..... pe

sabbaññutaññānam buddhaññānam.
anāvaraṇaññānam buddhaññānam.
imāni cuddasa buddhaññāṇī.
imesam cuddasannam buddhaññāṇam attha ñāṇāni
sāvakasādhāraṇāni, cha ñāṇāni asādhāraṇāni sāvakehi.

普眼，什么是：普眼？

即：十四佛智：

苦智，是佛智。

苦集智，是佛智。

.....略.....

一切智智，是佛智。

无罣碍智，是佛智。

此即：十四佛智。

于此十四佛智中，八声闻共智、六声闻不共智。

yāvatā dukkhassa dukkhaṭṭho ñāto, aññāto dukkhaṭṭho
natthīti- samantacakkhu.

yaṁ samantacakkhu taṁ paññindriyam.

paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam.

凡已知苦及苦义，无有未知苦义者，即：普眼。

此普眼即慧根。

依慧根分别，胜解义，是信根。

精勤义，是精进根。

近住义，是念根。

无散乱义，是定根。

yāvatā dukkhassa dukkhaṭṭho ditṭho vidito sacchikato phassito paññāya; aphassito paññāya dukkhaṭṭho naṭṭhīti-samantacakkhu.

yam samantacakkhu tam paññindriyam.

paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam.

凡已知苦及苦义，已见、已通达、已证、已触之慧，无有未触苦义慧者，此即：普眼。

此普眼即慧根。

依慧根分别，胜解义，是信根。

精勤义，是精进根。

近住义，是念根。

无散乱义，是定根。

yāvatā samudayassa samudayaṭṭho

yāvatā nirodhassa nirodhaṭṭho

yāvatā maggassa maggaṭṭho

凡已知集及集义.....

凡已知灭及灭义.....

凡已知道及道义.....

yāvatā atthapaṭisambhidāya atthapaṭisambhidaṭṭho
yāvatā dhammapaṭisambhidāya dhammapaṭisambhidaṭṭho

.....
yāvatā niruttipaṭisambhidāya niruttipaṭisambhidaṭṭho
yāvatā paṭibhānapaṭisambhidāya
paṭibhānapaṭisambhidaṭṭho

凡已知义无碍解及义无碍解义.....
凡已知法无碍解及法无碍解义.....
凡已知词无碍解及词无碍解义.....
凡已知辩无碍解及辩无碍解义.....

yāvatā indriyaparopariyatte ñāṇam
yāvatā sattānam āsayānusaye ñāṇam
yāvatā yamakapāṭihīre ñāṇam
yāvatā mahākaruṇāsamāpattiyā ñāṇam
凡已知根极限突破智.....
凡已知有情意乐意趣智.....
凡已知双示导智.....
凡已知大悲等至智.....

yāvatā sadevakassa lokassa samārakassa sabrahmakassa
sassamaṇabrabhmaṇiyā pajāya sadevamanussāya diṭṭham sutam
mutam viññātam pattam pariyesitam anuvicaritam manasā.
tam ñātam diṭṭham viditam sacchikataṁ phassitam
paññāya. aphassitam paññāya natthīti - samantacakkhu.
yam samantacakkhu tam paññindriyam.
paññindriyassa vasena adhimokkhaṭṭhena saddhindriyam.

paggahaṭṭhena vīriyindriyam.

upaṭṭhānaṭṭhena satindriyam.

avikkhepaṭṭhena samādhindriyam.

凡天界、人界、魔界、梵界，沙门婆罗门，一切天、人所见、所闻、所思、所识、所得、所求、所随伺，悉皆以意了知。

此智，是已见、已通达、已证、已触之慧，无有未触之慧，此即：普眼。

此普眼即慧根。

依慧根分别，胜解义，是信根。

精勤义，是精进根。

近住义，是念根。

无散乱义，是定根。

saddahanto pagaṇhāti, pagaṇhanto saddahati.

saddahanto upaṭṭhāpeti, upaṭṭhāpento saddahati.

saddahanto samādahati, samādahanto saddahati.

saddahanto pajānāti, pajānanto saddahati.

已信者精勤，已精勤者信。

已信者近住，已近住者信。

已信者寂止，已寂止者信。

已信者了知，已了知者信。

pagaṇhanto upaṭṭhāpeti, upaṭṭhāpento pagaṇhāti.

pagaṇhanto samādahati, samādahanto pagaṇhāti.

pagaṇhanto pajānāti, pajānanto pagaṇhāti.

pagaṇhanto saddahati, saddahanto pagaṇhāti.

已精勤者近住，已近住者精勤。
已精勤者寂止，已寂止者精勤。
已精勤者了知，已了知者精勤。
已精勤者信，已信者精勤。

upaṭṭhāpento samādahati, samādahanto upaṭṭhāpeti.
upaṭṭhāpento pajānāti, pajānanto upaṭṭhāpeti.
upaṭṭhāpento saddahati, saddahanto upaṭṭhāpeti.
upaṭṭhāpento pagaṇhāti, pagaṇhanto upaṭṭhāpeti.
已近住者寂止，已寂止者近住。
已近住者了知，已了知者近住。
已近住者信，已信者近住。
已近住者精勤，已精勤者近住。

samādahanto pajānāti, pajānanto samādahati.
samādahanto saddahati, saddahanto samādahati.
samādahanto pagaṇhāti, pagaṇhanto samādahati.
samādahanto upaṭṭhāpeti, upaṭṭhāpento samādahati.
已寂止者了知，已了知者寂止。
已寂止者信，已信者寂止。
已寂止者精勤，已精勤者寂止。
已寂止者近住，已近住者寂止。

pajānanto saddahati, saddahanto pajānāti.
pajānanto pagaṇhāti, pagaṇhanto pajānāti.
pajānanto upaṭṭhāpeti, upaṭṭhāpento pajānāti.
pajānanto samādahati, samādahanto pajānāti.

已了知者信，已信者了知。
已了知者精勤，已精勤者了知。
已了知者近住，已近住者了知。
已了知者寂止，已寂止者了知。

saddahitattā paggahitam, paggahitattā saddahitam.
saddahitattā upaṭṭhāpitam, upaṭṭhāpitattā saddahitam.
saddahitattā samādahitam, samādahitattā saddahitam.
saddahitattā pajānitam, pajānitattā saddahitam.

自性信者精勤，自性精勤者信。
自性信者近住，自性近住者信。
自性信者寂止，自性寂止者信。
自性信者了知，自性了知者信。

paggahitattā upaṭṭhāpitam, upaṭṭhāpitattā paggahitam.
paggahitattā samādahitam, samādahitattā paggahitam.
paggahitattā pajānitam pajānitattā paggahitam.
paggahitattā saddahitam, saddahitattā paggahitam.

自性精勤者近住，自性近住者精勤。
自性精勤者寂止，自性寂止者精勤。
自性精勤者了知，自性了知者精勤。
自性精勤者信，自性信者精勤。

upaṭṭhāpitattā samādahitam, samādahitattā upaṭṭhāpitam.
upaṭṭhāpitattā pajānitam, pajānitattā upaṭṭhāpitam.
upaṭṭhāpitattā saddahitam, saddahitattā upaṭṭhāpitam.
upaṭṭhāpitattā paggahitam, paggahitattā upaṭṭhāpitam.

自性近住者寂止，自性寂止者近住。
自性近住者了知，自性了知者近住。
自性近住者信，自性信者近住。
自性近住者精勤，自性精勤者近住。

samādahitattā pajānitam, pajānitattā samādahitam.
samādahitattā saddahitam, saddahitattā samādahitam.
samādahitattā paggahitam, paggahitattā samādahitam.
samādahitattā upaṭṭhāpitam, upaṭṭhāpitattā samādahitam.
自性寂止者了知，自性了知者寂止。
自性寂止者信，自性信者寂止。
自性寂止者精勤，自性精勤者寂止。
自性寂止者近住，自性近住者寂止。

pajānitattā saddahitam, saddahitattā pajānitam.
pajānitattā paggahitam, paggahitattā pajānitam.
pajānitattā upaṭṭhāpitam, upaṭṭhāpitattā pajānitam.
pajānitattā samādahitam, samādahitattā pajānitam.
自性了知者信，自性信者了知。
自性了知者精勤，自性精勤者了知。
自性了知者近住，自性近住者了知。
自性了知者寂止，自性寂止者了知。

yam buddhacakkhu tam buddhañānam, yam
buddhañānam tam buddhacakkhu.
yena cakkhunā tathāgato satte passati
apparajakkhe mahārajakkhe tikkhindriye mudindriye

svākāre dvākāre suviññāpaye duviññāpaye
apekkacce paralokavajjabhayadassāvino, apekkacce
naparalokavajjabhayadassāvino.

于此，佛眼即佛智，佛智即佛眼。

如来以佛眼观见有情少尘、多尘，利根、钝根，善行相、恶行相，善识、恶识，能知能见他世恶报之恐怖、不能知不能见他世恶报之恐怖。

apparajakkhe mahārajakkheti, saddho puggalo
apparajakkho, assaddho puggalo mahārajakkho.

āraddhvīriyo puggalo apparajakkho, kusīto puggalo
mahārajakkho.

upaṭṭhitassati puggalo apparajakkho, muṭṭhassati puggalo
mahārajakkho.

samāhito puggalo apparajakkho, asamāhito puggalo
mahārajakkho.

paññavā puggalo apparajakkho, duppañño puggalo
mahārajakkho.

少尘、多尘，有信人是少尘，无信人是多尘。

策励精进人是少尘，懈怠人是多尘。

念近住人是少尘，念忘失人是多尘。

得定人是少尘，不得定人是多尘。

净慧人是少尘，恶慧人是多尘。

tikkhindriye mudindriyeti, saddho puggalo tikkhindriyo,
assaddho puggalo mudindriyo.

..... pe

paññavā puggalo tikkhindriyo, duppañño puggalo mudindriyo.

利根、钝根，有信人是利根，无信人是钝根。

.....略.....

净慧人是利根，恶慧人是钝根。

svākāre dvākāreti, saddho puggalo svākāro, assaddho puggalo dvākāro.

..... pe

paññavā puggalo svākāro, duppañño puggalo dvākāro.

善行相、恶行相，有信人是善行相，无信人是恶行相。

.....略.....

净慧人是善行相，恶慧人是恶行相。

suviññāpaye duviññāpayeti, saddho puggalo suviññāpayo, assaddho puggalo duviññāpayo.

..... pe

paññavā puggalo suviññāpayo, duppañño puggalo duviññāpayo.

善识、恶识，有信人是善识，无信人是恶识。

.....略.....

净慧人是善识，恶慧人是恶识。

appekacce paralokavajjabhayadassāvino,
appekacce naparalokavajjabhayadassāvinoti, saddho
puggalo paralokavajjabhayadassāvī, assaddho puggalo
naparalokavajjabhayadassāvī.

āraddhavīriyo puggalo paralokavajjabhayadassāvī, kusīto
puggalo naparalokavajjabhayadassāvī.

..... pe

paññavā puggalo paralokavajjabhayadassāvī, dappañño
puggalo naparalokavajjabhayadassāvī.

能知能见他世恶报之恐怖、不能知不能见他世恶报之恐
怖；有信人能知能见他世恶报之恐怖，无信人不能知不能见他
世恶报之恐怖。

策励精进人能知能见他世恶报之恐怖，懈怠人不能知不
能见他世恶报之恐怖。

.....略.....

净慧人能知能见他世恶报之恐怖，恶慧人不能知不能见
他世恶报之恐怖。

lokoti, khandhaloko dhātuloko āyatanaloko
vipattibhavaloko vipattisambhavaloko sampattibhavaloko
sampattisambhavaloko.

eko loko - sabbe sattā āhāraṭṭhitikā.

dve lokā - nāmañca rūpañca.

tayo lokā - tisso vedanā.

cattāro lokā - cattāro āhārā.

pañca lokā - pañcupādānakkhandhā.

cha lokā - cha ajjhattikāni āyatanāni.

satta lokā - satta viññāṇaṭṭhitayo.

aṭṭha lokā - aṭṭha lokadhammā.

nava lokā - nava sattāvāsā.

dasa lokā - dasāyatanāni.

dvādasa lokā - dvādasāyatanāni.

aṭṭhārasa lokā - aṭṭhārasa dhātuyo.

世，有：蕴世、界世、处世、坏有世、坏胜有世、成有世、成胜有世。

一世，一切有情依食住。

二世，名与色。

三世，三受（苦、乐、不苦不乐受）。

四世，四食（段、触、思、识）。

五世，五取蕴。

六世，六内处。

七世，七识住（身异想异、身异想一、身一想异、身一想一、空无边处、识无边处、无所有处识住）。

八世，八世法（利、衰、毁、誉、称、讥、苦、乐）。

九法，九有情居。

十法，十处（身念处、受念处、心念处，法念处、境界念处、阿兰若念处、都邑念处、名闻利养念处、如来学问念处、断诸烦恼念处）。

十二世，十二处。

十八世，十八界。

vajjanti sabbe kilesā vajjā, sabbe duccaritā vajjā, sabbe abhisāñkhārā vajjā, sabbe bhavagāmikammā vajjā.

iti imasmiñca loke imasmiñca vajje tibbā bhayasaññā paccupaṭṭhitā honti, seyyathāpi ukkhittāsike vadake.

imehi paññāsāya ākārehi imāni pañcindriyāni jānāti passati aññāti paṭivijjhātī.

恶报，一切烦恼是恶报，一切恶行是恶报，一切现行是恶报，一切有分业是恶报。

于此世，依此恶报，激烈怖畏想缘近住，犹如恶人持剑杀害。

此即：五根依此知、见、了知、胜解之五十行相。

indriyasamodhāno pañcamo.

根所摄第五（已竟）

tatiyabhāṇavāro.

第三卷（已竟）

indriyakathā niṭṭhitā.

根论已竟

V. vimokkhakathā 解脱论品 第五

1. atthasatthi vimokkhā 四十八解脱

purimanidānaṁ.

tayome, bhikkhave, vimokkhā. katame tayo?

suññato vimokkho, animitto vimokkho, appaṇihito
vimokkho.

ime kho, bhikkhave, tayo vimokkhā.

源同前述（舍卫城）。

诸比丘！有三解脱。是哪三种呢？

空性解脱、无相解脱、无愿解脱。

诸比丘！此即：三解脱。

api ca, atthasatthi vimokkhā -
suññato vimokkho, animitto vimokkho, appaṇihito
vimokkho;

ajjhattavuṭṭhāno vimokkho, bahiddhāvuṭṭhāno vimokkho,
dubhato vuṭṭhāno vimokkho;

ajjhattavuṭṭhānā cattāro vimokkhā, bahiddhāvuṭṭhānā
cattāro vimokkhā, dubhato vuṭṭhānā cattāro vimokkhā;

ajjhattavuṭṭhānānam anulomā cattāro vimokkhā,
bahiddhāvuṭṭhānānam anulomā cattāro vimokkhā, dubhato
vuṭṭhānānam anulomā cattāro vimokkhā;

ajjhattavutthānapaṭippassaddhī cattāro vimokkhā,
bahiddhāvutthānapaṭippassaddhī cattāro vimokkhā, dubhato
vuṭṭhānapaṭippassaddhī cattāro vimokkhā;

rūpī rūpāni passatīti vimokkho, ajjhattam arūpasaññī
bahiddhā rūpāni passatīti vimokkho, subham teva adhimutto
hotīti vimokkho;

ākāsānañcāyatanasamāpatti vimokkho,
viññāṇañcāyatanasamāpatti vimokkho, ākiñcaññāyatanasamāpatti
vimokkho, nevasaññānāsaññāyatanasamāpatti vimokkho,
saññāvedayitanirodhasamāpatti vimokkho;

samayavimokkho, asamayavimokkho;

sāmayiko vimokkho, asāmayiko vimokkho;

kuppo vimokkho, akuppo vimokkho;

lokiyo vimokkho, lokuttaro vimokkho;

sāsavo vimokkho, anāsavo vimokkho;

sāmiso vimokkho, nirāmiso vimokkho,

nirāmisānirāmisataro vimokkho;

pañihito vimokkho, appañihito vimokkho,

pañihitappaṭippassaddhi vimokkho;

saññutto vimokkho, visaññutto vimokkho;

ekattavimokkho, nānattavimokkho;

saññāvīmokkho, ñāṇavīmokkho, sītisīyāvīmokkho,
jhānavīmokkho, anupādācittassa vimokkho.

复次，有四十八解脱。

空性解脱、无相解脱、无愿解脱。

内离灭解脱、外离灭解脱、俱离灭解脱。

内离灭四解脱、外离灭四解脱、俱离灭四解脱。

内离灭确定四解脱、外离灭确定四解脱、俱离灭确定四解脱。

内离灭止灭四解脱、外离灭止灭四解脱、俱离灭止灭四解脱。

有色观诸色解脱、内无色想观外诸色解脱、胜解于清净解脱。

虚空无边处等至解脱、识无边处等至解脱、无所有处等至解脱、非想非非想处等至解脱、想受灭等至解脱。

时机（季节）解脱、非时机（非季节）解脱。

随时机（节令）解脱、非随时机（非节令）解脱。

动解脱、不动解脱。

世间解脱、出世间解脱。

有漏解脱、无漏解脱。

有爱染解脱、无爱染解脱、非有爱染非无爱染解脱。

有愿解脱、无愿解脱、愿止灭解脱。

有结缚解脱、离结缚解脱。

一性解脱、种种性解脱。

想解脱、智解脱、冷静解脱、禅那解脱、无取心解脱。

niddeso

分析

1.

katamo suññato vimokkho?

idha bhikkhu araññagato vā rukkhamūlagato vā
suññāgāragato vā iti paṭisañcikkhati - suññamidam attena vā
attaniyena vā'ti.

so tattha abhinivesam na karotiti - suññato vimokkho.
ayam suññato vimokkho.

什么是：空性解脱？

于此，比丘于阿兰若、于树下、于空屋，做如是思惟：
此空者是我，亦是我所。

于其处现贪无作，就是空解脱。

此即：空解脱。

2.

katamo animitto vimokkho?

idha bhikkhu araññagato vā rukkhamūlagato vā
suññāgāragato vā iti pañisañcikkhati - suññamidañ attena vā
attaniyena vā'ti.

so tattha nimittam na karotiti - animitto vimokkho.

ayam animitto vimokkho.

什么是：无相解脱？

于此，比丘于阿兰若、于树下、于空屋，做如是思惟：
此空者是我，亦是我所。

于其处相无作，就是无相解脱。

此即：无相解脱。

3.

katamo appañihito vimokkho?

idha bhikkhu araññagato vā rukkhamūlagato vā
suññāgāragato vā iti pañisañcikkhati - suññamidañ attena vā
attaniyena vā'ti.

so tattha pañidhim na karotīti - appañihito vimokkho.

ayaM appaCihito vimokkho.

什么是：无愿解脱？

于此，比丘于阿兰若、于树下、于空屋，做如是思惟：
此空者是我，亦是我所。

于其处愿无作，就是无愿解脱。

此即：无愿解脱。

4.

katamo ajjhattavutṭhāno vimokkho?

cattāri jhānāni - ayam ajjhattavutṭhāno vimokkho.

什么是：内离灭解脱？

四禅那，就是内离灭解脱。

5.

katamo bahiddhāvutṭhāno vimokkho?

catasso arūpasamāpattiyo - ayam bahiddhāvutṭhāno
vimokkho.

什么是：外离灭解脱？

四无色等至，就是外离灭解脱。

6.

katamo dubhato vuṭṭhāno vimokkho?

cattāro ariyamaggā - ayam dubhato vuṭṭhāno vimokkho.

什么是：俱离灭解脱？

四圣道，就是俱离灭解脱。

7.

katame ajjhattavuṭṭhānā cattāro vimokkhā?
paṭhamam jhānam nīvaraṇehi vuṭṭhāti.
dutiyam jhānam vitakkavicārehi vuṭṭhāti.
tatiyam jhānam pītiyā vuṭṭhāti.
catuttham jhānam sukhadukkhehi vuṭṭhāti.
ime ajjhattavuṭṭhānā cattāro vimokkhā.

什么是：内离灭四解脱？

于初禅，（五）盖离灭。

于第二禅，寻、伺离灭。

于第三禅，喜离灭。

于第四禅，乐、苦离灭。

此即：内离灭四解脱。

8.

katame bahiddhāvuṭṭhānā cattāro vimokkhā?
ākāsañcāyatanaśamāpatti rūpasaññāya paṭighasaññāya
nānattasaññāya vuṭṭhāti.

viññānañcāyatanaśamāpatti ākāsañcāyatanaśaññāya
vuṭṭhāti.

ākiñcaññāyatanaśamāpatti viññānañcāyatanaśaññāya
vuṭṭhāti.

nevasaññānāśaññāyatanaśamāpatti
ākiñcaññāyatanaśaññāya vuṭṭhāti.

ime bahiddhāvuṭṭhānā cattāro vimokkhā.

什么是：外离灭四解脱？

于虚空无边处等至，色想、有对想、种种想离灭。

于识无边处等至，虚空无边处想离灭。
于无所有处等至，识无边处想离灭。
于非想非非想处等至，无所有处想离灭。
此即：外离灭四解脱。

9.

katame dubhato vuṭṭhānā cattāro vimokkhā?
sotāpattimaggo sakkāyaditṭhi vicikicchā sīlabbataparāmāsā
diṭṭhānusayā vicikicchānusayā vuṭṭhāti.

tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca vuṭṭhāti.
bahiddhā ca sabbanimittehi vuṭṭhāti.

什么是：俱离灭四解脱？

于预流道，有身见、疑、戒禁取之见随眠、疑随眠离灭。

彼随转之诸烦恼与诸蕴离灭。

其外之一切相离灭。

sakadāgāmimaggo oḷārikā kāmarāgasaññojanā
paṭighasaññojanā oḷārikā kāmarāgānusayā paṭighānusayā
vuṭṭhāti.

tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca vuṭṭhāti.
bahiddhā ca sabbanimittehi vuṭṭhāti.

于一还道，粗之欲贪结、嗔恚结，粗之欲贪随眠、嗔恚随眠离灭。

彼随转之诸烦恼与诸蕴离灭。

其外之一切相离灭。

anāgāmimaggo anusahagatā kāmarāgasāññojanā
paṭighasaññojanā anusahagatā kāmarāgānusayā paṭighānusayā
vuṭṭhāti.

tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca vuṭṭhāti.

bahiddhā ca sabbanimittehi vuṭṭhāti.

于不还道，细之欲贪结、嗔恚结，细之欲贪随眠、嗔恚随眠离灭。

彼随转之诸烦恼与诸蕴离灭。

其外之一切相离灭。

arahattamaggo rūparāgā arūparāgā mānā uddhaccā
avijjāya mānānusayā bhavarāgānusayā avijjānusayā vuṭṭhāti.

tadanuvattakakilesehi ca khandhehi ca vuṭṭhāti.

bahiddhā ca sabbanimittehi vuṭṭhāti.

ime dubhato vuṭṭhānā cattāro vimokkhā.

于阿罗汉道，色贪、无色贪、慢、掉举、无明，慢随眠、有贪随眠、无明随眠离灭。

彼随转之诸烦恼与诸蕴离灭。

其外之一切相离灭。

此即：俱离灭四解脱。

10.

katame ajjhattavuṭṭhānānaṁ anulomā cattāro vimokkhā?
paṭhamam jhānam paṭilābhatthāya vitakko ca vicāro ca
pīti ca sukhañca cittekaggatā ca.

dutiyam jhānam paṭilābhatthāya

tatiyam jhānam paṭilābhatthāya

catuttham jhānam paṭilābhatthāya vitakko ca vicāro ca
pīti ca sukhañca cittekaggatā ca.

ime ajjhattavuṭṭhānānam anulomā cattāro vimokkhā.

什么是：内离灭确定四解脱？

为获得初禅，有：寻、伺、喜、乐、心一境性。

为获得第二禅……

为获得第三禅……

为获得第四禅，有：寻、伺、喜、乐、心一境性。

此即：内离灭确定四解脱。

11.

katame bahiddhāvutṭhānānam anulomā cattāro vimokkhā?
ākāsānañcāyatanañsamāpattim paṭilābhatthāya vitakko ca
vicāro ca pīti ca sukhañca cittekaggatā ca.

viññānañcāyatanañsamāpattim

ākiñcaññāyatanañsamāpattim

nevasaññānāsaññāyatanañsamāpattim paṭilābhatthāya
vitakko ca vicāro ca pīti ca sukhañca cittekaggatā ca.

ime bahiddhāvutṭhānānam anulomā cattāro vimokkhā.

什么是：外离灭确定四解脱？

于虚空无边处等至，获得：寻、伺、喜、乐、心一境性。

于识无边处等至……

于无所有处等至……

于非想非非想处等至，获得：寻、伺、喜、乐、心一境性。

此即：外离灭确定四解脱。

12.

katame dubhato vuṭṭhānānam anulomā cattāro vimokkhā?
sotāpattimaggam paṭilābhatthāya aniccānupassanā,
dukkhānupassanā, anattānupassanā.

sakadāgāmimaggam paṭilābhatthāya

anāgāmimaggam paṭilābhatthāya

arahattamaggam paṭilābhatthāya aniccānupassanā,
dukkhānupassanā, anattānupassanā.

ime dubhato vuṭṭhānānam anulomā cattāro vimokkhā.

什么是：俱离灭确定四解脱？

于预流道，获得无常随观、苦随观、无我随观。

于一还道.....

于不还道.....

于阿罗汉道，获得无常随观、苦随观、无我随观。

此即：俱离灭确定四解脱。

13.

katame ajjhattavuṭṭhāna paṭippassaddhī cattāro
vimokkhā?

paṭhamassa jhānassa paṭilābho vā vipāko vā.

dutiyassa jhānassa

tatiyassa jhānassa

catutthassa jhānassa paṭilābho vā vipāko vā.

ime ajjhattavuṭṭhāna paṭippassaddhī cattāro vimokkhā.

什么是：内离灭止灭四解脱？

为获得预流道，无常随观、苦随观、无我随观。

于初禅，获得异熟（果报）。

于第二禅……
于第三禅……
于第四禅，获得异熟（果报）。
此即：内离灭止灭四解脱。

14.

katame bahiddhāvuṭṭhāna paṭippassaddhī cattāro
vimokkhā?
ākāsānañcāyatanaśamāpattiyā paṭilābho vā vipāko vā.
viññānañcāyatanaśamāpattiyā
ākiñcaññāyatanaśamāpattiyā
nevasaññānāsaññāyatanaśamāpattiyā paṭilābho vā vipāko
vā.

ime bahiddhāvuṭṭhānapaṭippassaddhī cattāro vimokkhā.
什么是：外离灭止灭四解脱？
于虚空无边处等至，获得异熟（果报）。
于识无边处等至.....
于无所有处等至.....
于非想非非想处等至，获得异熟（果报）。
此即：外离灭止灭四解脱。

15.

katame dubhato vuṭṭhānapaṭippassaddhī cattāro
vimokkhā?
sotāpattimaggassa sotāpattiphalam̄.
sakadāgāmimaggassa sakadāgāmiphalam̄.
anāgāmimaggassa anāgāmiphalam̄.

arahattamaggassa arahattaphalam.

ime dubhato vuṭṭhānapaṭipassaddhī cattāro vimokkhā.

什么是：俱离灭止灭四解脱？

于预流道，（证得）预流果。

于一还道，（证得）一还果。

于不还道，（证得）不还果。

于阿罗汉道，（证得）阿罗汉果。

此即：俱离灭止灭四解脱。

16.

katham rūpī rūpāni passatī - vimokkho?

idhekacco ajjhattam paccattam nīlanimittam manasikaroti,
nīlasaññam paṭilabhati.

so tam nimittam suggahitam karoti, sūpadhāritam
upadhāreti, svāvatthitam avatthāpeti.

so tam nimittam suggahitam katvā sūpadhāritam
upadhāretvā svāvatthitam avatthāpetvā, bahiddhā nīlanimitte
cittam upasamharati, nīlasaññam paṭilabhati.

so tam nimittam suggahitam karoti, sūpadhāritam
upadhāreti, svāvatthitam avatthāpeti.

so tam nimittam suggahitam katvā sūpadhāritam
upadhāretvā svāvatthitam avatthāpetvā, āsevati bhāveti
bahulīkaroti.

tassa evam hoti - ajjhattañca bahiddhā ca ubhayamidañ
rūpan'ti rūpasaññī hoti.

什么是：有色观诸色解脱？

于此，个人于外青相作意，获得青想。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定已；内青相心生起，获得青想。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定已；多做修习、修行。

如是即：内色、外色、俱色之色想。

idhekacco ajjhattam paccattam pītanimittam

lohitanimittam

odātanimittam manasikaroti, odātasaññam paṭilabhati.

so tam nimittam suggahitam karoti, sūpadhāritam upadhāreti, svāvatthitam avatthāpeti.

so tam nimittam suggahitam katvā sūpadhāritam upadhāretvā svāvatthitam avatthāpetvā, bahiddhā odātanimitte cittam upasamharati, odātasaññam paṭilabhati.

so tam nimittam suggahitam karoti, sūpadhāritam upadhāreti, svāvatthitam avatthāpeti.

so tam nimittam suggahitam katvā sūpadhāritam upadhāretvā svāvatthitam avatthāpetvā, āsevati bhāveti bahulīkaroti.

tassa evam hoti - ajjhattañca bahiddhā ca ubhayamidañ rūpan'ti, rūpasaññī hoti.

evam rūpī rūpāni passatī - vimokkho.

于此，个人于外黄相.....

.....外赤相.....

.....外白相作意，获得青想。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定已；内白相心随住，获得白想。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定已；多做修习、修行。

如是即：内色、外色、俱色之色想。

如是即：有色观诸色解脱。

17.

katham ajjhattam arūpasaññī bahiddhā rūpāni passatīti - vimokkho?

idhekacco ajjhattam paccattam nīlanimittam na manasikaroti, nīlasaññam na paṭilabhati; bahiddhā nīlanimitte cittam upasamharati, nīlasaññam paṭilabhati.

so tam nimittam suggahitam karoti, sūpadhāritam upadhāreti, svāvatthitam avatthāpeti.

so tam nimittam suggahitam katvā sūpadhāritam upadhāretvā svāvatthitam avatthāpetvā, āsevati bhāveti bahulīkaroti.

tassa evam hoti - ajjhattam arūpam, bahiddhā rūpamidan'ti, rūpasaññī hoti.

什么是：内无色想观外诸色解脱？

于此，个人于外青相不作意，不获得青想；内青相随住，获得青想。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定已；多做修习、修行。

如是即：内色、外色之色想。

idhekacco ajjhattam paccattam pītanimittam

lohitanimittam

odātanimittam na manasikaroti, odātasaññam na paṭilabhati; bahiddhā odātanimitte cittam upasamharati, odātasaññam paṭilabhati.

so tam nimittam suggahitam karoti, sūpadhāritam upadhāreti, svāvatthitam avatthāpeti.

so tam nimittam suggahitam katvā sūpadhāritam upadhāretvā svāvatthitam avatthāpetvā āsevati bhāveti bahulīkaroti.

tassa evam hoti - ajjhattam arūpam bahiddhā rūpamidan'ti, rūpasaññī hoti.

evam ajjhattam arūpasaññī bahiddhā rūpāni passatīti - vimokkho.

于此，个人于外黄相.....

.....外赤相.....

.....外白相不作意，不获得白想。内白相随住，获得白想。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定。

于彼相，做作、善做作，考量、善考量；决定、善决定已；多做修习、修行。

如是即：外无色、于内色随眠之色想。

如是即：内无色想观外诸色解脱。

18.

katham subhan teva adhimutto hotīti - vimokkho?
idha bhikkhu mettāsahagatena cetasā ekam disam
pharitvā viharati, tathā dutiyam, tathā tatiyam, tathā catuttham.
iti uddhamadho tiriyaṁ sabbadhi sabbattatāya
sabbāvantam lokaṁ.

mettāsahagatena cetasā vipulena mahaggatena
appamāṇena averena abyāpajjena pharitvā viharati.

mettāya bhāvitattā sattā appaṭikūlā honti.

karuṇāsahagatena cetasā

karuṇāya bhāvitattā sattā appaṭikūlā honti.

muditāsahagatena cetasā

muditāya bhāvitattā sattā appaṭikūlā honti.

upekkhāsahagatena cetasā ekam disam pharitvā viharati

.....
upekkhāya bhāvitattā sattā appaṭikūlā honti.

evam subham teva adhimutto hotīti - vimokkho.

什么是：胜解于清净解脱？

于此，诸比丘！慈俱行心，于一方遍满、安住；于第二、
第三、第三方亦然。

于上方、下方、四维及一切生界（亦然）。

慈俱行心甚广、甚大、无量、无怨敌、无伤害、遍满、安住。

已修行慈（俱行心）之有情，不再设防（没有敌人）。

悲俱行心.....

已修行悲（俱行心）之有情，不再设防（没有敌人）。

喜俱行心.....

已修行喜（俱行心）之有情，不再设防（没有敌人）。

舍俱行心，于一方遍满、安住……

已修行舍（俱行心）之有情，不再设防（没有敌人）。
如是，胜解于清净解脱。

19.

katamo ākāsānañcāyatanasamāpatti vimokkho?

idha bhikkhu sabbaso rūpasaññānam samatikkamā
paṭīghasaññānam atthaṅgamā nānattasaññānam amanasikārā
ananto ākāso'ti ākāsānañcāyatanaṁ upasampajja viharati.

ayam ākāsānañcāyatanasamāpatti vimokkho.

什么是：虚空无边处等至解脱？

于此，比丘于一切色想止息，有对想尽、种种想不作意，
于无边虚空处具足，安住于虚空无边处。

此即：虚空无边处等至解脱。

20.

katamo viññāṇañcāyatanasamāpatti vimokkho?

idha bhikkhu sabbaso ākāsānañcāyatanaṁ samatikkamma
anantaṁ viññāṇan'ti viññāṇañcāyatanaṁ upasampajja viharati.

ayam viññāṇañcāyatanasamāpatti vimokkho.

什么是：识无边处等至解脱？

于此，比丘于空无边处止息，于无边识处具足，安住于
识无边处。

此即：识无边处等至解脱。

21.

katamo ākiñcaññāyatanasamāpatti vimokkho?

idha bhikkhu sabbaso viññāṇañcāyatanaṁ samatikkamma
natthi kiñcīti ākiñcaññāyatanaṁ upasampajja viharati.

ayam ākiñcaññāyatanasamāpatti vimokkho.

什么是：无所有处等至解脱？

于此，比丘于识无边处止息，于无所有处具足，安住于无所有处。

此即：无所有处等至解脱。

22.

katamo nevasaññānāsaññāyatanasamāpatti vimokkho?

idha bhikkhu sabbaso ākiñcaññāyatanaṁ samatikkamma
nevasaññānāsaññāyatanaṁ upasampajja viharati.

ayam nevasaññānāsaññāyatanasamāpatti vimokkho.

什么是：非想非非想处等至解脱？

于此，比丘于无所有处止息，于非想非非想处具足，安住于非想非非想处。

此即：非想非非想处等至解脱。

23.

katamo saññāvedayitanirodhasamāpatti vimokkho?

idha bhikkhu sabbaso nevasaññānāsaññāyatanaṁ
samatikkamma saññāvedayitanirodhām upasampajja viharati.

ayam saññāvedayitanirodhasamāpatti vimokkho.

什么是：想受灭等至解脱？
于此，比丘于非想非非想处止息，（于想受灭处）具足，
安住于想受灭处。
此即：想受灭等至解脱。

24.

katamo samayavimokkho?
cattāri ca jhānāni catasso ca arūpasamāpattiyo - ayam
samayavimokkho.

什么是：时机（季节）解脱？
四禅那及四无色等至，是时机解脱。

25.

katamo asamayavimokkho?
cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayam asamayavimokkho.

什么是：非时机（非季节）解脱？
四圣道、四沙门果、涅槃，是非时机（季节）解脱。

26.

katamo sāmayiko vimokkho?
cattāri ca jhānāni, catasso ca arūpasamāpattiyo - ayam
sāmayiko vimokkho.

什么是：随时机（节令）解脱？
四禅那及四无色等至，是随时机（节令）解脱。

27.

katamo asāmayiko vimokkho?
cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayam asāmayiko vimokkho.

什么是：非随时机（非节令）解脱？

四圣道、四沙门果、涅槃，是非随时机（非节令）解脱。

28.

katamo kuppo vimokkho?
cattāri ca jhānāni, catasso ca arūpasamāpattiyo - ayam
kuppo vimokkho.

什么是：动解脱？

四禅那及四无色等至，是动解脱。

29.

katamo akuppo vimokkho?
cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayam akuppo vimokkho.

什么是：不动解脱？

四圣道、四沙门果、涅槃，是不动解脱。

30.

katamo lokiyo vimokkho?
cattāri ca jhānāni, catasso ca arūpasamāpattiyo - ayam
lokiyo vimokkho.

什么是：世间解脱？

四禅那及四无色等至，是世间解脱。

31.

katamo lokuttaro vimokkho?

cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayam lokuttaro vimokkho.

什么是：出世间解脱？

四圣道、四沙门果、涅槃，是出世间解脱。

32.

katamo sāsavo vimokkho?

cattāri ca jhānāni, catasso ca arūpasamāpattiyo - ayam
sāsavo vimokkho.

什么是：有漏解脱？

四禅那及四无色等至，是有漏解脱。

33.

katamo anāsavo vimokkho?

cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayam anāsavo vimokkho.

什么是：无漏解脱？

四圣道、四沙门果、涅槃，是无漏解脱。

34.

katamo sāmiso vimokkho?

rūpappaṭisaññutto vimokkho - ayam sāmiso vimokkho.

什么是：有爱染解脱？

有色想解脱，是有爱染解脱。

35.

katamo nirāmiso vimokkho?

arūpappaṭisaññutto vimokkho - ayam nirāmiso vimokkho.

什么是无爱染解脱？

无色想解脱，是无爱染解脱。

36.

katamo nirāmisā nirāmisataro vimokkho?

cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayam nirāmisānirāmisataro vimokkho.

什么是：非有爱染、非无爱染解脱？

四圣道、四沙门果、涅槃，是非有爱染、非无爱染解脱。

37.

katamo pañihito vimokkho?

cattāri ca jhānāni, catasso ca arūpasamāpattiyo - ayam
pañihito vimokkho.

什么是：有愿解脱？

四禅那及四无色等至，是有愿解脱。

38.

katamo appañihito vimokkho?

cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayam appañihito vimokkho.

什么是：无愿解脱？

四圣道、四沙门果、涅槃，是无愿解脱。

39.

katamo pañihitappaṭippassaddhi vimokkho?

paṭhamassa jhānassa paṭilābho vā vipāko vā.

..... pe

nevasaññānāsaññāyatanasamāpattiyā paṭilābho vā vipāko
vā.

ayam pañihitappaṭippassaddhi vimokkho.

什么是：愿止灭解脱？

于初禅，获得异熟（果报）。

.....略.....

于非想非非想处等至，获得异熟（果报）。

此即：愿止灭解脱。

40.

katamo saññutto vimokkho?

cattāri ca jhānāni, catasso ca arūpasamāpattiyo - ayam
saññutto vimokkho.

什么是：有结缚解脱？

四禅那及四无色等至，是有结缚解脱。

41.

katamo visaññutto vimokkho?

cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayam visaññutto vimokkho.

什么是：无结缚解脱？

四圣道、四沙门果、涅槃，是无结缚解脱。

42.

katamo ekattavimokkho?

cattāro ca ariyamaggā, cattāri ca sāmaññaphalāni,
nibbānañca - ayañ ekattavimokkho.

什么是：一性解脱？

四圣道、四沙门果、涅槃，是一性解脱。

43.

katamo nānattavimokkho?

cattāri ca jhānāni, catasso ca arūpasamāpattiyo - ayañ
nānattavimokkho.

什么是：种种性解脱？

四禅那及四无色等至，是种种性解脱。

44.

katamo saññāvimokkho?

siyā eko saññāvimokkho dasa saññāvimokkhā honti,
dasa saññāvimokkhā eko saññāvimokkho hoti, vatthuvasena
pariyāyena.

kathañca siyā?

aniccānupassanāñām̄ niccato saññāya muccatīti -
saññāvimokkho.

dukkhānupassanāñām̄ sukhato saññāya muccatīti -
saññāvimokkho.

anattānupassanāñām̄ attato saññāya muccatīti -
saññāvimokkho.

nibbidānupassanāñāṇam nandiyā saññāya muccatīti -
saññāvimeokkho.

virāgānupassanāñāṇam rāgato saññāya muccatīti -
saññāvimeokkho.

nirodhānupassanāñāṇam samudayato saññāya muccatīti -
saññāvimeokkho.

paṭinissaggānupassanāñāṇam ādānato saññāya muccatīti
- saññāvimeokkho.

animittānupassanāñāṇam nimittato saññāya muccatīti -
saññāvimeokkho.

appañihitānupassanāñāṇam pañidhiyā saññāya muccatīti -
saññāvimeokkho.

suññatānupassanāñāṇam abhinivesato saññāya muccatīti
- saññāvimeokkho.

evam siyā eko saññāvimeokkho dasa saññāvimeokkhā honti,
dasa saññāvimeokkhā eko saññāvimeokkho hoti vatthuvasena
pariyāyena.

什么是：想解脱？

当知：一想解脱，是十想解脱；十想解脱，是一想解脱。
(当知此等皆依) 事分别所摄。

此当知作何解？

无常随观，常想止息，是想解脱。

苦随观，乐想止息，是想解脱。

无我随观，我想止息，是想解脱。

厌离随观，欢喜止息，是想解脱。

离贪随观，贪想止息，是想解脱。

灭随观，集想止息，是想解脱。

定弃随观，执取止息，是想解脱。

无相随观，相止息，是想解脱。

无愿随观，愿止息，是想解脱。

空性随观，现贪止息，是想解脱。

如是当知 一想解脱，是十想解脱；十想解脱，是一想解脱。

(当知此等皆依) 事分别所摄。

【注：当知 siyā，原意是学处。】

rūpe aniccānupassanāñāṇam niccato saññāya muccatīti -
saññāvimapokkho.

..... pe

rūpe suñnatānupassanāñāṇam abhinivesato saññāya
muccatīti - saññāvimapokkho.

evam siyā eko saññāvimapokkho dasa saññāvimapokkhā honti,
dasa saññāvimapokkhā eko saññāvimapokkho hoti vatthuvasena
pariyāyena.

色无常随观，常想止息，是想解脱。

.....略.....

色空性随观，现贪止息，是想解脱。

如是当知 一想解脱，是十想解脱；十想解脱，是一想解脱。

(当知此等皆依) 事分别所摄。

vedanāya

saññāya

saṅkhāresu

viññāṇe

cakkhusmim

..... pe

jarāmarane aniccānupassanāñāṇam niccato saññāya
muccatīti - saññāvimapokkho.

..... pe

jarāmarane suññatānupassanāñāṇam abhinivesato
saññāya muccatīti - saññāvimapokkho.

evam siyā, eko saññāvimapokkho dasa saññāvimapokkhā
honti, dasa saññāvimapokkhā eko saññāvimapokkho hoti
vatthuvasena pariyāyena.

ayam saññāvimapokkho.

受.....

想.....

行.....

识.....

眼.....

.....略..... (五蕴、十八界、十二缘起)

老死无常随观，常想止息，是想解脱。

.....略.....

老死色空性随观，现贪止息，是想解脱。

如是当知 一想解脱，是十想解脱；十想解脱，是一想解脱。
(当知此等皆依) 事分别所摄。

此即：想解脱。

45.

katamo ñānavimapokkho?

siyā eko ñānavimapokkho dasa ñānavimapokkhā honti, dasa
ñānavimapokkhā eko ñānavimapokkho hoti vatthuvasena pariyāyena
siyāti.

kathañca siyā?

aniccānupassanā yathābhūtam ñāṇam niccato sammohā
aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

dukkhānupassanā yathābhūtam ñāṇam sukhato sammohā
aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

anattānupassanā yathābhūtam ñāṇam attato sammohā
aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

nibbidānupassanā yathābhūtam ñāṇam nandiyā sammohā
aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

virāgānupassanā yathābhūtam ñāṇam rāgato sammohā
aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

nirodhānupassanā yathābhūtam ñāṇam samudayato
sammohā aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

paṭinissaggānupassanā yathābhūtam ñāṇam ādānato
sammohā aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

animittānupassanā yathābhūtam ñāṇam nimittato
sammohā aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

appañihitānupassanā thābhūtam ñāṇam pañidhiyā
sammohā aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

suññatānupassanā yathābhūtam ñāṇam abhinivesato
sammohā aññāñāñā muccatīti - ñāṇavimokkho.

evam siyā eko ñāṇavimokkho dasa ñāṇavimokkhā honti,
dasa ñāṇavimokkhā eko ñāṇavimokkho hoti vatthuvasena
pariyāyena.

什么是：智解脱？

当知：一智解脱，是十智解脱；十智解脱，是一智解脱。
当知（此等皆依）事分别所摄。

此当知作何解？

无常随观，常智止息，是智解脱。

苦随观，乐智止息，是智解脱。

无我随观，我智止息，是智解脱。

厌离随观，欢喜止息，是智解脱。

离贪随观，贪智止息，是智解脱。

灭随观，集智止息，是智解脱。

定弃随观，执取止息，是智解脱。

无相随观，相止息，是智解脱。

无愿随观，愿止息，是智解脱。

空性随观，现贪止息，是智解脱。

如是当知：一智解脱，是十智解脱；十智解脱，是一智解脱。

(当知此等皆依) 事分别所摄。

rūpe aniccānupassanā yathābhūtam ñāṇam niccato
sammohā aññāṇā muccatīti - ñāṇavimokkho.

..... pe

rūpe suñnatānupassanā yathābhūtam ñāṇam abhinivesato
sammohā aññāṇā muccatīti - ñāṇavimokkho.

evam siyā eko ñāṇavimokkho dasa ñāṇavimokkhā honti,
dasa ñāṇavimokkhā eko ñāṇavimokkho hoti vatthuvasena
pariyāyena.

色无常随观，常智止息，是智解脱。

.....略.....

色空性随观，现贪止息，是智解脱。

如是当知：一智解脱，是十智解脱；十智解脱，是一智解脱。

(当知此等皆依) 事分别所摄。

vedanāya

saññāya

sañkhāresu

viññāṇe

cakkhusmiṃ

..... pe

jarāmaraṇe aniccānupassanā yathābhūtam ñāṇam niccato
sammohā aññāṇā muccatīti - ñāṇavimokkho.

..... pe

jarāmaraṇe suññatānupassanā yathābhūtam ñāṇam
abhinivesato sammohā aññāṇā muccatīti - ñāṇavimokkho.

evaM siyA eko NACavimokkho dasa NACavimokkhA
honti, dasa NACavimokkhA eko NACavimokkho hoti
vatthuvasena pariyAyena – ayaM NACavimokkho.

受.....

想.....

行.....

识.....

眼.....

.....略..... (五蕴、十八界、十二缘起)

老死无常随观，常智止息，是智解脱。

.....略.....

老死色空性随观，现贪止息，是智解脱。

如是当知：一智解脱，是十智解脱；十智解脱，是一智解脱。
(当知此等皆依) 事分别所摄。

此即：智解脱。

46.

katamo sītisiyāvimokkho?

siyā eko sītisiyāvimokkho dasa sītisiyāvimokkhā honti,
dasa sītisiyāvimokkhā eko sītisiyāvimokkho hoti vatthuvasena
pariyāyena siyāti.

kathañca siyā?

aniccānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam niccato
santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

dukkhānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam sukhato
santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

anattānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam attato
santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

nibbidānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam nandiyā
santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

virāgānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam rāgato
santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

nirodhānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam
samudayato santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

paṭinissaggānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam
ādānato santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

animittānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam nimittato
santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

appañihitānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam
pañidhiyā santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

suññatānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam
abhinivesato santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

evam siyā eko sītisiyāvimapokkho dasa sītisiyāvimapokkhā
honti, dasa sītisiyāvimapokkhā eko sītisiyāvimapokkho hoti
vatthuvasena pariyāyena.

什么是：冷静解脱？

当知：一冷静解脱，是十冷静解脱；十冷静解脱，是一冷静解脱。当知（此等皆依）事分别所摄。

此当知作何解？

无常随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的常，寂止、止息，是冷静解脱。

苦随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的乐，寂止、止息，是冷静解脱。

无我随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的我，寂止、止息，是冷静解脱。

厌离随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的欢喜，寂止、止息，是冷静解脱。

离贪随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的贪，寂止、止息，是冷静解脱。

灭随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的集，寂止、止息，是冷静解脱。

定弃随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的执取，寂止、止息，是冷静解脱。

无相随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的相，寂止、止息，是冷静解脱。

无愿随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的愿，寂止、止息，是冷静解脱。

空性随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的现贪，寂止、止息，是冷静解脱。

如是当知：一冷静解脱，是十冷静解脱；十冷静解脱，是一冷静解脱。（当知此等皆依）事分别所摄。

【注：sītisiyā 愿意为冷静学处。sīti 有冷却、冷静、平静等义。siyā，是 sikkhā 与 yatana 的缩略词。】

rūpe aniccānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam
niccato santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

..... pe

rūpe suññatānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam
abhinivesato santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

evam siyā eko sītisiyāvimokkho dasa sītisiyāvimokkhā
honti, dasa sītisiyāvimokkhā eko sītisiyāvimokkho hoti
vatthuvasena pariyāyena.

色无常随观，常冷静止息，是冷静解脱。

.....略.....

色空性随观，现贪止息，是冷静解脱。

如是当知：一冷静解脱，是十冷静解脱；十冷静解脱，是一冷静解脱。（当知此等皆依）事分别所摄。

vedanāya

saññāya

sañkhāresu

viññāne

cakkhusmiṃ

..... pe

jarāmarane aniccānupassanā anuttaram sītibhāvam ñāṇam
niccato santāpapariñāhadarathā muccatīti - sītisiyāvimokkho.

..... pe

jarāmarane suññatānupassanā anuttaram sītibhāvam
ñānam abhinivesato santāpapariñāhadarathā muccatīti -
sītisiyāvimokkho.

evam siyā eko sītisiyāvimokkho dasa sītisiyāvimokkhā
honti, dasa sītisiyāvimokkhā eko sītisiyāvimokkho hoti
vatthuvasena pariyāyena.

ayam sītisiyāvimokkho.

受.....

想.....

行.....

识.....

眼.....

.....略..... (五蕴、十八界、十二缘起)

老死无常随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的常，
寂止、止息，是冷静解脱。

.....略.....

老死空性随观，依无上冷静修行智，令炽热燃烧中的现贪，
寂止、止息，是冷静解脱。

如是当知：一冷静解脱，是十冷静解脱；十冷静解脱，
是一冷静解脱。（当知此等皆依）事分别所摄。

此即：冷静解脱。

47.

katamo jhānavimokkho?

nekhammañ jhāyatīti jhānam.

kāmacchandañ jhāpetīti - jhānam.

jhāyanto muccatīti - jhānavimokkho.
jhāpento muccatīti - jhānavimokkho.
jhāyantīti - dhammā; jhāpetīti - kilese.
jhāte ca jhāpe ca jānātīti - jhānavimokkho.

什么是：禅那解脱？

出离之静虑，是禅那。

欲欲之已静虑，是禅那。

静虑止息，是禅那解脱。

已静虑止息，是禅那解脱。

已静虑是法；静虑是烦恼。

依静虑、现静虑、已静虑，是禅那解脱。

【注：jhāyati 除静虑外，亦可作燃烧解。jhāna 与 jhāyati 同义，前为名词，后为动词，名词作禅那，动词作静虑。】

abyāpādo jhāyatīti - jhānam.
byāpādaṁ jhāpetīti - jhānam.
jhāyanto muccatīti - jhānavimokkho.
jhāpento muccatīti - jhānavimokkho.
jhāyantīti - dhammā. jhāpetīti - kilese.
jhāte ca jhāpe ca jānātīti - jhānavimokkho.
已无嗔恚静虑，是禅那。
嗔恚静虑，是禅那。
静虑止息，是禅那解脱。
已静虑止息，是禅那解脱。
已静虑是法；静虑是烦恼。
依静虑、现静虑、已静虑，是禅那解脱。

ālokasaññā jhāyatīti - jhānam.
thinamiddham jhāpetīti - jhānam.

..... pe

光明想静慮，是禪那。

昏沉睡眠靜慮，是禪那。

.....略.....

avikkhepo jhāyatīti - jhānam.
uddhaccam jhāpetīti - jhānam.

..... pe

无散亂靜慮，是禪那。

掉舉靜慮，是禪那。

.....略.....

dhammavavatthānam jhāyatīti - jhānam.
vicikiccham jhāpetīti - jhānam.

..... pe

法決定亂靜慮，是禪那。

疑靜慮，是禪那。

.....略.....

ñānam jhāyatīti - jhānam.
avijjam jhāpetīti - jhānam.

..... pe

智靜慮，是禪那。

无明靜慮，是禪那。

.....略.....

pāmojjam̄ jhāyatīti - jhānam̄.

aratim̄ jhāpetīti - jhānam̄.

..... pe

胜喜静慮，是禪那。

不欣喜靜慮，是禪那。

.....略.....

paṭhamam̄ jhānam̄ jhāyatīti - jhānam̄.

nīvaraṇe jhāpetīti - jhānam̄.

..... pe

初禪靜慮，是禪那。

五蓋靜慮，是禪那。

.....略.....

..... pe

.....略.....（二、三、四禪，預流、一還、不還道）

arahattamaggo jhāyatīti - jhānam̄.

sabbakilese jhāpetīti - jhānam̄.

jhāyanto muccatīti - jhānavimokkho.

jhāpento muccatīti - jhānavimokkho.

jhāyantīti - dhammā. jhāpetīti - kilese.

jhāte ca jhāpe ca jānātīti - jhānavimokkho.

ayam̄ jhānavimokkho.

阿羅漢道靜慮，是禪那。

一切煩惱靜慮，是禪那。

靜慮止息，是禪那解脫。

已静虑止息，是禅那解脱。
已静虑是法；静虑是烦恼。
依静虑、现静虑、已静虑，是禅那解脱。
此即：禅那解脱。

48.

katamo anupādācittassa vimokkho?
siyā eko anupādācittassa vimokkho dasa anupādācittassa
vimokkhā honti, dasa anupādācittassa vimokkhā eko
anupādācittassa vimokkho hoti vatthuvasena pariyāyena siyāti.
kathañca siyā?
aniccānupassanāññāṇam niccato upādānā muccatīti -
anupādācittassa vimokkho.
dukkhānupassanāññāṇam sukhato upādānā muccatīti -
anupādācittassa vimokkho.
anattānupassanāññāṇam attato upādānā muccatīti -
anupādācittassa vimokkho.
nibbidānupassanāññāṇam nandiyā upādānā muccatīti -
anupādācittassa vimokkho.
virāgānupassanāññāṇam rāgato upādānā muccatīti -
anupādācittassa vimokkho.
nirodhānupassanāññāṇam samudayato upādānā muccatīti -
anupādācittassa vimokkho.
paṭinissaggānupassanāññāṇam ādānato upādānā muccatīti
- anupādācittassa vimokkho.
animittānupassanāññāṇam nimittato upādānā muccatīti -
anupādācittassa vimokkho.

appaññihitānupassanāññāṇam paññidhiyā upādānā muccatīti
- anupādācittassa vimokkho.

suññatānupassanāññāṇam abhinivesato upādānā muccatīti
- anupādācittassa vimokkho.

evam siyā eko anupādācittassa vimokkho dasa
anupādācittassa vimokkhā honti, dasa anupādācittassa vimokkhā
eko anupādācittassa vimokkho hoti vatthuvasena pariyyāyena.

什么是：无取心解脱？

当知：一无取心解脱，是十无取心解脱；十无取心解脱，
是一无取心解脱。当知（此等皆依）事分别所摄。

此当知作何解？

于无常随观智，常无取止息，是无取心解脱。

于苦随观，乐无取止息，是无取心解脱。

于无我随观，我无取止息，是无取心解脱。

于厌离随观，欣喜无取止息，是无取心解脱。

于离贪随观，贪无取止息，是无取心解脱。

于灭随观，集无取止息，是无取心解脱。

于定弃随观，执取无取止息，是无取心解脱。

于无相随观，相无取止息，是无取心解脱。

于无愿随观，愿无取止息，是无取心解脱。

于空性随观，现贪无取止息，是无取心解脱。

如是当知：一无取心解脱，是十无取心解脱；十无取心
解脱，是一无取心解脱。（当知此等皆依）事分别所摄。

rūpe aniccānupassanāññāṇam niccato upādānā muccatīti -
anupādācittassa vimokkho.

..... pe

rūpe suññatānupassanāñāṇam abhinivesato upādānā muccatīti - anupādācittassa vimokkho.

evam siyā eko anupādācittassa vimokkho dasa anupādācittassa vimokkhā honti, dasa anupādācittassa vimokkhā eko anupādācittassa vimokkho hoti vatthuvasena pariyyāyena.

于无常随观智，常无取止息，是无取心解脱。

.....略.....

于色空性随观，现贪无取止息，是无取心解脱。

如是当知：一无取心解脱，是十无取心解脱；十无取心解脱，是一无取心解脱。（当知此等皆依）事分别所摄。

vedanāya

saññāya

saṅkhāresu

viññāṇe

cakkhusmiṃ

..... pe

jarāmaraṇe aniccānupassanāñāṇam niccato upādānā muccatīti - anupādācittassa vimokkho.

..... pe

jarāmaraṇe suññatānupassanāñāṇam abhinivesato upādānā muccatīti - anupādācittassa vimokkho.

evam siyā eko anupādācittassa vimokkho dasa anupādācittassa vimokkhā honti, dasa anupādācittassa vimokkhā eko anupādācittassa vimokkho hoti vatthuvasena pariyyāyena.

受.....

想.....

行……

识……

眼……

……略……（五蕴、十八界、十二缘起）

于老死无常随观，常无取止息，是无取心解脱。

……略……

于老死空性随观，现贪无取止息，是无取心解脱。

如是当知：一无取心解脱，是十无取心解脱；十无取心解脱，是一无取心解脱。（当知此等皆依）事分别所摄。

aniccānupassanāñāṇam̄ katihupādānehi muccati?

dukkhānupassanāñāṇam̄ katihupādānehi muccati?

anattānupassanāñāṇam̄ katihupādānehi muccati?

nibbidānupassanāñāṇam̄

virāgānupassanāñāṇam̄

nirodhānupassanāñāṇam̄

paṭinissaggānupassanāñāṇam̄

animittānupassanāñāṇam̄

appaṇīhitānupassanāñāṇam̄

suññatānupassanāñāṇam̄ katihupādānehi muccatīti?

无常随观智之无取止息，是什么？

苦随观智之无取止息，是什么？

无我随观智之无取止息，是什么？

厌离随观智……

离贪随观智……

灭随观智……

定弃随观智……

无相随观智……

无愿随观智……

空性随观智之无取止息，是什么？

aniccānupassanāñāṇam tīhupādānehi muccati.

dukkhānupassanāñāṇam ekupādānā muccati.

anattānupassanāñāṇam tīhupādānehi muccati.

nibbidānupassanāñāṇam ekupādānā muccati.

virāgānupassanāñāṇam ekupādānā muccati.

nirodhānupassanāñāṇam catūhupādānehi muccati.

paṭinissaggānupassanāñāṇam catūhupādānehi muccati.

animittānupassanāñāṇam tīhupādānehi muccati.

appañihitānupassanāñāṇam ekupādānā muccati.

suññatānupassanāñāṇam tīhupādānehi muccati.

无常随观智，依三无取止息。

苦随观智，依一无取止息。

无我随观智，依三无取止息。

厌离随观智，依一无取止息。

离贪随观智，依一无取止息。

灭随观智，依四无取止息。

定弃随观智，依四无取止息。

无相随观智，依三无取止息。

无愿随观智，依一无取止息。

空性随观智，依三无取止息。

aniccānupassanāñāṇam katamehi tīhupādānehi muccati?

dīṭhupādānā, sīlabbatupādānā, attavādupādānā.

aniccānupassanāñāṇam̄ imehi tīhupādānehi muccati.

无常随观智，依哪三无取止息？

见取、戒禁取、我语取。

此即：无常随观智之三种取止息。

dukkhānupassanāñāṇam̄ katamā ekupādānā muccati?

kāmupādānā.

dukkhānupassanāñāṇam̄ idam̄ ekupādānā muccati.

苦随观智，依哪一种无取止息？

欲取。

此即：苦随观智之一种取止息。

anattānupassanāñāṇam̄ katamehi tīhupādānehi muccati?

dīṭhupādānā, sīlabbatupādānā, attavādupādānā.

anattānupassanāñāṇam̄ imehi tīhupādānehi muccati.

无我随观智，依哪三种无取止息？

见取、戒禁取、我语取。

此即：无我随观智之一无取止息。

nibbidānupassanāñāṇam̄ katamā ekupādānā muccati?

kāmupādānā.

nibbidānupassanāñāṇam̄ idam̄ ekupādānā muccati.

厌离随观智，依哪一种无取止息？

欲取。

此即：厌离随观智之一无取止息。

virāgānupassanāñāṇam̄ katamā ekupādānā muccati?
kāmupādānā.

virāgānupassanāñāṇam̄ idam̄ ekupādānā muccati.

离贪随观智，依哪一种无取止息？
欲取。

此即：离贪随观智之一无取止息。

nirodhānupassanāñāṇam̄ katamehi catūhupādānehi
muccati?

kāmupādānā, diṭṭhupādānā, sīlabbatupādānā,
attavādupādānā.

nirodhānupassanāñāṇam̄ imehi catūhupādānehi muccati.
灭随观智，依哪四种无取止息？
欲取、见取、戒禁取、我语取。
此即：灭随观智之四无取止息。

paṭinissaggānupassanāñāṇam̄ katamehi catūhupādānehi
muccati?

kāmupādānā, diṭṭhupādānā, sīlabbatupādānā,
attavādupādānā.

paṭinissaggānupassanāñāṇam̄ imehi catūhupādānehi
muccati.

定弃随观智，依哪四无取止息？
欲取、见取、戒禁取、我语取。
此即：定弃随观智之四无取止息。

animittānupassanāñāṇam̄ katamehi tīhupādānehi muccati?
diṭṭhupādānā, sīlabbatupādānā, attavādupādānā.

animittānupassanāñāṇam̄ imehi tīhupādānehi muccati.

无相随观智，依哪三无取止息？

见取、戒禁取、我语取。

此即：无相随观智之三无取止息。

appaṇihitānupassanāñāṇam̄ katamā ekupādānā muccati?
kAmupAdAnA.

appaCihitAnupassanANACaM idaM ekupAdAnA muccati.

无愿随观智，依哪一无取止息？

欲取。

此即：无愿随观智之一无取止息。

suññatānupassanāñāṇam̄ katamehi tīhupādānehi muccati?
diṭṭhupādānā, sīlabbatupādānā, attavādupādānā.

suññatānupassanāñāṇam̄ imehi tīhupādānehi muccati.

空性随观智，依哪三无取止息？

见取、戒禁取、我语取。

此即：空性随观智之三无取止息。

yañca aniccānupassanāñāṇam̄, yañca

anattānupassanāñāṇam̄, yañca animittānupassanāñāṇam̄, yañca
suññatānupassanāñāṇam̄ - imāni cattāri ñāṇāni tīhupādānehi
muccanti - diṭṭhupādānā, sīlabbatupādānā, attavādupādānā.

yañca dukkhānupassanāñāṇam̄, yañca

nibbidānupassanāñāṇam̄, yañca virāgānupassanāñāṇam̄, yañca

appaññihitānupassanāñāṇam - imāni cattāri ñāṇāni ekupādānā
muccanti - kāmupādānā.

yañca nirodhānupassanāñāṇam, yañca
pañinissaggānupassanāñāṇam - imāni dve ñāṇāni catūhupādānehi
muccanti - kāmupādānā, diṭṭhupādānā, sīlabbatupādānā,
attavādupādānā.

ayam anupādācittassa vimokkho.

无常随观智、无我随观智、无相随观智、空性随观智，
此四智依三无取止息，即：见取、戒禁取、我语取。

苦随观、厌离随观、离贪随观、无愿随观，此四智依一
无取止息，即：欲取。

灭随观、定弃随观，此二智依四无取止息，即：欲取、见取、
戒禁取、我语取。

此即：无取心解脱。

vimokkhakathāya paṭhamabhāṇavāro.

解脱论第一卷（已竟）

2. ti-vimokkhamukhā 三解脱门

1. saddhāvimekkha samādhivimekkha
paññavimekkha
信解脱、定解脱、慧解脱

tīṇi kho panimāni vimokkhamukhāni lokaniyyānāya
saṃvattanti.

sabbasaṅkhāre pariccheda parivaṭumato
samanupassanatāya animittāya ca dhātuyā citta
sampakkhandanatāya.

sabbasaṅkhāresu manosamuttejanatāya appaṇihitāya ca
dhātuyā citta sampakkhandanatāya.

sabbadhamme parato samanupassanatāya suññatāya ca
dhātuyā citta sampakkhandanatāya.

imāni tīṇi vimokkhamukhāni lokaniyyānāya saṃvattanti.

资于世间寂静，有三解脱门。

一切诸行，于界限周围，依无相等正随观，界心正受于蕴。

一切诸行，依无愿，等起已知，界心正受于蕴。

一切诸法，依空性等正随观，界心正受于蕴。

此即：资于世间寂静之三解脱门。

aniccato manasikaroto kathām saṅkhārā upaṭṭhanti?
dukkhato manasikaroto kathām saṅkhārā upaṭṭhanti?
anattato manasikaroto kathām saṅkhārā upaṭṭhanti?

aniccato manasikaroto khayato sañkhārā upaṭṭhanti.
dukkhato manasikaroto bhayato sañkhārā upaṭṭhanti.
anattato manasikaroto suññato sañkhārā upaṭṭhanti.

无常作意，什么令行近住？

苦作意，什么令行近住？

无我作意，什么令行近住？

无常作意，尽令行近住。

苦作意，怖畏令行近住。

无我作意，空性令行近住。

aniccato manasikaroto kiṁ bahulam cittam hoti?
dukkhato manasikaroto kiṁ bahulam cittam hoti?
anattato manasikaroto kiṁ bahulam cittam hoti?
aniccato manasikaroto adhimokkhabahulam cittam hoti.
dukkhato manasikaroto passaddhibahulam cittam hoti.
anattato manasikaroto vedabahulam cittam hoti.

无常作意，心多什么？

苦作意，心多什么？

无我作意，心多什么？

无常作意，心多胜解。

苦作意，心多轻安。

无我作意，心多光明。

aniccato manasikaronto adhimokkhabahulo katamindriyam
paṭilabhati?

dukkhato manasikaronto passaddhibahulo katamindriyam
paṭilabhati?

anattato manasikaronto vedabahulo katamindriyam
paṭilabhati?

aniccato manasikaronto adhimokkhabahulo saddhindriyam
paṭilabhati.

dukkhato manasikaronto passaddhibahulo samādhindriyam
paṭilabhati.

anattato manasikaronto vedabahulo paññindriyam
paṭilabhati.

无常作意，心多胜解，获得什么根？

苦作意，心多轻安，获得什么根？

无我作意，心多光明，获得什么根？

无常作意，心多胜解，获得信根。

苦作意，心多轻安，获得定根。

无我作意，心多光明，获得慧根。

aniccato manasikaroto adhimokkhabahulassa
katamindriyam ādhipateyyam hoti?

bhāvanāya katindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenaṭṭhena bhāvanā?

ko bhāveti?

于无常作意多胜解，什么根增上？

于修行中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

修行依何义？

什么人修行？

dukkhato manasikaroto passaddhibahulassa
katamindriyam ādhipateyyam hoti?

bhāvanāya katindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttpaccayā honti, ekarasā honti?

kenaṭṭhena bhāvanā?

ko bhāveti?

于苦作意多轻安，有几根增上？

于修行中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

修行依何义？

什么人修行？

anattato manasikaroto vedabahulassa katamindriyam
ādhipateyyam hoti?

bhāvanāya katindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttpaccayā honti, ekarasā honti?

kenaṭṭhena bhāvanā?

ko bhāveti?

于无我作意多光明，有几根增上？

于修行中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

修行依何义？

什么人修行？

aniccato manasikaroto adhimokkhabahulassa
saddhindriyam ādhipateyyam hoti.
bhāvanāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasatṭhena bhāvanā.

yo sammāpaṭipanno so bhāveti; natthi
micchāpaṭipannassa indriyabhāvanā.

于无常作意多胜解，信根增上。

于修行中，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味。

一味义是修行义。

等正得入者修行；无邪行之已得入者，是根修行。

dukkhato manasikaroto passaddhibahulassa
samādhindriyam ādhipateyyam hoti.
bhāvanāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasatṭhena bhāvanā.

yo sammāpaṭipanno so bhāveti; natthi
micchāpaṭipannassa indriyabhāvanā.

于苦作意多轻安，定根增上。

于修行中，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味。

一味义是修行义。

等正得入者修行；无邪行之已得入者，是根修行。

anattato manasikaroto vedabahulassa paññindriyam
ādhipateyyam hoti.

bhāvanāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasatṭhena bhāvanā.

yo sammāpaṭipanno so bhāveti; natthi
micchāpaṭipannassa indriyabhāvanā.

于无我作意多光明，慧根增上。

于修行中，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味。

一味义是修行义。

等正得入者修行；无邪行之已得入者，是根修行。

aniccato manasikaroto adhimokkhabahulassa
katamindriyam ādhipateyyam hoti?

bhāvanāya katindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti?

paṭivedhakāle katamindriyam ādhipateyyam hoti?

paṭivedhāya katindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenaṭṭhena bhāvanā?

kenaṭṭhena paṭivedho?

于无常作意多胜解，几根增上？

于修行中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘？

于通达时分，什么根增上？

于通达中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

修行依何义？

通达依何义？

dukkhato manasikaroto passaddhibahulassa
katamindriyam ādhipateyyam hoti?

bhāvanāya katindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti?

paṭivedhakāle katamindriyam ādhipateyyam hoti?

paṭivedhāya katindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenatṭhena bhāvanā?

kenatṭhena paṭivedho?

于苦作意多轻安，几根增上？

于修行中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘？

于通达时分，什么根增上？

于通达中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

修行依何义？

通达依何义？

anattato manasikaroto vedabahulassa katamindriyam
ādhipateyyam hoti?

bhāvanāya katindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti?

paṭivedhakāle katamindriyam ādhipateyyam hoti?

paṭivedhāya katindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenaṭṭhena bhāvanā?

kenaṭṭhena paṭivedho?

于无我作意多光明，几根增上？

于修行中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘？

于通达时分，什么根增上？

于通达中，有几根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

修行依何义？

通达依何义？

aniccato manasikaroto adhimokkhabahulassa
saddhindriyam ādhipateyyam hoti.

bhāvanāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti.

paṭivedhakāle paññindriyam ādhipateyyam hoti.

paṭivedhāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasaṭṭhena bhāvanā.

dassanaṭṭhena paṭivedho.

evam paṭivijjhantopi bhāveti, bhāventopi paṭivijjhati.

于无常作意多胜解，信根增上。

于修行中，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘。

于通达时分，慧根增上。

于通达，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味。

一味义是修行义。

见义是通达义。

如是，依胜解而修行，依修行而获得胜解。

dukkhato manasikaroto passaddhibahulassa
samādhindriyam ādhipateyyam hoti.

bhāvanāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti.

paṭivedhakāle paññindriyam ādhipateyyam hoti.

paṭivedhāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasaṭṭhena bhāvanā.

dassanaṭṭhena paṭivedho.

evam paṭivijjhantopi bhāveti, bhāventopि paṭivijjhati.

于苦作意多轻安，定根增上。

于修行中，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于通达时分，慧根增上。

于通达，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘、一味。

一味义是修行义。

见义是通达义。

如是，依胜解而修行，依修行而获得胜解。

anattato manasikaroto vedabahulassa paññindriyam
ādhipateyyam hoti.

bhāvanāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti.

paṭivedhakālepi paññindriyam ādhipateyyam hoti.

paṭivedhāya cattārindriyāni tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasatṭhena bhāvanā.

dassanaṭṭhena paṭivedho.

evam paṭivijjhantopi bhāveti, bhāventopि paṭivijjhati.

于无我作意多光明，慧根增上。

于修行中，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于通达时分，慧根增上。

于通达，其余四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味。

一味义是修行义。

见义是通达义。

如是，依胜解而修行，依修行而获得胜解。

aniccato manasikaroto katamindriyam adhimattam hoti?

katamindriyassa adhimattattā saddhāvimutto hoti?

dukkhato manasikaroto katamindriyam adhimattam hoti?

katamindriyassa adhimattattā kāyasakkhī hoti?

anattato manasikaroto katamindriyam adhimattam hoti?

katamindriyassa adhimattattā diṭṭhippatto hoti?

于无常作意，什么根无量？

什么根依此无量而信解？

于苦作意，什么根无量？

什么根依此无量而身证？

于无我作意，什么根无量？

什么根依此无量而见至？

aniccato manasikaroto saddhindriyam adhimattaṁ hoti.

saddhindriyassa adhimattattā saddhāvimutto hoti.

dukkhato manasikaroto samādhindriyam adhimattam hoti.

saṁādhindriyassa adhimattattā kāyasakkhī hoti.

anattato manasikaroto paññindriyam adhimattam hoti.

paññindriyassa adhimattattā diṭṭhippatto hoti.

于无常作意，信根无量。

信根依此无量而信解。

于苦作意，定根无量。

定根依此无量而身证。

于无我作意，慧根无量。

慧根依此无量而见至。

saddahanto vimuttoti - saddhāvimutto.

phuṭṭhattā sacchikatoti - kāyasakkhī.

diṭṭhattā pattoti - diṭṭhippatto.

saddahanto vimuccatīti - saddhāvimutto.

jhānaphassam̄ paṭhamam̄ phusati, pacchā nirodham̄
nibbānam̄ sacchikarotīti - kāyasakkhī.

dukkhā saṅkhārā, sukho nirodho'ti ñātam̄ hoti diṭṭham̄
viditam̄ sacchikataṁ phassitam̄ paññāyāti - diṭṭhippatto.

yo cāyam̄ puggalo saddhāvimutto, yo ca kāyasakkhī, yo
ca diṭṭhippatto.

siyā ime tayo puggalā saddhāvimuttāpi kāyasakkhīpi
diṭṭhippattāpi vatthuvasena pariyāyena siyāti.

信解脱，是信解。

已触现证，是身证。

见已得，是见至。

信已解，是信解。

静虑于触、能触，自觉于灭、涅槃之现证，是身证。

诸行是苦，灭尽是乐；依智所成见、解、现证、触之慧，
是见至。

因此，有人信解、有人身证、有人见至。

于学处，有三种（学）人：信解（学人）、身证（学人）、见至（学人）。此学处，依事分别所摄。

kathañca siyā?
aniccato manasikaroto saddhindriyam adhimattam hoti.
saddhindriyassa adhimattattā saddhāvimutto hoti.
dukkhato manasikaroto saddhindriyam adhimattam hoti.
saddhindriyassa adhimattattā saddhāvimutto hoti.
anattato manasikaroto saddhindriyam adhimattam hoti.
saddhindriyassa adhimattattā saddhāvimutto hoti.
evam ime tayo puggalā saddhindriyassa vasena
saddhāvimuttā.

什么是：学处？

无常作意，信根无量。

信根无量时，得信解。

苦作意，信根无量。

信根无量时，得信解。

无我作意，信根无量。

信根无量时，得信解。

如是，三种（学）人，依信根分别，得信解。

dukkhato manasikaroto samādhindriyam adhimattam hoti.
samādhindriyassa adhimattattā kāyasakkhī hoti.
anattato manasikaroto samādhindriyam adhimattam hoti.
samādhindriyassa adhimattattā kāyasakkhī hoti.
aniccato manasikaroto samādhindriyam adhimattam hoti.
samādhindriyassa adhimattattā kāyasakkhī hoti.

evam̄ ime tayo puggalā samādhindriyassa vasena
kāyasakkhī.

于苦作意，定根无量。

定根无量时，得身证。

无我作意，定根无量。

定根无量时，得身证。

无常作意，定根无量。

定根无量时，得身证。

如是，三种（学）人，依定根分别，得身证。

anattato manasikaroto paññindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

paññindriyassa adhimattattā diṭṭhippatto hoti.

aniccato manasikaroto paññindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

paññindriyassa adhimattattā diṭṭhippatto hoti.

dukkhato manasikaroto paññindriyam̄ adhimattam̄ hoti.

paññindriyassa adhimattattā diṭṭhippatto hoti.

evam̄ ime tayo puggalā paññindriyassa vasena
diṭṭippattā.

无我作意，慧根无量。

慧根无量时，得见至。

无常作意，慧根无量。

慧根无量时，得见至。

于苦作意，慧根无量。

慧根无量时，得见至。

如是，三种（学）人，依慧根分别，得见至。

yo cāyam puggalo saddhāvimutto, yo ca kāyasakkhī, yo ca diṭṭhippatto.

evam siyā ime tayo puggalā saddhāvimuttāpi kāyasakkhīpi diṭṭhippattāpi vatthuvasena pariyāyena.

yo cāyam puggalo saddhāvimutto, yo ca kāyasakkhī, yo ca diṭṭhippatto.

siyā ime tayo puggalā

aññoyeva saddhāvimutto, añño kāyasakkhī, añño diṭṭhippatto siyāti.

因此，有信解（学）人、身证（学）人、见至（学）人。

如是，于学处有：信解（学）人、身证（学）人、见至（学）人；（此等皆为）事处所摄。

因此，有信解（学）人、身证（学）人、见至（学）人。

如是，于学处有：

分别于信解、身证、见至学处。

kathañca siyā?

aniccato manasikaroto saddhindriyam adhimattam hoti.

saddhindriyassa adhimattattā saddhāvimutto hoti.

dukkhato manasikaroto samādhindriyam adhimattam hoti.

samādhindriyassa adhimattattā kāyasakkhī hoti.

anattato manasikaroto paññindriyam adhimattam hoti.

paññindriyassa adhimattattā diṭṭhippatto hoti.

什么是：学处？

无常作意，信根无量。

信根无量时，得信解。

苦作意，信根无量。

信根无量时，得信解。

无我作意，信根无量。

信根无量时，得信解。

yo cāyam puggalo saddhāvimutto, yo ca kāyasakkhī, yo
ca ditthippatto.

evam siyā ime tayo puggalā saddhāvimuttāpi kāyasakkhīpi
ditthippattāpi vatthuvasena pariyāyena.

aññoyeva saddhāvimutto, añño kāyasakkhī, añño
ditthippatto.

因此，有信解（学）人、身证（学）人、见至（学）人。

如是，于学处有：信解（学）人、身证（学）人、见至（学）
人；（此等皆为）事处所摄。

分别于信解、身证、见至（学处）。

aniccato manasikaroto saddhindriyam adhimattam hoti.

saddhindriyassa adhimattattā sotāpattimaggam
paṭilabhati.

tena vuccati - saddhānusārī.

cattārindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

saddhindriyassa vasena catunnam indriyānam bhāvanā
hoti.

ye hi keci saddhindriyassa vasena sotāpattimaggam
paṭilabhanti, sabbe te saddhānusārino.

无常作意，信根无量。

信根无量时，获得预流道。

此即：随信坚固。

(其余)四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

依信根分别，修行(其余)四根。

凡依信根分别而获得预流道者，(其余)一切(诸根)
皆随信坚固。

aniccato manasikaroto saddhindriyam adhimattam hoti.

saddhindriyassa adhimattattā sotāpattiphalam
sacchikatam hoti.

tena vuccati - saddhāvimutto.

无常作意，信根无量。

信根无量时，预流果现证。

此即：信解。

cattārindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

saddhindriyassa vasena cattārindriyāni bhāvitāni honti
subhāvitāni.

yehi keci saddhindriyassa vasena sotāpattiphalam
sacchikatā, sabbe te saddhāvimuttā.

(其余)四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

依信根分别，四根修行、已具修行。

依信根分别，预流果现证，一切(诸根)皆依信解。

aniccato manasikaroto saddhindriyam adhimattam hoti.
saddhindriyassa adhimattattā sakadāgāmimaggam
paṭilabhati.

..... pe

sakadāgāmiphalam sacchikataṁ hoti

无常作意，信根无量。

信根无量时，获得一还道。

.....略.....

一还道现证.....

anāgāmimaggam paṭilabhati

anāgāmiphalam sacchikataṁ hoti

..... pe

获得不还道.....

不还果现证.....

arahattamaggam paṭilabhati

arahattam sacchikataṁ hoti.

tena vuccati - saddhāvimutto.

获得阿罗汉道.....

阿罗汉果现证.....

cattārindriyāni tadanvayā honti sampayuttapaccayā
honti.

saddhindriyassa vasena cattārindriyāni bhāvitāni honti
subhāvitāni.

yehi keci saddhindriyassa vasena arahattam̄ sacchikatā,
sabbe te saddhāvimuttā.

(其余) 四根是彼种类……相应缘。

依信根分别，四根修行、已具修行。

依信根分别，阿罗汉果现证，一切（诸根）皆依信解。

dukkhato manasikaroto samādhindriyam̄ adhimattam̄ hoti.
samādhindriyassa adhimattattā sotāpattimaggam̄
paṭilabhati.

tena vuccati - kāyasakkhī.

于苦作意，定根无量。

定根无量时，获得预流道。

此即：身证。

cattārindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttpaccayā honti.

samādhindriyassa vasena catunnam̄ indriyānam̄ bhāvanā
hoti.

ye hi keci samādhindriyassa vasena sotāpattimaggam̄
paṭilabhanti, sabbe te kāyasakkhī.

(其余) 四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

依定根分别，四根修行。

依定根分别，获得预流道，一切（诸根）皆依身证。

dukkhato manasikaroto samādhindriyam adhimattam hoti.
samādhindriyassa adhimattattā sotāpattiphalam
sacchikataṁ hoti.

..... pe

sakadāgāmimaggam paṭilabhati

sakadāgāmiphalam sacchikataṁ hoti

anāgāmimaggam paṭilabhati

anāgāmiphalam sacchikataṁ hoti

arahattamaggam paṭilabhati

arahattam sacchikataṁ hoti.

tena vuccati - kāyasakkhī.

于苦作意，定根无量。

定根无量时，预流果现证。

.....略.....

预流果现证.....

获得一还道.....

一还果现证.....

获得不还道.....

不还果现证.....

获得阿罗汉道.....

阿罗汉果现证.....

此即：身证。

cattārindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

saṁādhindriyassa vasena cattārindriyāni bhāvitāni honti
subhāvitāni.

yehi keci saṁādhindriyassa vasena arahattam̄ sacchikatā,
sabbe te kāyasakkhī.

(其余)四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

依定根分别，四根修行、已具修行。

依定根分别，阿罗汉果现证，一切（诸根）皆依身证。

anattato manasikaroto paññindriyam̄ adhimattam̄ hoti.
paññindriyassa adhimattattā sotāpattimaggam̄ paṭilabhati.
tena vuccati - dhammānusārī.

无我作意，慧根无量。

慧根无量时，获得预流道。

此即：随法坚固。

cattārindriyāni tadanvayā honti sampayuttapaccayā
honti.

paññindriyassa vasena catunnam̄ indriyānam̄ bhāvanā
hoti.

ye hi keci paññindriyassa vasena sotāpattimaggam̄
paṭilabhati, sabbe te dhammānusārino.

(其余)四根是彼种类……相应缘。

依慧根分别，四根修行。

依慧根分别，获得预流道，一切（诸根）皆依法随坚固。

anattato manasikaroto paññindriyam adhimattam hoti.
paññindriyassa adhimattattā sotāpattiphalam sacchikatam
hoti.

tena vuccati - ditthippatto.

无我作意，慧根无量。

慧根无量时，预流果现证。

此即：见至。

cattārindriyāni tadanvayā honti sampayuttapaccayā
honti.

paññindriyassa vasena cattārindriyāni bhāvitāni honti
subhāvitāni.

yehi keci paññindriyassa vasena sotāpattiphalam
sacchikatā, sabbe te ditthippattā.

(其余) 四根是彼种类……相应缘。

依慧根分别，四根修行、已具修行。

依慧根分别，预流果现证，一切（诸根）皆依见至。

anattato manasikaroto paññindriyam adhimattam hoti.
paññindriyassa adhimattattā sakadāgāmimaggam
paṭilabhati.

..... pe

sakadāgāmiphalam sacchikataṁ hoti

anāgāmimaggam paṭilabhati

anāgāmiphalam sacchikataṁ hoti

arahattamaggam paṭilabhati

arahattam̄ sacchikataṁ hoti.

tena vuccati - diṭṭhippatto.

无我作意，慧根无量。

慧根无量时，获得一还道。

.....略.....

.....现证一还果.....

.....获得不还道.....

.....现证不还果.....

.....获得阿罗汉道.....

.....现证阿罗汉果.....

此即：见至。

cattārindriyāni tadanvayā honti, sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paññindriyassa vasena cattārindriyāni bhāvitāni honti
subhāvitāni.

yehi keci paññindriyassa vasena arahattam̄ sacchikatā,
sabbe te diṭṭhippattā.

(其余)四根是彼种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

依慧根分别，四根修行、已具修行。

依慧根分别，阿罗汉果现证，一切（诸根）皆依见至。

ye hi keci nekkhammaṁ bhāvitā vā bhāventi vā
bhāvissanti vā, adhigatā vā adhigacchanti vā adhigamissanti
vā, pattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā, paṭiladdhā vā
paṭilabhamti vā paṭilabhissanti vā, paṭividdhā vā paṭivijjhanti vā

paṭivijjhissanti vā, sacchikatā vā sacchikaronti vā sacchikarissanti vā, phassitā vā phassanti vā phassissanti vā.

vasippattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.

pāramippattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.

vesārajjappattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.

sabbe te saddhindriyassa vasena saddhāvimuttā,
samādhindriyassa vasena kāyasakkhī, paññindriyassa vasena
ditthippattā.

凡于出离，已修行、现修行、将修行；已证、现证、将证；
已得、现得、将得；已获、现获、将获；已通达、现通达、将通达；
已现证、现现证、将现证；已触、现触、将触。

自在已至、现至、将至。

究竟已至、现至、将至。

无畏已至、现至、将至。

一切皆依信根分别而信解；依定根分别而身证；依慧根
分别而见至。

ye hi keci abyāpādam

ālokasaññam

avikkhepam

dhammavavatthānam

ñāṇam

pāmojjam

凡于无嗔恚.....

光明想.....

无散乱.....

法决定.....

智.....

胜喜.....

paṭhamam jhānam

dutiyam jhānam

tatiyam jhānam

catuttham jhānam

初禅.....

第二禅.....

第三禅.....

第四禅.....

ākāsānañcāyatanaśamāpattim

viññāṇañcāyatanaśamāpattim

ākiñcaññāyatanaśamāpattim

nevasaññānāsaññāyatanaśamāpattim

空无边处等至.....

识无边处等至.....

无所有处等至.....

非想非非想处等至.....

aniccānupassanam

dukkhānupassanam

anattānupassanam

无常随观.....

苦随观.....

无我随观.....

nibbidānupassanam
virāgānupassanam
nirodhānupassanam
paṭinissaggānupassanam
khayānupassanam
vayānupassanam
vipariṇāmānupassanam
厌离随观.....
离贪随观.....
灭随观.....
定弃随观.....
尽随观.....
衰随观.....
变坏随观.....

animittānupassanam
appaṇihitānupassanam
suññatānupassanam
无相随观.....
无愿随观.....
空性随观.....

adhipaññādhammavipassanam
yathābhūtañāṇadassanam
ādīnavānupassanam
paṭisaṅkhānupassanam
vivatṭanānupassanam

增上慧法正观……
如实智见观……
过患随观……
简择随观……
退转随观……

sotāpattimaggam
sakadāgāmimaggam
anāgāmimaggam
arahattamaggam
预流道……
一还道……
不还道……
阿罗汉道……

ye hi keci cattāro satipatthāne
cattāro sammappadhāne
cattāro iddhipāde
pañcindriyāni
pañca balāni
satta bojjhaṅge
ariyam atthaṅgikam maggam
凡于四念住……
四正勤……
五根……
五力……

七觉支……

八圣道支……

ye hi keci aṭṭha vimokkhe bhāvitā vā bhāventi vā
bhāvissanti vā.

adhigatā vā adhigacchanti vā adhigamissanti vā, pattā
vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā, paṭiladdhā vā paṭilabhamti vā
paṭilabhissanti vā, paṭividdhā vā paṭivijjhanti vā paṭivijjhissanti
vā, sacchikatā vā sacchikaronti vā sacchikarissanti vā, phassitā
vā phassanti vā phassissanti vā.

vasippattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.

pāramippattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.

vesārajjappattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.

sabbe te saddhindriyassa vasena saddhāvimuttā,
samādhindriyassa vasena kāyasakkhī, paññindriyassa vasena
diṭṭhippattā.

凡于出离，已修行、现修行、将修行。

已证、现证、将证；已得、现得、将得；已获、现获、将获；
已通达、现通达、将通达；已现证、现现证、将现证；已触、现触、
将触。

自在已至、现至、将至。

究竟已至、现至、将至。

无畏已至、现至、将至。

一切皆依信根分别而信解；依定根分别而身证；依慧根
分别而见至。

ye hi keci catasso paṭisambhidā pattā vā pāpuṇanti vā
pāpuṇissanti vā.

..... pe

sabbe te saddhindriyassa vasena saddhāvimuttā,
samādhindriyassa vasena kāyasakkhī, paññindriyassa vasena
ditṭhipattā.

凡于四无碍解，已修行、现修行、将修行。

.....略.....

一切皆依信根分别而信解；依定根分别而身证；依慧根
分别而见至。

ye hi keci tisso vijjā paṭividdhā vā paṭivijjhanti vā
paṭivijjhissanti vā.

..... pe

sabbe te saddhindriyassa vasena saddhāvimuttā,
samādhindriyassa vasena kāyasakkhī, paññindriyassa vasena
ditṭhipattā.

凡于三明，已通达、现通达、将通达。

.....略.....

一切皆依信根分别而信解；依定根分别而身证；依慧根
分别而见至。

ye hi keci tisso sikkhā sikkhitā vā sikkhanti vā sikkhissanti
vā.

sacchikatā vā sacchikaronti vā sacchikarissanti vā,
phassitā vā phassanti vā phassissanti vā.

vasippattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.

pāramippattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.
vesārajjappattā vā pāpuṇanti vā pāpuṇissanti vā.
sabbe te saddhindriyassa vasena saddhāvimuttā,
samādhindriyassa vasena kāyasakkhī, paññindriyassa vasena
diṭṭhippattā.

凡于三学，已学、现学、将学。

已现证、现现证、将现证；已触、现触、将触。

自在已至、现至、将至。

究竟已至、现至、将至。

无畏已至、现至、将至。

ye hi keci dukkham pari�ānanti samudayam pajahanti
nirodham sacchikaronti maggam bhāventi.

sabbe te saddhindriyassa vasena saddhāvimuttā,
samādhindriyassa vasena kāyasakkhī, paññindriyassa vasena
diṭṭhippattā.

凡于苦已遍知、集已断、灭已现证、道已修行。

一切皆依信根分别而信解；依定根分别而身证；依慧根
分别而见至。

katihākārehi saccappaṭivedho hoti?

katihākārehi saccāni paṭivijjhati?

catūhākārehi saccappaṭivedho hoti.

catūhākārehi saccāni paṭivijjhati.

依几行相，圣谛已通达？

依几行相，圣谛现通达？

依四行相，圣谛已通达。

依四行相，圣谛现通达。

dukkhasaccam pariññāpaṭivedham paṭivijjhati.
samudayasaccam pahānappaṭivedham paṭivijjhati.
nirodhasaccam sacchikiriyāpaṭivedham paṭivijjhati.
maggasaccam bhāvanāpaṭivedham paṭivijjhati.
imehi catūhākārehi saccappaṭivedho hoti.
imehi catūhākārehi saccāni paṭivijjhanto saddhindriyassa
vasena saddhāvimutto, samādhindriyassa vasena kāyasakkhī,
paññindriyassa vasena ditthippatto.

苦圣谛遍知，是已通达、现通达。
集圣谛已断，是已通达、现通达。
灭圣谛现证，是已通达、现通达。
道圣谛已修行，是已通达、现通达。
此即：圣谛通达之四行相。

依此四行相圣谛通达；依信根分别，是信解；依定根分别，
是身证；依慧根分别，是见至。

katihākārehi saccappaṭivedho hoti?
katihākārehi saccāni paṭivijjhati?
navahākārehi saccappaṭivedho hoti.
navahākārehi saccāni paṭivijjhati.
依何行相，圣谛已通达？
依何行相，圣谛现通达？
依九行相，圣谛已通达。
依九行相，圣谛现通达。

dukkhasaccam pariññāpaṭivedham paṭivijjhati.
samudayasaccam pahānappaṭivedham paṭivijjhati.

nirodhasaccam̄ sacchikiriyāpaṭivedham̄ paṭivijjhati.
maggasaccam̄ bhāvanāpaṭivedham̄ paṭivijjhati.
abhiññāpaṭivedho ca sabbadhammadānaṁ.
pariññāpaṭivedho ca sabbasaṅkhārānaṁ.
pahānappaṭivedho ca sabbākusalānaṁ.
bhāvanāpaṭivedho ca catunnaṁ maggānam̄.
sacchikiriyāpaṭivedho ca nirodhassa.
imehi navahākārehi saccappaṭivedho hoti.
imehi navahākārehi saccāni paṭivijjhanto; saddhindriyassa
vasena saddhāvimutto, samādhindriyassa vasena kāyasakkhī,
paññindriyassa vasena ditthippatto.

苦圣谛遍知，是已通达、现通达。

集圣谛已断，是已通达、现通达。

灭圣谛现证，是已通达、现通达。

道圣谛已修行，是已通达、现通达。

遍知一切诸法，是已通达。

遍知一切诸行，是已通达。

断一切不善，是已通达。

已修行四圣道，是已通达。

已现证灭谛，是已通达。

此即：圣谛通达之九行相。

依此九行相圣谛通达；依信根分别，是信解；依定根分别，
是身证；依慧根分别，是见至。

dutiyabhāṇavāro.

第二卷（已竟）

2. animittavimokkha appañihitavimokkha
suññatavimokkha
无相解脱、无愿解脱、空性解脱

aniccato manasikaroto katham saṅkhārā upaṭṭhanti?
dukkhato manasikaroto katham saṅkhārā upaṭṭhanti?
anattato manasikaroto katham saṅkhārā upaṭṭhanti?
aniccato manasikaroto khayato saṅkhārā upaṭṭhanti.
dukkhato manasikaroto bhayato saṅkhārā upaṭṭhanti.
anattato manasikaroto suññato saṅkhārā upaṭṭhanti.
无常作意，几行近住？
苦作意，几行近住？
无我作意，几行近住？
无常作意，尽行近住？
苦作意，怖畏行近住？
无我作意，虚空行近住？

aniccato manasikaroto kim bahulam cittam hoti?
dukkhato manasikaroto kim bahulam cittam hoti?
anattato manasikaroto kim bahulam cittam hoti?
aniccato manasikaroto adhimokkhabahulam cittam hoti.
dukkhato manasikaroto passaddhibahulam cittam hoti.
anattato manasikaroto vedabahulam cittam hoti.
无常作意，心多什么？
苦作意，心多什么？
无我作意，心多什么？
无常作意，心多胜解。

苦作意，心多轻安。
无我作意，心多光明。

aniccato manasikaronto adhimokkhabahulo katamañ
vimokkham pañilabhati?

dukkhato manasikaronto passaddhibahulo katamañ
vimokkham pañilabhati?

anattato manasikaronto vedabahulo katamañ vimokkham
pañilabhati?

aniccato manasikaronto adhimokkhabahulo animittam
vimokkham pañilabhati.

dukkhato manasikaronto passaddhibahulo appañihitam
vimokkham pañilabhati.

anattato manasikaronto vedabahulo suññatañ vimokkham
pañilabhati.

无常作意，心多胜解，怎么获得解脱？

苦作意，心多轻安，怎么获得解脱？

无我作意，心多光明，怎么获得解脱？

无常作意，心多胜解，依无相获得解脱。

苦作意，心多轻安，依无愿获得解脱。

无我作意，心多光明，依空性获得解脱。

aniccato manasikaroto adhimokkhabulassa katamo
vimokkho ādhipateyyo hoti?

bhāvanāya kati vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttpaccayā honti, ekarasā honti?

kenaṭṭhena bhāvanā?

ko bhāveti?

于无常作意多胜解，什么是解脱增上？

于其修行，什么是解脱种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

什么是修行义？

什么人修行？

dukkhato manasikaroto passaddhibahulassa katamo
vimokkho ādhipateyyo hoti?

bhāvanāya kati vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenaṭṭhena bhāvanā?

ko bhāveti?

于苦作意多轻安，什么是解脱增上？

于其修行，什么是解脱种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

什么是修行义？

什么人修行？

anattato manasikaroto vedabahulassa katamo vimokkho
ādhipateyyo hoti?

bhāvanāya kati vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenatṭhena bhāvanā?

ko bhāveti?

于无我作意多光明，什么是解脱增上？

于其修行，什么是解脱种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

什么是修行义？

什么人修行？

aniccato manasikaroto adhimokkhabahulassa animitto
vimokkho ādhipateyyo hoti.

bhāvanāya dve vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasatṭhena bhāvanā.

yo sammāpaṭipanno so bhāveti; natthi
micchāpaṭipannassa vimokkhabhāvanā.

于无常作意多胜解，无相解脱增上。

于其修行，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、
依止缘、相应缘、一味。

一味义，修行义。

等正得入者，是修行人；无邪行之已得入者，修行解脱。

dukkhato manasikaroto passaddhibahulassa appaṇihito
vimokkho ādhipateyyo hoti.

bhāvanāya dve vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasaṭṭhena bhāvanā.
yo sammāpaṭipanno so bhāveti; natthi
micchāpaṭipannassa vimokkhabhāvanā.
于苦作意多轻安，无愿解脱增上。
于其修行，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、
依止缘、相应缘、一味。
一味义，修行义。
等正得入者，是修行人；无邪行之已得入者，修行解脱。

anattato manasikaroto vedabahulassa suññato vimokkho
ādhipateyyo hoti.
bhāvanāya dve vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttpaccayā honti, ekarasā honti.
ekarasaṭṭhena bhāvanā.
yo sammāpaṭipanno so bhāveti; natthi
micchāpaṭipannassa vimokkhabhāvanā.
于无我作意多光明，空性解脱增上。
于其修行，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、
依止缘、相应缘、一味。
一味义，修行义。
等正得入者，是修行人；无邪行之已得入者，修行解脱。

aniccato manasikaroto adhimokkhabahulassa katamo
vimokkho ādhipateyyo hoti?

bhāvanāya kati vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā

honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

paṭivedhakāle katamo vimokkho ādhipateyyo hoti?

paṭivedhāya kati vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenatṭhena bhāvanā?

kenatṭhena paṭivedho?

于无常作意多胜解，什么解脱增上？

于其修行，有几解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

于通达时分，什么解脱增上？

于通达，有几解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

什么是修行义？

什么是通达义？

dukkhato manasikaroto passaddhibahulassa katamo
vimokkho ādhipateyyo hoti?

bhāvanāya kati vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

paṭivedhakāle katamo vimokkho ādhipateyyo hoti?

paṭivedhāya kati vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenatṭhena bhāvanā?

kenatṭhena paṭivedho?

于苦作意多轻安，什么解脱增上？

于其修行，有几解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

于通达时分，什么解脱增上？

于通达，有几解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

什么是修行义？

什么是通达义？

anattato manasikaroto vedabahulassa katamo vimokkho
ādhipateyyo hoti?

bhāvanāya kati vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

paṭivedhakāle katamo vimokkho ādhipateyyo hoti?

paṭivedhāya kativimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti?

kenaṭṭhena bhāvanā?

kenaṭṭhena paṭivedho?

于无我作意多光明，什么解脱增上？

于其修行，有几解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

于通达时分，什么解脱增上？

于通达，有几解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味？

什么是修行义？

什么是通达义？

aniccato manasikaroto adhimokkhabahulassa animitto
vimokkho ādhipateyyo hoti.

bhāvanāya dve vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

paṭivedhakālepi animitto vimokkho ādhipateyyo hoti.

paṭivedhāya dve vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasaṭṭhena bhāvanā.

dassanaṭṭhena paṭivedho.

evam paṭivijjhantopi bhāveti, bhāventopī paṭivijjhati.

于无常作意多胜解，无相解脱增上。

于其修行，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、
依止缘、相应缘、一味。

于通达时分，无相解脱增上。

于通达，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味。

一味义是修行义。

见义是通达义。

如是，已胜解者已修行；将修行者将胜解。

dukkhato manasikaroto passaddhibahulassa appaṇihito
vimokkho ādhipateyyo hoti.

bhāvanāya dve vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

paṭivedhakālepi appaṇihito vimokkho ādhipateyyo hoti.

paṭivedhāya dve vimokkhā tadanvayā honti,
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasatṭhena bhāvanā.

dassanaṭṭhena paṭivedho.

evam paṭivijjhantopi bhāveti, bhāventopi paṭivijjhati.

于苦作意多轻安，无愿解脱增上。

于其修行，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、
依止缘、相应缘、一味。

于通达时分，无愿解脱增上。

于通达，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘、一味。

一味义是修行义。

见义是通达义。

如是，已胜解者已修行；将修行者将胜解。

anattato manasikaroto vedabahulassa suññato vimokkho
ādhipateyyo hoti.

bhāvanāya dve vimokkhā tadanvayā honti
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

paṭivedhakālepi suññato vimokkho ādhipateyyo hoti.

paṭivedhāya dve vimokkhā tadanvayā honti,

sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, sampayuttapaccayā honti, ekarasā honti.

ekarasatṭhena bhāvanā.

dassanaatṭhena paṭivedho.

evam paṭivijjhantopi bhāveti, bhāventoppi paṭivijjhati.

于无我作意多光明，空性解脱增上。

于其修行，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘、一味。

于通达时分，空性解脱增上。

于通达，（其余）二解脱是其种类、俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘、一味。

一味义是修行义。

见义是通达义。

如是，已胜解者已修行；将修行者将胜解。

aniccato manasikaroto katamo vimokkho adhimatto hoti?

katamavimokkhassa adhimattattā saddhāvimutto hoti?

dukkhato manasikaroto katamo vimokkho adhimatto hoti?

katamavimokkhassa adhimattattā kāyasakkhī hoti?

anattato manasikaroto katamo vimokkho adhimatto hoti?

katamavimokkhassa adhimattattā diṭṭhippatto hoti?

于无常作意，什么解脱无量？

什么解脱无量，是信解？

于苦作意，什么解脱无量？

什么解脱无量，是身证？

于无我作意，什么解脱无量？

什么解脱无量，是见至？

aniccato manasikaroto animitto vimokkho adhimatto hoti.
animittavimokkhassa adhimattattā saddhāvimutto hoti.
dukkhato manasikaroto appaṇihito vimokkho adhimatto
hoti.

appaṇihitavimokkhassa adhimattattā kāyasakkhī hoti.
anattato manasikaroto suññato vimokkho adhimatto hoti.
suññatavimokkhassa adhimattattā diṭṭhippatto hoti.

于无常作意，无相解脱无量。

无相解脱无量，是信解。

于苦作意，无愿解脱无量。

无愿解脱无量，是身证。

于无我作意，空性解脱无量？

空性解脱无量，是见至。

saddahanto vimuttoti - saddhāvimutto.

phuṭṭhattā sacchikatoti - kāyasakkhī.

diṭṭhattā pattoti - diṭṭhippatto.

saddahanto vimuccatīti - saddhāvimutto.

jhānaphassam paṭhamam phusati, pacchā nirodham
nibbānam sacchikarotīti - kāyasakkhī.

dukkhā saṅkhārā, sukho nirodho'ti viññātam hoti diṭṭham
viditam sacchikataṁ phassitam paññāyāti - diṭṭhippatto.

..... pe

ye hi keci nekkhammaṁ bhāvitā vā bhāventi vā
bhāvissanti vā

..... pe

sabbe te animittavimokkhassa vasena saddhāvimuttā,
appaññihitavimokkhassa vasena kāyasakkhī, suññatavimokkhassa
vasena ditthippattā.

信解脱，是信解。

已触现证，是身证。

见已得，是见至。

信已解，是信解。

静虑于触、能触，自觉于灭、涅槃之现证，是身证。

诸行是苦，灭尽是乐；依智所成见、解、现证、触之慧，
是见至。

.....略.....

凡于出离，已修行、现修行、将修行.....

.....略.....

于一切处，依无相解脱分别，是信解；依无愿解脱分别，
是身证；依空性解脱分别，是见至。

ye hi keci abyāpādam

ālokasaññam

avikkhepam

..... pe

ye hi keci dukkham parijānanti, samudayam pajahanti,
nirodham sacchikaronti, maggam bhāventi.

sabbe te animittavimokkhassa vasena saddhāvimuttā,
appaññihitavimokkhassa vasena kāyasakkhī, suññatavimokkhassa
vasena ditthippattā.

凡于无嗔恚.....

光明想.....

无散乱……

凡于苦已遍知、集已断、灭已现证、道已修行。

于一切处，依无相解脱分别，是信解；依无愿解脱分别，是身证；依空性解脱分别，是见至。

katihākārehi saccappaṭivedho hoti?

katihākārehi saccāni paṭivijjhati?

catūhākārehi saccappaṭivedho hoti.

catūhākārehi saccāni paṭivijjhati.

依几行相，圣谛已通达？

依几行相，圣谛现通达？

依四行相，圣谛已通达。

依四行相，圣谛现通达。

dukkhasaccam pariññāpaṭivedham paṭivijjhati.

samudayasaccam pahānapaṭivedham paṭivijjhati.

nirodhasaccam sacchikiryāpaṭivedham paṭivijjhati.

maggasaccam bhāvanāpaṭivedham paṭivijjhati.

imehi catūhākārehi saccappaṭivedho hoti.

imehi catūhākārehi saccāni paṭivijjhanto

animittavimokkhassa vasena saddhāvimutto,

appaññihitavimokkhassa vasena kāyasakkhī, suññatavimokkhassa

vasena diṭṭhippatto.

苦圣谛遍知，是已通达、现通达。

集圣谛已断，是已通达、现通达。

灭圣谛现证，是已通达、现通达。

道圣谛已修行，是已通达、现通达。

此即：圣谛通达之四行相。

于此四行相圣谛通达；依无相解脱分别，是信解；依无愿解脱分别，是身证；依空性解脱分别，是见至。

katihākārehi saccappaṭivedho hoti?

katihākārehi saccāni paṭivijjhati?

navahākārehi saccappaṭivedho hoti.

navahākārehi saccāni paṭivijjhati.

依何行相，圣谛已通达？

依何行相，圣谛现通达？

依九行相，圣谛已通达。

依九行相，圣谛现通达。

dukkhasaccam pariññāpaṭivedham paṭivijjhati.

..... pe

sacchikiriyāpaṭivedho ca nirodhassa.

imehi navahākārehi saccappaṭivedho hoti.

imehi navahākārehi saccāni paṭivijjhanto
animittavimokkhassa vasena saddhāvimutto,
appaññihitavimokkhassa vasena kāyasakkhī, suññatavimokkhassa
vasena ditthippatto.

苦圣谛遍知，是已通达、现通达。

.....略.....（集谛已断、灭谛现证、道圣已修、诸法遍知、
诸行遍知、诸不善已断、四道已修、灭尽已现证）

此即：圣谛通达之九行相。

依此九行相圣谛通达；依无相解脱分别，是信解；依无愿解脱分别，是身证；依空性解脱分别，是见至。

aniccato manasikaronto katame dhamme yathābhūtam
jānāti passati?

katham sammādassanam hoti?

katham tadanvayena sabbe saṅkhārā aniccato sudiṭṭhā
honti?

kattha kaṇkhā pahīyati?

于无常作意，什么法如实智见？

什么是：等正见？

什么是：于彼种类，一切诸行于无常善见？

什么是：疑惑断？

dukkhato manasikaronto katame dhamme yathābhūtam
jānāti passati?

katham sammādassanam hoti?

katham tadanvayena sabbe saṅkhārā dukkhato sudiṭṭhā
honti?

kattha kaṇkhā pahīyati?

于苦作意，什么法如实智见？

什么是：等正见？

什么是：于彼种类，一切诸行于无常善见？

什么是：疑惑断？

anattato manasikaronto katame dhamme yathābhūtam
jānāti passati?

katham sammādassanam hoti?

katham tadanvayena sabbe dhammā anattato sudiṭṭhā
honti?

kattha kaṇkhā pahīyati?

于无我作意，什么法如实智见？
什么是：等正见？
什么是：于彼种类，一切诸行于无常善见？
什么是：疑惑断？

aniccato manasikaronto nimittam yathābhūtam jānāti
passati.

tena vuccati - sammādassanaṃ.

evam tadanvayena sabbe saṅkhārā aniccato sudiṭṭhā
honti.

ettha kañkhā pahīyati.

于无常作意，相即：如实智见。

此（相）即：等正见。

如是，于彼种类，一切诸行于无常善见。

如是，疑惑断。

dukkhato manasikaronto pavattam yathābhūtam jānāti
passati.

tena vuccati - sammādassanaṃ.

evam tadanvayena sabbe saṅkhārā dukkhato sudiṭṭhā
honti.

ettha kañkhā pahīyati.

于苦作意，流转即：如实智见。

此（流转）即：等正见。

如是，于彼种类，一切诸行于无常善见。

如是，疑惑断。

anattato manasikaronto nimittañca pavattañca
yathābhūtam jānāti passati; tena vuccati - sammādassanam.
evam tadanvayena sabbe dhammā anattato sudiṭṭhā
honti.

ettha kañkhā pahīyati.

于无我作意，相与流转即：如实智见。

此（相与流转）即：等正见。

如是，于彼种类，一切诸行于无常善见。

如是，疑惑断。

yañca yathābhūtam ñāṇam yañca sammādassanam yā ca
kañkhāvitarañā, ime dhammā nānatthā ceva nānābyañjanā ca,
udāhu ekatthā, byañjanameva nānanti?

yañca yathābhūtam ñāṇam yañca sammādassanam yā ca
kañkhāvitarañā, ime dhammā ekatthā, byañjanameva nānam.

于如实智、等正见、疑惑对治，此（三）法义异或文异；
或义一但文异？

于如实智、等正见、疑惑对治，此（三）法义一但文异。

aniccato manasikaroto kiṁ bhayato upaṭṭhāti?
dukkhato manasikaroto kiṁ bhayato upaṭṭhāti?
anattato manasikaroto kiṁ bhayato upaṭṭhāti?
aniccato manasikaroto nimittañ bhayato upaṭṭhāti.
dukkhato manasikaroto pavattañ bhayato upaṭṭhāti.
anattato manasikaroto nimittañca pavattañca bhayato
upaṭṭhāti.

于无常作意，什么怖畏近住？
于苦作意，什么怖畏近住？
于无我作意，什么怖畏近住？
于无常作意，相怖畏近住。
于苦作意，流转怖畏近住。
于无我作意，相、流转怖畏近住？

yā ca bhayatupaṭṭhāne paññā yañca ādīnave ñāṇam yā
ca nibbidā, ime dhammā nānatthā ceva nānābyañjanā ca, udāhu
ekatthā, byañjanameva nānanti?

yā ca bhayatupaṭṭhāne paññā yañca ādīnave ñāṇam yā
ca nibbidā, ime dhammā ekatthā, byañjanameva nānam.

于怖畏近住之慧、过患之智及厌离，此（三）法义异或文异；
或义一但文异？

于怖畏近住之慧、过患之智及厌离，此（三）法义一但文异。

yā ca anattānupassanā yā ca suññatānupassanā, ime
dhammā nānatthā ceva nānābyañjanā ca, udāhu ekatthā,
byañjanameva nānanti?

yā ca anattānupassanā yā ca suññatānupassanā, ime
dhammā ekatthā, byañjanameva nānam.

于无我随观、空性随观，此（二）法义异或文异；或义一但文异？

于无我随观、空性随观，此（二）义一但文异。

aniccato manasikaroto kiṁ paṭisaṅkhā ñāṇam uppajjati?
dukkhato manasikaroto kiṁ paṭisaṅkhā ñāṇam uppajjati?

anattato manasikaroto kim paṭisaṅkhā ñāṇam uppajjati?
aniccato manasikaroto nimittam paṭisaṅkhā ñāṇam
uppajjati.

dukkhato manasikaroto pavattam paṭisaṅkhā ñāṇam
uppajjati.

anattato manasikaroto nimittañca pavattañca paṭisaṅkhā
ñāṇam uppajjati.

无常作意，什么于简择智生？

苦作意，什么于简择智生？

无我作意，什么于简择智生？

无常作意，相于简择智生。

苦作意，流转于简择智生。

无我作意，相、流转于简择智生。

yā ca muccitukamyatā yā ca paṭisaṅkhānupassanā yā ca
saṅkhārupekkhā, ime dhammā nānatthā ceva nānābyañjanā ca,
udāhu ekatthā, byañjanameva nānanti?

yā ca muccitukamyatā yā ca paṭisaṅkhānupassanā yā ca
saṅkhārupekkhā, ime dhammā ekatthā, byañjanameva nānam.

于欲解脱、简择随观、行舍，此（三）法义异或文异；
或义一但文异？

于欲解脱、简择随观、行舍，此（三）义一但文异。

aniccato manasikaroto kuto cittam vuṭṭhāti, kattha cittam
pakkhandati?

dukkhato manasikaroto kuto cittam vuṭṭhāti, kattha
cittam pakkhandati?

anattato manasikaroto kuto cittam vuṭṭhāti, kattha cittam pakkhandati?

aniccato manasikaroto nimittā cittam vuṭṭhāti, animitte cittam pakkhandati.

dukkhato manasikaroto pavattā cittam vuṭṭhāti, appavatte cittam pakkhandati.

anattato manasikaroto nimittā ca pavattā ca cittam vuṭṭhāti, animitte appavatte nirodhe nibbānadhadhātuyā cittam pakkhandati.

于无常作意，什么心离灭？什么心跃进？

于苦作意，什么心离灭？什么心跃进？

于无我作意，什么心离灭？什么心跃进？

于无常作意，相心离灭，无相心跃进。

于苦作意，流转心离灭，不流转心跃进。

于无我作意，相、流转心离灭，无相、不流转、灭尽、涅槃界心跃进。

yā ca bahiddhāvuṭṭhānavivatṭane paññā ye ca gotrabhū dhammā, ime dhammā nānatthā ceva nānābyañjanā ca, udāhu ekaṭṭhā, byañjanameva nānanti?

yā ca bahiddhāvuṭṭhānavivatṭane paññā ye ca gotrabhū dhammā, ime dhammā ekaṭṭhā, byañjanameva nānaṁ.

于外离灭退转之慧及种姓地法，此（二）法义异或文异；或义一但文异？

于外离灭退转之慧及种姓地法，此（二）法义一但文异。

aniccato manasikaronto katamena vimokkhena vimuccati?
dukkhato manasikaronto katamena vimokkhena
vimuccati?

anattato manasikaronto katamena vimokkhena vimuccati?
aniccato manasikaronto animittavimokkhena vimuccati.
dukkhato manasikaronto appañihitavimokkhena vimuccati.
anattato manasikaronto suññatavimokkhena vimuccati.

于无常作意，依什么解脱而解脱？

于苦作意，依什么解脱而解脱？

于无我作意，依什么解脱而解脱？

于无常作意，依无相解脱而解脱。

于苦作意，依无愿解脱而解脱。

于无我作意，依空性解脱而解脱。

yā ca dubhatovuṭṭhānavivatṭane paññā yañca magge
ñāṇam, ime dhammā nānatthā ceva nānābyañjanā ca, udāhu
ekatthā, byañjanameva nānanti?

yā ca dubhatovuṭṭhānavivatṭane paññā yañca magge
ñāṇam, ime dhammā ekatthā, byañjanameva nāṇam.

于俱离灭之慧与道智，此（二）法义异或文异；或义一
但文异？

于俱离灭之慧与道智，此（二）法义一但文异。

katihākārehi tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti?
katihākārehi tayo vimokkhā ekakkhaṇe honti?
catūhākārehi tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti.
sattahākārehi tayo vimokkhā ekakkhaṇe honti.

三解脱种种刹那，有几行相？

三解脱同一刹那，有几行相？

三解脱种种刹那，有四行相。

三解脱同一刹那，有七行相。

katamehi catūhākārehi tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti?
ādhipateyyaṭṭhena, adhiṭṭhānaṭṭhena, abhinīhāraṭṭhena,
niyyānaṭṭhena.

三解脱种种刹那，有哪四行相？

增上义、摄持义、引发义、寂静义。

katham ādhipateyyaṭṭhena tayo vimokkhā nānākkhaṇe
honti?

aniccato manasikaroto animitto vimokkho ādhipateyyo
hoti.

dukkhato manasikaroto appañihito vimokkho ādhipateyyo
hoti.

anattato manasikaroto suññato vimokkho ādhipateyyo
hoti.

evam ādhipateyyaṭṭhena tayo vimokkhā nānākkhaṇe
honti.

什么是：依增上义，三解脱之种种刹那？

于无常作意，依无相，解脱增上。

于苦作意，依无愿，解脱增上。

于无我作意，依空性，解脱增上。

此即：依增上义，三解脱之种种刹那。

katham adhitthānaṭṭhena tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti?

aniccato manasikaronto animittavimokkhassa vasena cittam adhitthāti.

dukkhato manasikaronto appañihitavimokkhassa vasena cittam adhitthāti.

anattato manasikaronto suññatavimokkhassa vasena cittam adhitthāti.

evam adhitthānaṭṭhena tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti.

什么是：依摄持义，三解脱之种种刹那？

于无常作意，依无相解脱分别心摄持。

于苦作意，依无愿解脱分别心摄持。

于无我作意，依空性解脱分别心摄持。

此即：依摄持义，三解脱之种种刹那。

katham abhinīhāraṭṭhena tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti?

aniccato manasikaronto animittavimokkhassa vasena cittam abhinīharati.

dukkhato manasikaronto appañihitavimokkhassa vasena cittam abhinīharati.

anattato manasikaronto suññatavimokkhassa vasena cittam abhinīharati.

evam abhinīhāraṭṭhena tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti.

什么是：依引发义，三解脱之种种刹那？

于无常作意，依无相解脱分别心引发。

于苦作意，依无愿解脱分别心引发。

于无我作意，依空性解脱分别心引发。

此即：依引发义，三解脱之种种刹那。

katham niyyānaṭṭhena tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti?
aniccato manasikaronto animittavimokkhassa vasena
nirodham nibbānam niyyāti.

dukkhato manasikaronto appaṇihitavimokkhassa vasena
nirodham nibbānam niyyāti.

anattato manasikaronto suññatavimokkhassa vasena
nirodham nibbānam niyyāti.

evam niyyānaṭṭhena tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti.
imehi catūhākārehi tayo vimokkhā nānākkhaṇe honti.

什么是：依寂静义，三解脱之种种刹那？

于无常作意，依无相解脱分别，灭尽、涅槃、寂静。

于苦作意，依无愿解脱分别，灭尽、涅槃、寂静。

于无我作意，空性解脱分别，灭尽、涅槃、寂静。

此即：依寂静义，三解脱之种种刹那。

katamehi sattahākārehi tayo vimokkhā ekakkhaṇe honti?
samodhānaṭṭhena, adhigamanāṭṭhena, paṭilābhāṭṭhena
paṭivedhaṭṭhena, sacchikiriyāṭṭhena, phassanaṭṭhena,
abhisamayaṭṭhena.

三解脱同一刹那，有哪七行相？

总摄义、证得义、获得义、通达义、现证义、触义、现观义。

katham samodhānaṭṭhena adhigamanāṭṭhena
paṭilābhāṭṭhena paṭivedhaṭṭhena sacchikiriyāṭṭhena

phassanaṭṭhena abhisamayaṭṭhena tayo vimokkhā ekakkhaṇe honti?

aniccato manasikaronto nimittā muccatīti - animitto vimokkho.

yato muccati, tathā na pañidahatīti - appañihito vimokkho.

yattha na pañidahati, tena suññoti - suññato vimokkho.

yena suñño, tena nimittena animittoti - animitto vimokkho.

evam samodhānaṭṭhena adhigamanāṭṭhena
paṭilābhāṭṭhena paṭivedhaṭṭhena sacchikiriyāṭṭhena
phassanaṭṭhena abhisamayaṭṭhena tayo vimokkhā ekakkhaṇe honti.

为什么：总摄义、证得义、获得义、通达义、现证义、触义、现观义，三解脱同一刹那？

于无常作意，相止息；无相解脱。

此止息即是无愿；无愿解脱。

无愿即是空性；空性解脱。

于空性，诸相皆无相；无相解脱。

此即：总摄义、证得义、获得义、通达义、现证义、触义、现观义，三解脱同一刹那。

dukkhato manasikaronto pañidhiyā muccatīti - appañihito vimokkho.

yattha na pañidahati, tena suññoti - suññato vimokkho.

yena suñño, tena nimittena animittoti - animitto vimokkho.

yena nimitta na animitto, tattha na pañidahatīti -
appañihito vimokkho.

evam samodhānaṭṭhena adhigamanāṭṭhena
paṭilābhāṭṭhena paṭivedhaṭṭhena sacchikiriyāṭṭhena
phassanaṭṭhena abhisamayaṭṭhena tayo vimokkhā ekakkhaṇe
honti.

于苦作意，愿止息；无愿解脱。

无愿即是空性；空性解脱。

于空性，诸相皆无相；无相解脱。

于诸相无相时，悉皆无愿；无愿解脱。

此即：总摄义、证得义、获得义、通达义、现证义、触义、
现观义，三解脱同一刹那。

anattato manasikaronto abhinivesā muccatīti - suññato
vimokkho.

yena suñño, tena nimitta na animittoti - animitto
vimokkho.

yena nimitta na animitto, tattha na pañidahatīti -
appañihito vimokkho.

yattha na pañidahati, tena suññoti - suññato vimokkho.

evam samodhānaṭṭhena adhigamanāṭṭhena
paṭilābhāṭṭhena paṭivedhaṭṭhena sacchikiriyāṭṭhena
phassanaṭṭhena abhisamayaṭṭhena tayo vimokkhā ekakkhaṇe
honti.

imehi sattahākārehi tayo vimokkhā ekakkhaṇe honti.

于无我作意，现贪止息；空性解脱。

于空性，诸相皆无相；无相解脱。

于诸相无相时，悉皆无愿；无愿解脱。
无愿即是空性；空性解脱。
此即：总摄义、证得义、获得义、通达义、现证义、触义、
现观义，三解脱同一刹那。
此即：三解脱同一刹那之七行相。

atthi vimokkho, atthi mukhaṁ, atthi vimokkhamukhaṁ,
atthi vimokkhapaccanīkaṁ, atthi vimokkhānulomaṁ,
atthi vimokkhavivāṭṭo, atthi vimokkhabhāvanā, atthi
vimokkhappaṭipassaddhi.

此即有解脱、门、解脱门、解脱对治、解脱确定、解脱退转、
解脱修行、解脱止灭。

katamo vimokkho?
suññato vimokkho, animitto vimokkho, appaṇihito
vimokkho.

什么是：解脱？

空性解脱、无相解脱、无愿解脱。

katamo suññato vimokkho?
aniccānupassanāñāṇam̄ niccato abhinivesā muccatīti -
suññato vimokkho.
dukkhānupassanāñāṇam̄ sukhato abhinivesā muccatīti -
suññato vimokkho.
anattānupassanāñāṇam̄ attato abhinivesā muccatīti -
suññato vimokkho.

nibbidānupassanāñāṇam nandiyā abhinivesā muccatīti -
suññato vimokkho.

virāgānupassanāñāṇam rāgato abhinivesā muccatīti -
suññato vimokkho.

nirodhānupassanāñāṇam samudayato abhinivesā muccatīti -
suññato vimokkho.

paṭinissaggānupassanāñāṇam ādānato abhinivesā
muccatīti - suññato vimokkho.

animittānupassanāñāṇam nimittato abhinivesā muccatīti -
suññato vimokkho.

appañihitānupassanāñāṇam pañidhiyā abhinivesā
muccatīti - suññato vimokkho.

suññatānupassanāñāṇam sabbābhinivesehi muccatīti -
suññato vimokkho.

什么是：空性解脱？

于无常随观智，常现贪止息，是空性解脱。

于苦随观智，乐现贪止息，是空性解脱。

于无我随观智，我现贪止息，是空性解脱。

于厌离随观智，欢喜现贪止息，是空性解脱。

于离贪随观智，贪现贪止息，是空性解脱。

于灭随观智，集现贪止息，是空性解脱。

于定弃随观智，执取现贪止息，是空性解脱。

于无相随观智，相现贪止息，是空性解脱。

于无愿随观智，愿现贪止息，是空性解脱。

于空性随观智，一切现贪止息，是空性解脱。

rūpe aniccānupassanāñāṇam niccato abhinivesā muccatīti
- suññato vimokkho.

..... pe

rūpe suññatānupassanāñāṇam sabbābhinivesehi muccatīti
- suññato vimokkho.

于色无常随观智，常现贪止息，是空性解脱。

.....略.....

于色空性随观智，一切现贪止息，是空性解脱。

vedanāya

saññāya

saṅkhāresu

viññāṇe

cakkhusmiṃ

..... pe

jarāmaraṇe aniccānupassanāñāṇam niccato abhinivesā
muccatīti - suññato vimokkho.

..... pe

jarāmaraṇe suññatānupassanāñāṇam sabbābhinivesehi
muccatīti - suññato vimokkho.

ayam suññato vimokkho.

于受.....

于想.....

于行.....

于识.....

于眼.....

.....略..... (十八界、十二缘起)

于老死无常随观智，常现贪止息，是空性解脱。

.....略.....

于老死空性随观智，一切现贪止息，是空性解脱。

此即：空性解脱。

katamo animitto vimokkho?

aniccānupassanāñāṇam niccato nimittā muccatīti -
animitto vimokkho.

dukkhānupassanāñāṇam sukhato nimittā muccatīti -
animitto vimokkho.

anattānupassanāñāṇam attato nimittā muccatīti - animitto
vimokkho.

nibbidānupassanāñāṇam nandiyā nimittā muccatīti -
animitto vimokkho.

virāgānupassanāñāṇam rāgato nimittā muccatīti - animitto
vimokkho.

nirodhānupassanāñāṇam samudayato nimittā muccatīti -
animitto vimokkho.

paṭinissaggānupassanāñāṇam ādānato nimittā muccatīti -
animitto vimokkho.

animittānupassanāñāṇam sabbanimittehi muccatīti -
animitto vimokkho.

appañihitānupassanāñāṇam pañidhiyā nimittā muccatīti -
animitto vimokkho.

suññatānupassanāñāṇam abhinivesato nimittā muccatīti -
animitto vimokkho.

什么是：无相解脱？

于无常随观智，常相止息，是无相解脱。

于苦随观智，乐相止息，是无相解脱。

于无我随观智，我相止息，是无相解脱。

于厌离随观智，欢喜相止息，是无相解脱。

于离贪随观智，贪相止息，是无相解脱。

于灭随观智，集相止息，是无相解脱。

于定弃随观智，执取相止息，是无相解脱。

于无相随观智，一切相止息，是无相解脱。

于无愿随观智，愿相止息，是无相解脱。

于空性随观智，现贪相止息，是无相解脱。

rūpe aniccānupassanāñāṇam niccato nimittā muccatīti -
animitto vimokkho.

..... pe

rūpe animittānupassanāñāṇam sabbanimittehi muccatīti -
animitto vimokkho.

rūpe appaṇihitānupassanāñāṇam paṇidhiyā nimittā
muccatīti - animitto vimokkho.

rūpe suññatānupassanāñāṇam abhinivesato nimittā
muccatīti - animitto vimokkho.

于色无常随观智，常相止息，是无相解脱。

.....略.....

于色无相随观智，一切相止息，是无相解脱。

于色无愿随观智，愿相止息，是无相解脱。

于色无相随观智，现贪相止息，是无相解脱。

vedanāya

saññāya

sañkhāresu

viññāṇe

cakkhusmiṃ

..... pe

jarāmaraṇe aniccānupassanāññāṇam niccato nimittā
muccatīti - animitto vimokkho.

..... pe

jarāmaraṇe aniccānupassanāññāṇam sabbanimittehi
muccatīti - animitto vimokkho.

jarāmaraṇe appañihitānupassanāññāṇam pañidhiyā nimittā
muccatīti - animitto vimokkho.

jarāmaraṇe suññatānupassanāññāṇam abhinivesato nimittā
muccatīti - animitto vimokkho.

ayam animitto vimokkho.

于受.....

于想.....

于行.....

于识.....

于眼.....

.....略..... (十八界、十二缘起)

于老死无常随观智，常相止息，是无相解脱。

.....略.....

于老死无相随观智，一切相止息，是无相解脱。

于老死无愿随观智，愿相止息，是无相解脱。

于老死无相随观智，现贪相止息，是无相解脱。

此即：无相解脱。

katamo appaṇihito vimokkho?

aniccānupassanāñāṇam niccato paṇidhiyā muccatīti -
appaṇihito vimokkho.

dukkhānupassanāñāṇam sukhato paṇidhiyā muccatīti -
appaṇihito vimokkho.

anattānupassanāñāṇam attato paṇidhiyā muccatīti -
appaṇihito vimokkho.

nibbidānupassanāñāṇam nandiyā paṇidhiyā muccatīti -
appaṇihito vimokkho.

virāgānupassanāñāṇam rāgato paṇidhiyā muccatīti -
appaṇihito vimokkho.

nirodhānupassanāñāṇam samudayato paṇidhiyā muccatīti
- appaṇihito vimokkho.

paṭinissaggānupassanāñāṇam ādānato paṇidhiyā muccatīti
- appaṇihito vimokkho.

animittānupassanāñāṇam nimittato paṇidhiyā muccatīti -
appaṇihito vimokkho.

appaṇihitānupassanāñāṇam sabbapaṇidhīhi muccatīti -
appaṇihito vimokkho.

suññatānupassanāñāṇam abhinivesato paṇidhiyā muccatīti
- appaṇihito vimokkho.

什么是：无愿解脱？

于无常随观智，常愿止息，是无愿解脱。

于苦随观智，乐愿止息，是无愿解脱。

于无我随观智，我愿止息，是无愿解脱。
于厌离随观智，欢喜愿止息，是无愿解脱。
于离贪随观智，贪愿止息，是无愿解脱。
于灭随观智，集愿止息，是无愿解脱。
于定弃随观智，执取愿止息，是无愿解脱。
于无相随观智，相愿止息，是无愿解脱。
于无愿随观智，一切愿止息，是无愿解脱。
于空性随观智，现贪愿止息，是无愿解脱。

rūpe aniccānupassanāñāṇam niccato pañidhiyā muccatīti -
appañihito vimokkho.

..... pe

rūpe appañihitānupassanāñāṇam sabbapañidhīhi muccatīti
- appañihito vimokkho.

rūpe suññatānupassanāñāṇam abhinivesato pañidhiyā
muccatīti - appañihito vimokkho.

于色无常随观智，常愿止息，是无愿解脱。

.....略.....

于色无愿随观智，一切愿止息，是无愿解脱。

于色无愿随观智，现贪愿止息，是无愿解脱。

vedanāya

saññāya

sañkhāresu

viññāṇe

cakkhusmiṃ

..... pe

jarāmaraṇe aniccānupassanāñāṇam niccato pañidhiyā
muccatīti - appaṇihito vimokkho.

..... pe

jarāmaraṇe appaṇihitānupassanāñāṇam sabbapañidhīhi
muccatīti - appaṇihito vimokkho.

jarāmaraṇe suññatānupassanāñāṇam abhinivesato
pañidhiyā muccatīti - appaṇihito vimokkho.

ayam appaṇihito vimokkho.

ayam vimokkho.

于受.....

于想.....

于行.....

于识.....

于眼.....

.....略..... (十八界、十二缘起)

于老死无常随观智，常愿止息，是无愿解脱。

.....略.....

于老死无愿随观智，一切愿止息，是无愿解脱。

于老死空性随观智，现贪愿止息，是无愿解脱。

此即：无愿解脱。

此即：解脱。

katamaṁ mukham?

ye tattha jātā anavajjā kusalā bodhipakkhiyādhammā,
idam mukham.

什么是：门？

凡于此处所生诸无过患、善、觉分法，即是：门。

katamaṁ vimokkhamukhaṁ?
yam tesam dhammānam ārammaṇam nirodho nibbānam,
idam vimokkhamukhaṁ.
vimokkhañca mukhañca vimokkhamukhaṁ, idam
vimokkhamukhaṁ.

诸法所缘灭尽、涅槃，即：解脱门。

解脱、门、解脱门，都是解脱门。

katamaṁ vimokkhapaccanīkam?
tīṇi akusalamūlāni vimokkhapaccanīkāni.
tīṇi duccaritāni vimokkhapaccanīkāni.
sabbepi akusalā dhammā vimokkhapaccanīkā.
idam vimokkhapaccanīkam.

什么是解脱对治？

三不善根，是解脱对治。

三恶行，是解脱对治。

一切不善法，是解脱对治。

此即：解脱对治。

katamaṁ vimokkhānulomam?
tīṇi kusalamūlāni vimokkhānulomāni.
tīṇi sucaritāni vimokkhānulomāni.
sabbepi kusalā dhammā vimokkhānulomā.
idam vimokkhānulomam.

什么是解脱确定？

三善根，是解脱确定。

三净行，是解脱确定。

一切善法，是解脱确定。

此即：解脱确定。

katamo vimokkhavivat̄to?
saññāvivat̄to, cetovivat̄to, cittavivat̄to, ñānavivat̄to,
vimokkhavivat̄to, saccavivat̄to.

sañjānanto vivaṭṭatīti - saññāvivat̄to.

cetayanto vivaṭṭatīti - cetovivat̄to.

vijānanto vivaṭṭatīti - cittavivat̄to.

ñāṇam karonto vivaṭṭatīti - ñānavivat̄to.

vosajjanto vivaṭṭatīti - vimokkhavivat̄to.

tathat̄thena vivaṭṭatīti - saccavivat̄to.

什么是：解脱退转？

想退转、思退转、心退转、智退转、解脱退转、圣谛退转。

所想（思考）退转，是想退转。

所思退转，是思退转。

所知退转，是心退转。

智所作退转，是智退转。

最舍退转，是解脱退转。

如实义退转，是圣谛退转。

yattha saññāvivat̄to tattha cetovivat̄to.

yattha cetovivat̄to tattha saññāvivat̄to.

yattha saññāvivat̄to cetovivat̄to tattha cittavivat̄to.

yattha cittavivat̄to tattha saññāvivat̄to cetovivat̄to.

yattha saññāvivat̄to cetovivat̄to cittavivat̄to tattha
ñānavivat̄to.

yattha ñāṇavivatṭo tattha saññāvivatṭo cetovivatṭo
cittavivatṭo.

yattha saññāvivatṭo cetovivatṭo cittavivatṭo ñāṇavivatṭo
tattha vimokkhavivatṭo.

yattha vimokkhavivatṭo tattha saññāvivatṭo cetovivatṭo
cittavivatṭo ñāṇavivatṭo.

yattha saññāvivatṭo cetovivatṭo cittavivatṭo ñāṇavivatṭo
vimokkhavivatṭo tattha saccavivatṭo.

yattha saccavivatṭo tattha saññāvivatṭo cetovivatṭo
cittavivatṭo ñāṇavivatṭo vimokkhavivatṭo.

ayam vimokkhavivatṭo.

想退转，即思退转。

思退转，即想退转。

想退转、思退转，即心退转。

心退转，即想退转、思退转。

想退转、思退转、心退转，即智退转。

智退转，即想退转、思退转、心退转。

想退转、思退转、心退转、智退转，即解脱退转。

解脱退转，即想退转、思退转、心退转、智退转。

想退转、思退转、心退转、智退转、解脱退转，即圣谛退转。

圣谛退转。即想退转、思退转、心退转、智退转、解脱退转。

此即：解脱退转。

katamā vimokkhabhāvanā?

paṭhamassa jhānassa āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

dutiyassa jhānassa āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

tatiyassa jhānassa āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

catutthassa jhānassa āsevanā bhāvanā bahulīkammam. ākāsānañcāyatanaśamāpattiyā āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

viññāṇañcāyatanaśamāpattiyā

ākiñcaññāyatanaśamāpattiyā

nevasaññānāsaññāyatanaśamāpattiyā āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

sotāpattimaggassa āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

sakadāgāmimaggassa āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

anāgāmimaggassa āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

arahattamaggassa āsevanā bhāvanā bahulīkammam.

ayaṁ vimokkhabhāvanā.

什么是：解脱修行？

于初禅修习、修行、多作。

于第二禅修习、修行、多作。

于第三禅修习、修行、多作。

于第四禅修习、修行、多作。

于虚空无边处等至修习、修行、多作。

于识无边处等至.....

于无所有处等至.....

于非想非非想处等至修习、修行、多作。

于预流道修习、修行、多作。

于一还道修习、修行、多作。

于不还道修习、修行、多作。

于阿罗汉道修习、修行、多作。

此即：解脱修行。

katamā vimokkhappaṭippassaddhi?
paṭhamassa jhānassa paṭilābho vā vipāko vā.
dutiyassa jhānassa paṭilābho vā vipāko vā.
tatiyassa jhānassa
catutthassa jhānassa
ākāsānañcāyatanaśamāpattiyā
viññāṇañcāyatanaśamāpattiyā
ākiñcaññāyatanaśamāpattiyā
nevaraññānāsaññāyatanaśamāpattiyā paṭilābho vā vipāko
vā.

sotāpattimaggassa sotāpattiphalam.
sakadāgāmimaggassa sakadāgāmiphalam.
anāgāmimaggassa anāgāmiphalam.
arahattamaggassa arahattaphalam.
ayam vimokkhappaṭippassaddhīti.

什么是：解脱止灭？
于初禅获得异熟（果报）。
于第二禅获得异熟（果报）。
于第三禅.....
于第四禅.....
于虚空无边处等至.....
于识无边处等至.....
于无所有处等至.....
于非想非非想处等至获得异熟（果报）。
于预流道（获得）预流果。
于一还道（获得）一还果。
于不还道（获得）不还果。

于阿罗汉道（获得）阿罗汉果。
此即：解脱止灭。

tatiyabhāṇavāro.

第三卷（已竟）

vimokkhakathā niṭṭhitā.

解脱论已竟

VI. gatikathā 趣论品 第六

gatisampattiyā ñāṇasampayutte katinam hetūnam
paccayā upapatti hoti?

khattiyamahāsālānam brāhmaṇamahāsālānam
gahapatimahāsālānam kāmāvacarānam devānam
ñāṇasampayutte katinam hetūnam paccayā upapatti hoti?

rūpāvacarānam devānam katinam hetūnam paccayā
upapatti hoti?

arūpāvacarānam devānam katinam hetūnam paccayā
upapatti hoti?

所生趣，与智相应，其所生以几因为缘？

刹帝利之最尊者、婆罗门之最尊者、长老之最尊者、欲界之诸天人与智相应，其所生以几因为缘？

色界之诸天人，其所生以几因为缘？

无色界之诸天人，其所生以几因为缘？

gatisampattiyā ñāṇasampayutte aṭṭhannam hetūnam
paccayā upapatti hoti.

khattiyamahāsālānam brāhmaṇamahāsālānam
gahapatimahāsālānam kāmāvacarānam devānam
ñāṇasampayutte aṭṭhannam hetūnam paccayā upapatti hoti.

rūpāvacarānam devānam aṭṭhannam hetūnam paccayā
upapatti hoti.

arūpāvacarānam devānam aṭṭhannam hetūnam paccayā
upapatti hoti.

所生趣，与智相应，其所生以八因为缘。

刹帝利之最尊者、婆罗门之最尊者、长老之最尊者、欲界之诸天人与智相应，其所生以八因为缘。

色界之诸天人，其所生以八因为缘。

无色界之诸天人，其所生以八因为缘。

gatisampattiyā ñāṇasampayutte katamesam aṭṭhannam
hetūnam paccayā upapatti hoti?

kusalakammassa javanakkhaṇe tayo hetū kusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - kusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

所生趣，与智相应，其所生以哪八因为缘？

于善业之速行刹那，有三善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以善根为缘而有行。

nikantikkhaṇe dve hetū akusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - akusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

于欲求刹那，有二不善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以不善根为缘而有行。

paṭisandhikkhaṇe tayo hetū abyākatā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - nāmarūpapaccayāpi viññāṇam,

viññāṇapaccayāpi nāmarūpam.

于结生刹那，有三无记因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：依名色为缘而有识、依识为缘而有名色。

paṭisandhikkhaṇe pañcakkhandhā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, vippayuttpaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe cattāro mahābhūtā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe tayo jīvitasaṅkhārā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, vippayuttpaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe nāmañca rūpañca sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, vippayuttpaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime cuddasa dhammā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, vippayuttpaccayā honti.

于结生刹那，五蕴是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，四大种是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，三命行是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，名与色是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，如是十四法是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

paṭisandhikkhaṇe cattāro khandhā arūpino
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe pañcindriyāni sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe tayo hetū sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe nāmañca viññānañca sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime cuddasa dhammā sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime aṭṭhavīsatī dhammā
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, vippayuttapaccayā honti.

gatisampattiyaññānasampayutte imesam̄ aṭṭhannam̄
hetūnam̄ paccayā upapatti hoti.

于结生刹那，四无色蕴是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，五根是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，三因是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，名与识是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，如是十四法是俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘。

于结生刹那，如是二十八法是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

所生趣，与智相应，其所生以此八因为缘。

khattiyamahāsālānam brāhmaṇamahāsālānam
gahapatimahāsālānam kāmāvacarānam devānam
ñāṇasampayutte katamesam aṭṭhannam hetūnam paccayā
upapatti hoti?

kusalakammassa javanakkhaṇe tayo hetū kusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - kusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

刹帝利之最尊者、婆罗门之最尊者、长老之最尊者、欲界之诸天人与智相应，其所生以哪八因为缘？

于善业之速行刹那，有三善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以善根为缘而有行。

nikantikkhaṇe dve hetū akusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - akusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

于欲求刹那，有二不善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以不善根为缘而有行。

paṭisandhikkhaṇe tayo hetū abyākatā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - nāmarūpapaccayāpi viññāṇam,
viññāṇapaccayāpi nāmarūpam.

于结生刹那，有三无记因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：依名色为缘而有识、依识为缘而有名色。

paṭisandhikkhaṇe pañcakkhandhā sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
vippayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe cattāro mahābhūtā sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe tayo jīvitasaṅkhārā sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
vippayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe nāmañca rūpañca sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
vippayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime cuddasa dhammā sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
vippayuttapaccayā honti.

于结生刹那，五蕴是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，四大种是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，三命行是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，名与色是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，如是十四法是俱生缘、相互缘、依止缘、
不相应缘。

paṭisandhikkhaṇe cattāro khandhā arūpino
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe pañcindriyāni sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe tayo hetū sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe nāmañca viññānañca sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime cuddasa dhammā sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime aṭṭhavīsatī dhammā
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, vippayuttapaccayā honti.

khattiyamahāsālānam brāhmaṇamahāsālānam
gahapatimahāsālānam kāmāvacarānam devānam
ñāṇasampayutte imesañ aṭṭhannam hetūnam paccayā upapatti
hoti.

于结生刹那，四无色蕴是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，五根是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，三因是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，名与识是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，如是十四法是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，如是二十八法是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

刹帝利之最尊者、婆罗门之最尊者、长老之最尊者、欲界之诸天人与智相应，其所生以此八因为缘。

rūpāvacarānaṁ devānaṁ katamesam aṭṭhannaṁ hetūnaṁ paccayā upapatti hoti?

kusalakammassa javanakkhaṇe tayo hetū kusalā.

..... pe

rūpāvacarānaṁ devānaṁ imesam aṭṭhannaṁ hetūnaṁ paccayā upapatti hoti.

色界之诸天人，其所生以哪八因为缘？

于善业之速行刹那，有三善因。

.....略.....

色界之诸天人，其所生以此八因为缘。

arūpāvacarānaṁ devānaṁ katamesam aṭṭhannaṁ hetūnaṁ paccayā upapatti hoti?

kusalakammassa javanakkhaṇe tayo hetū kusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - kusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

无色界之诸天人，其所生以哪八因为缘？

于善业之速行刹那，有三善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以善根为缘而有行。

nikantikkhaṇe dve hetū akusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - akusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

于欲求刹那，有二不善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以不善根为缘而有行。

paṭisandhikkhaṇe tayo hetū abyākatā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - nāmapaccayāpi viññāṇam viññāṇapaccayāpi
nāmam.

于结生刹那，有三无记因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：依名色为缘而有识、依识为缘而有名色。

paṭisandhikkhaṇe cattāro khandhā arūpino
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe pañcindriyāni sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe tayo hetū sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe nāmañca viññānañca sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime cuddasa dhammā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, sampayuttapaccayā honti.

arūpāvacarānam devānam imesam aṭṭhannam hetūnam paccayā upapatti hoti.

于结生刹那，四无色蕴是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，五根是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，三因是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，名与识是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，如是十四法是俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘。

无色界之诸天人，其所生以此八因为缘。

gatisampattiyā ñāṇavippayutte katinam hetūnam paccayā upapatti hoti?

khatti�amahāsālānam brāhmaṇamahāsālānam
gahapatimahāsālānam kāmāvacarānam devānam ñāṇavippayutte katinam hetūnam paccayā upapatti hoti?

所生趣，与智不相应，其所生以几因为缘？

刹帝利之最尊者、婆罗门之最尊者、长老之最尊者、欲界之诸天人与智不相应，其所生以几因为缘？

gatisampattiyā ñāṇavippayutte channam hetūnam paccayā upapatti hoti.

khatti�amahāsālānam brāhmaṇamahāsālānam
gahapatimahāsālānam kāmāvacarānam devānam ñāṇavippayutte channam hetūnam paccayā upapatti hoti.

所生趣，与智不相应，其所生以六因为缘。

刹帝利之最尊者、婆罗门之最尊者、长老之最尊者、欲界之诸天人与智不相应，其所生以六因为缘。

gatisampattiyā ñāñavippayutte katamesaṁ channam
hetūnaṁ paccayā upapatti hoti?

kusalakammassa javanakkhaṇe dve hetū kusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - kusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

所生趣，与智不相应，其所生以哪六因为缘？

于善业之速行刹那，有二善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以善根为缘而有行。

nikantikkhaṇe dve hetū akusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - akusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

于欲求刹那，有二不善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以不善根为缘而有行。

paṭisandhikkhaṇe dve hetū abyākatā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - nāmarūpapaccayāpi viññānaṁ,

viññānapaccayāpi nāmarūpaṁ.

于结生刹那，有二无记因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：依名色为缘而有识、依识为缘而有名色。

paṭisandhikkhaṇe pañcakkhandhā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, vippayuttpaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe cattāro mahābhūtā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe tayo jīvitasaṅkhārā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, vippayuttpaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe nāmañca rūpañca sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, vippayuttpaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime cuddasa dhammā sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti, vippayuttpaccayā honti.

于结生刹那，五蕴是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，四大种是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，三命行是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，名与色是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

于结生刹那，如是十四法是俱生缘、相互缘、依止缘、不相应缘。

paṭisandhikkhaṇe cattāro khandhā arūpino
sahajātapaccayā honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā
honti, sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe cattāri indriyāni sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe dve hetū sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe nāmañca viññānañca sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime dvādasa dhammā sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
sampayuttapaccayā honti.

paṭisandhikkhaṇe ime chabbīsati dhammā sahajātapaccayā
honti, aññamaññapaccayā honti, nissayapaccayā honti,
vippayuttapaccayā honti.

gatisampatti�ā ñāṇavippayutte imesam channam hetūnam
paccayā upapatti hoti.

于结生刹那，四无色蕴是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，四根是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，二因是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，名与识是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

于结生刹那，如是十二法是俱生缘、相互缘、依止缘、
相应缘。

于结生刹那，如是二十六法是俱生缘、相互缘、依止缘、相应缘。

所生趣，与智不相应，其所生以此六因为缘。

khattiyamahāsālānaṁ brāhmaṇamahāsālānaṁ¹
gahapatimahāsālānaṁ kāmāvacarānaṁ devānaṁ ñāṇavippayutte
katamesaṁ channam hetūnaṁ paccayā upapatti hoti?

kusalakammassa javanakkhaṇe dve hetū kusalā.

tasmiṁ khaṇe jātacetanāya sahajātapaccayā honti.

tena vuccati - kusalamūlapaccayāpi saṅkhārā.

..... pe

khattiyamahāsālānaṁ brāhmaṇamahāsālānaṁ¹
gahapatimahāsālānaṁ kāmāvacarānaṁ devānaṁ ñāṇavippayutte
imesaṁ channam hetūnaṁ paccayā upapatti hotīti.

刹帝利之最尊者、婆罗门之最尊者、长老之最尊者、欲界之诸天人与智不相应，其所生以哪六因为缘？

于善业之速行刹那，有二善因。

此刹那生是思之俱生缘。

此即：以善根为缘而有行。

.....略.....

刹帝利之最尊者、婆罗门之最尊者、长老之最尊者、欲界之诸天人与智不相应，其所生以此六因为缘。

gatikathā niṭṭhitā.

趣论已竟

VII. kammakathā 业论品 第七

ahosi kammaṁ, ahosi kammavipāko.
ahosi kammaṁ, nāhosi kammavipāko.
ahosi kammaṁ, atthi kammavipāko.
ahosi kammaṁ, natthi kammavipāko.
ahosi kammaṁ, bhavissati kammavipāko.
ahosi kammaṁ, na bhavissati kammavipāko.

[atītakammam]

已造业，已得业异熟（报）。
已造业，未得业异熟（报）。
已造业，现得业异熟（报）。
已造业，未现得业异熟（报）。
已造业，将得业异熟（报）。
已造业，未将得业异熟（报）。 （过去业）

atthi kammaṁ, atthi kammavipāko.
atthi kammaṁ, natthi kammavipāko.
atthi kammaṁ, bhavissati kammavipāko.
atthi kammaṁ, na bhavissati kammavipāko.

[paccuppannakammam]

现造业，现得业异熟（报）。
现造业，未现得业异熟（报）。
现造业，将得业异熟（报）。
现造业，未将得业异熟（报）。 （现在业）

bhavissati kammaṁ, bhavissati kammavipāko.

bhavissati kammaṁ, na bhavissati kammavipāko.

[anāgatakammam]

将造业，将得业异熟（报）。

将造业，未将得业异熟（报）。（未来业）

ahosi kusalam kammaṁ, ahosi kusalassa kammassa
vipāko.

ahosi kusalam kammaṁ, nāhosi kusalassa kammassa
vipāko.

ahosi kusalam kammaṁ, atthi kusalassa kammassa
vipāko.

ahosi kusalam kammaṁ, natthi kusalassa kammassa
vipāko.

ahosi kusalam kammaṁ, bhavissati kusalassa kammassa
vipāko.

ahosi kusalam kammaṁ, na bhavissati kusalassa
kammassa vipāko.

已造善业，已得善业异熟（报）。

已造善业，未得善业异熟（报）。

已造善业，现得善业异熟（报）。

已造善业，未现得善业异熟（报）。

已造善业，将得善业异熟（报）。

已造善业，未将得善业异熟（报）。

atthi kusalam kammaṁ, atthi kusalassa kammassa
vipāko.

atthi kusalam̄ kammaṁ, natthi kusalassa kammassa
vipāko.

atthi kusalam̄ kammaṁ, bhavissati kusalassa kammassa
vipāko.

atthi kusalam̄ kammaṁ, na bhavissati kusalassa
kammassa vipāko.

现造善业，现得善业异熟（报）。

现造善业，未现得善业异熟（报）。

现造善业，将得善业异熟（报）。

现造善业，未将得善业异熟（报）。

bhavissati kusalam̄ kammaṁ, bhavissati kusalassa
kammassa vipāko.

bhavissati kusalam̄ kammaṁ, na bhavissati kusalassa
kammassa vipāko.

将造善业，将得善业异熟（报）。

将造善业，未将得善业异熟（报）。

ahosi akusalam̄ kammaṁ, ahosi akusalassa kammassa
vipāko.

ahosi akusalam̄ kammaṁ, nāhosī akusalassa kammassa
vipāko.

ahosi akusalam̄ kammaṁ, atthi akusalassa kammassa
vipāko.

ahosi akusalam̄ kammaṁ, natthi akusalassa kammassa
vipāko.

ahosi akusalam̄ kammaṁ, bhavissati akusalassa
kammassa vipāko.

ahosi akusalam̄ kammaM, na bhavissati akusalassa
kammassa vipAko.

已造不善业，已得不善业异熟（报）。

已造不善业，未得不善业异熟（报）。

已造不善业，现得不善业异熟（报）。

已造不善业，未现得不善业异熟（报）。

已造不善业，将得不善业异熟（报）。

已造不善业，未将得不善业异熟（报）。

atthi akusalam̄ kammaṁ, atthi akusalassa kammassa
vipāko.

atthi akusalam̄ kammaṁ, natthi akusalassa kammassa
vipāko.

atthi akusalam̄ kammaṁ, bhavissati akusalassa
kammassa vipāko.

atthi akusalam̄ kammaṁ, na bhavissati akusalassa
kammassa vipāko.

现造不善业，现得不善业异熟（报）。

现造不善业，未现得不善业异熟（报）。

现造不善业，将得不善业异熟（报）。

现造不善业，未将得不善业异熟（报）。

bhavissati akusalam̄ kammaṁ, bhavissati akusalassa
kammassa vipāko.

bhavissati akusalam kammam, na bhavissati akusalassa
kammassa vipako.

将造不善业，将得不善业异熟（报）。

将造不善业，未将得不善业异熟（报）。

ahosi sāvajjam kammam

ahosi anavajjam kammam

ahosi kañham kammam

ahosi sukkam kammam

ahosi sukhudrayam kammam

ahosi dukkhudrayam kammam

ahosi sukhabipākam kammam

已造呵责业.....

已造非呵责业.....

已造黑业.....

已造白业.....

已造乐生业.....

已造苦生业.....

已造乐异熟业.....

ahosi dukhabipākam kammam, ahosi dukhabipākassa
kammassa vipako.

ahosi dukhabipākam kammam, nāhosī dukhabipākassa
kammassa vipako.

ahosi dukhabipākam kammam, atthi dukhabipākassa
kammassa vipako.

ahosi dukkhavipākam kammaṁ, natthi dukkhavipākassa
kammassa vipāko.

ahosi dukkhavipākam kammaṁ, bhavissati
dukkhavipākassa kammassa vipāko.

ahosi dukkhavipākam kammaṁ, na bhavissati
dukkhavipākassa kammassa vipāko.

已造苦异熟业，已得苦异熟业异熟（报）。

已造苦异熟业，未得苦异熟业异熟（报）。

已造苦异熟业，现得苦异熟业异熟（报）。

已造苦异熟业，未现得苦异熟业异熟（报）。

已造苦异熟业，将得苦异熟业异熟（报）。

已造苦异熟业，未将得苦异熟业异熟（报）。

atthi dukkhavipākam kammaṁ, atthi dukkhavipākassa
kammassa vipāko.

atthi dukkhavipākam kammaṁ, natthi dukkhavipākassa
kammassa vipāko.

atthi dukkhavipākam kammaṁ, bhavissati
dukkhavipākassa kammassa vipāko.

atthi dukkhavipākam kammaṁ, na bhavissati
dukkhavipākassa kammassa vipāko.

现造苦异熟业，现得苦异熟业异熟（报）。

现造苦异熟业，未现得苦异熟业异熟（报）。

现造苦异熟业，将得苦异熟业异熟（报）。

现造苦异熟业，未将得苦异熟业异熟（报）。

bhavissati dukkhavipākam̄ kammaṁ, bhavissati
dukkhavipākassa kammasa vipāko.

bhavissati dukkhavipākam̄ kammaṁ, na bhavissati
dukkhavipākassa kammasa vipākoti.

将造苦异熟业，将得苦异熟业异熟（报）。

将造苦异熟业，未将得苦异熟业异熟（报）。

kammakathā niṭṭhitā.

业论已竟

VIII. vipallāsakathā 颠倒论品 第八

purimanidānam.

cattārome, bhikkhave, saññāvipallāsā cittavipallāsā
diṭṭhivipallāsā.

katame cattāro?

anicce, bhikkhave, niccanti saññāvipallāso cittavipallāso
diṭṭhivipallāso.

dukkhe, bhikkhave, sukhanti saññāvipallāso cittavipallāso
diṭṭhivipallāso.

anattani, bhikkhave, attāti saññāvipallāso cittavipallāso
diṭṭhivipallāso.

asubhe, bhikkhave, subhanti saññāvipallāso cittavipallāso
diṭṭhivipallāso.

ime kho, bhikkhave, cattāro saññāvipallāsā cittavipallāsā
diṭṭhivipallāsā.

源同前（舍卫城）。

诸比丘！有四种想颠倒、心颠倒、见颠倒。

是哪四种呢？

诸比丘！以无常为常，想颠倒、心颠倒、见颠倒。

诸比丘！以苦为乐，想颠倒、心颠倒、见颠倒。

诸比丘！以无我为我，想颠倒、心颠倒、见颠倒。

诸比丘！以不净为净，想颠倒、心颠倒、见颠倒。

诸比丘！此即：四种想颠倒、心颠倒、见颠倒。

cattārome, bhikkhave, nasaññāvipallāsā nacittavipallāsā
nadiṭṭhivipallāsā.

katame cattāro?

anicce, bhikkhave, aniccanti nasaññāvipallāso
nacittavipallāso nadiṭṭhivipallāso.

dukkhe, bhikkhave, dukkhanti nasaññāvipallāso
nacittavipallāso nadiṭṭhivipallāso.

anattani, bhikkhave, anattāti nasaññāvipallāso
nacittavipallāso nadiṭṭhivipallāso.

asubhe, bhikkhave, asubhanti nasaññāvipallāso
nacittavipallāso nadiṭṭhivipallāso.

ime kho, bhikkhave, cattāro nasaññāvipallāsā
nacittavipallāsā nadiṭṭhivipallāsā'ti.

诸比丘！有四种想不颠倒、心不颠倒、见不颠倒。

是哪四种呢？

诸比丘！以无常为常，想不颠倒、心不颠倒、见不颠倒。

诸比丘！以苦为乐，想不颠倒、心不颠倒、见不颠倒。

诸比丘！以无我为我，想不颠倒、心不颠倒、见不颠倒。

诸比丘！以不净为净，想不颠倒、心不颠倒、见不颠倒。

诸比丘！此即：四种想不颠倒、心不颠倒、见不颠倒。

anicce niccasaññino, dukkhe ca sukhasaññino.

anattani ca attāti, asubhe subhasaññino.

micchādiṭṭihatā sattā, khittacittā visaññino.

以无常为常想

以苦而为乐想

以无我为我想

以不净为净想

此有情堕邪见

心慌乱想妄失

te yogayuttā mārassa, ayogakkhemino janā.
sattā gacchanti samsāram, jātimaraṇagāmino.
yadā ca buddhā lokasmīm, uppajjanti pabhaṇkarā.
te imam dhammam pakāsenti, dukkhūpasamagāminam.

魔轭所转不安稳 轮回往返受老死
诸佛出世现光明 为众开示灭苦法

tesam sutvāna sappaññā, sacittam paccaladdhu te.
aniccam aniccato dakkhum, dukkhamaddakkhu dukkhato.
anattani anattāti, asubham asubhataddasum.
sammāditthiñ samādānā, sabbam dukkham upaccagun'ti.

听闻之后心具慧 无常无常苦是苦
无我无我净是净 受持正见摆脱苦

ime cattāro vipallāsā ditthiñ sampannassa puggalassa
pahīnā, appahīnāti.

kuci pahīnā, kuci appahīnā?
anicce niccanti saññāvipallāso cittavipallāso ditthivipallāso
pahīno.

dukkhe sukhanti saññā uppajjati, cittam uppajjati,
ditthivipallāso pahīno.

anattani attāti saññāvipallāso cittavipallāso ditthivipallāso
pahīno.

asubhe subhanti saññā uppajjati, cittam uppajjati,
ditthivipallāso pahīno.

dvīsu vatthūsu cha vipallāsā pahīnā.

dviśu vatthūsu dve vipallāsā pahīnā, cattāro vipallāsā appahīnā.

catūsu vatthūsu aṭṭha vipallāsā pahīnā, cattāro vipallāsā appahīnāti.

此四颠倒，具见之人，已断、永断。

什么是：已断、永断？

以无常为常，想颠倒、心颠倒、见颠倒已断。

以苦为乐，想颠倒、心颠倒、见颠倒已断。

以无我为我，想颠倒、心颠倒、见颠倒已断。

以不净为净，想颠倒、心颠倒、见颠倒已断。

于二事，六颠倒已断。

于二事，二颠倒已断；四颠倒未断。

于四事，八颠倒已断；四颠倒未断。

vipallāsakathā niṭṭhitā.

颠倒论已竟

IX. maggakathā 道论品 第九

maggoti kenaṭṭhena maggo?
sotāpattimaggakkhaṇe dassanaṭṭhena sammādiṭṭhi
micchādiṭṭhiyā pahānāya maggo ceva hetu ca.
sahajātānaṁ dhammānaṁ upatthambhanāya maggo ceva
hetu ca.

kilesānaṁ pariyādānāya maggo ceva hetu ca.

paṭivedhādivisodhanāya maggo ceva hetu ca.

cittassa adhiṭṭhānāya maggo ceva hetu ca.

cittassa vodānāya maggo ceva hetu ca.

visesādhigamāya maggo ceva hetu ca.

uttari paṭivedhāya maggo ceva hetu ca.

saccābhisaṁayāya maggo ceva hetu ca.

nirodhe patiṭṭhāpanāya maggo ceva hetu ca.

道者，依何义而为道？

于预流道刹那，依见义，以正见断邪见，是道亦是因。

所持之俱生诸法，是道亦是因。

烦恼永尽，是道亦是因。

通达最初清净，是道亦是因。

心摄持，是道亦是因。

心清净，是道亦是因。

胜进现观，是道亦是因。

上通达，是道亦是因。

圣谛现观，是道亦是因。

灭令近住，是道亦是因。

abhiniropanaṭṭhena sammāsaṅkappo micchāsaṅkappassa
pahānāya maggo ceva hetu ca.

sahajātānam dhammānam upatthambhanāya maggo ceva
hetu ca.

kilesānam pariyādānāya maggo ceva hetu ca.

paṭivedhādivisodhanāya maggo ceva hetu ca.

cittassa adhiṭṭhānāya maggo ceva hetu ca.

cittassa vodānāya maggo ceva hetu ca.

visesādhigamāya maggo ceva hetu ca.

uttari paṭivedhāya maggo ceva hetu ca.

saccābhisaṁyāya maggo ceva hetu ca.

nirodhe patiṭṭhāpanāya maggo ceva hetu ca.

依现前解义，以正思惟断邪思惟，是道亦是因。

所持之俱生诸法，是道亦是因。

烦恼永尽，是道亦是因。

通达最初清净，是道亦是因。

心摄持，是道亦是因。

心清净，是道亦是因。

胜进现观，是道亦是因。

上通达，是道亦是因。

圣谛现观，是道亦是因。

灭令近住，是道亦是因。

pariggahaṭṭhena sammāvācā micchāvācāya pahānāya
maggo ceva hetu ca.

sahajātānam dhammānam upatthambhanāya maggo ceva
hetu ca.

kilesānam pariyādānāya maggo ceva hetu ca.

paṭivedhādivisodhanāya maggo ceva hetu ca.

cittassa adhiṭṭhānāya maggo ceva hetu ca.

cittassa vodānāya maggo ceva hetu ca.

visesādhigamāya maggo ceva hetu ca.

uttari paṭivedhāya maggo ceva hetu ca.

saccābhisaṃayāya maggo ceva hetu ca.

nirodhe patiṭṭhāpanāya maggo ceva hetu ca.

依摄受义，以正语断邪语，是道亦是因。

所持之俱生诸法，是道亦是因。

烦恼永尽，是道亦是因。

通达最初清净，是道亦是因。

心摄持，是道亦是因。

心清净，是道亦是因。

胜进现观，是道亦是因。

上通达，是道亦是因。

圣谛现观，是道亦是因。

灭令近住，是道亦是因。

samuṭṭhānaṭṭhena sammākammanto micchākammantassa
pahānāya maggo ceva hetu ca.

sahajātānam dhammānam upatthambhanāya maggo ceva
hetu ca.

kilesānam pariyādānāya maggo ceva hetu ca.
paṭivedhādivisodhanāya maggo ceva hetu ca.
cittassa adhiṭṭhānāya maggo ceva hetu ca.
cittassa vodānāya maggo ceva hetu ca.
visesādhigamāya maggo ceva hetu ca.
uttari paṭivedhāya maggo ceva hetu ca.
saccābhisaṃayāya maggo ceva hetu ca.
nirodhe patiṭṭhāpanāya maggo ceva hetu ca.
依等起义，以正业断邪业，是道亦是因。
所持之俱生诸法，是道亦是因。
烦恼永尽，是道亦是因。
通达最初清净，是道亦是因。
心摄持，是道亦是因。
心清净，是道亦是因。
胜进现观，是道亦是因。
上通达，是道亦是因。
圣谛现观，是道亦是因。
灭令近住，是道亦是因。

vodānaṭṭhena sammā-ājīvo micchā-ājīvassa pahānāya
maggo ceva hetu ca.

..... pe

paggahaṭṭhena sammāvāyāmo micchāvāyāmassa
pahānāya maggo ceva hetu ca.

..... pe

upaṭṭhānaṭṭhena sammāsati micchāsatiyā pahānāya
maggo ceva hetu ca.

..... pe

依清净义，以正命断邪命，是道亦是因。

.....略.....

依精勤义，以正精进断邪精进，是道亦是因。

.....略.....

依近住义，以正念断邪念，是道亦是因。

.....略.....

avikkhepaṭṭhena sammāsamādhi micchāsamādhissa
pahānāya maggo ceva hetu ca.

sahajātānam dhammānam upatthambhanāya maggo ceva
hetu ca.

kilesānam pariyādānāya maggo ceva hetu ca.

paṭivedhādivisodhanāya maggo ceva hetu ca.

cittassa adhiṭṭhānāya maggo ceva hetu ca.

cittassa vodānāya maggo ceva hetu ca.

visesādhigamāya maggo ceva hetu ca.

uttari paṭivedhāya maggo ceva hetu ca.

saccābhisaṃayāya maggo ceva hetu ca.

nirodhe patiṭṭhāpanāya maggo ceva hetu ca.

依无散乱义，以正定断邪定，是道亦是因。

所持之俱生诸法，是道亦是因。

烦恼永尽，是道亦是因。

通达最初清净，是道亦是因。

心摄持，是道亦是因。

心清净，是道亦是因。

胜进现观，是道亦是因。

上通达，是道亦是因。

圣谛现观，是道亦是因。

灭令近住，是道亦是因。

sakadāgāmimaggakkhaṇe dassanatthena sammāditthi

..... pe

avikkhepatthena sammāsamādhi oḷārikassa

kāmarāgasaññojanassa paṭighasaññojanassa oḷārikassa

kāmarāgānusayassa paṭighānusayassa pahānāya maggo ceva
hetu ca.

sahajātānam dhammānam upatthambhanāya maggo ceva
hetu ca.

kilesānam pariyādānāya maggo ceva hetu ca.

paṭivedhādivisodhanāya maggo ceva hetu ca.

cittassa adhiṭṭhānāya maggo ceva hetu ca.

cittassa vodānāya maggo ceva hetu ca.

visesādhigamāya maggo ceva hetu ca.

uttari paṭivedhāya maggo ceva hetu ca.

saccābhisaṃayāya maggo ceva hetu ca.

nirodhe patiṭṭhāpanāya maggo ceva hetu ca.

于一还道刹那，依见义，以正见.....

.....略.....

依无散乱义，以正定，断粗之欲贪结、嗔恚结、粗之欲
贪随眠、嗔恚随眠，是道亦是因。

所持之俱生诸法，是道亦是因。

烦恼永尽，是道亦是因。

通达最初清净，是道亦是因。

心摄持，是道亦是因。

心清净，是道亦是因。
胜进现观，是道亦是因。
上通达，是道亦是因。
圣谛现观，是道亦是因。
灭令近住，是道亦是因。

anāgāmimaggakkhaṇe dassanaṭṭhena sammādiṭṭhi
..... pe
avikkhepaṭṭhena sammāsamādhi anusahagatassa
kāmarāgasāññojanassa paṭighasaññojanassa, anusahagatassa
kāmarāgānusayassa paṭighānusayassa pahānāya maggo ceva
hetu ca.

sahajātānam dhammānam upatthambhanāya maggo ceva
hetu ca.

kilesānam pariyādānāya maggo ceva hetu ca.

paṭivedhādivisodhanāya maggo ceva hetu ca.

cittassa adhitṭhānāya maggo ceva hetu ca.

cittassa vodānāya maggo ceva hetu ca.

visesādhigamāya maggo ceva hetu ca.

uttari paṭivedhāya maggo ceva hetu ca.

saccābhisaṁyāya maggo ceva hetu ca.

nirodhe patitṭhāpanāya maggo ceva hetu ca.

于不还道刹那，依见义，以正见.....

.....略.....

依无散乱义，以正定，断细之欲贪结、嗔恚结、细之欲
贪随眠、嗔恚随眠，是道亦是因。

所持之俱生诸法，是道亦是因。

烦恼永尽，是道亦是因。
通达最初清净，是道亦是因。
心摄持，是道亦是因。
心清净，是道亦是因。
胜进现观，是道亦是因。
上通达，是道亦是因。
圣谛现观，是道亦是因。
灭令近住，是道亦是因。

arahattamaggakkhaṇe dassanaṭṭhena sammādiṭṭhi
..... pe
avikkhepaṭṭhena sammāsamādhi rūparāgassa
arūparāgassa mānassa uddhaccassa avijjāya, mānānusayassa
bhavarāgānusayassa avijjānusayassa pahānāya maggo ceva hetu
ca.
sahajātānam dhammānam upatthambhanāya maggo ceva
hetu ca.

kilesānam pariyādānāya maggo ceva hetu ca.

paṭivedhādivisodhanāya maggo ceva hetu ca.

cittassa adhiṭṭhānāya maggo ceva hetu ca.

cittassa, vodānāya maggo ceva hetu ca.

visesādhigamāya maggo ceva hetu ca.

uttari paṭivedhāya maggo ceva hetu ca.

saccābhisaṃayāya maggo ceva, hetu ca.

nirodhe patiṭṭhāpanāya maggo ceva hetu ca.

于阿罗汉道刹那，依见义，以正见.....

.....略.....

依无散乱义，以正定，断色贪、无色贪、慢、掉举、无明、慢随眠、有贪随眠、无明随眠，是道亦是因。

所持之俱生诸法，是道亦是因。

烦恼永尽，是道亦是因。

通达最初清净，是道亦是因。

心摄持，是道亦是因。

心清净，是道亦是因。

胜进现观，是道亦是因。

上通达，是道亦是因。

圣谛现观，是道亦是因。

灭令近住，是道亦是因。

dassanamaggo sammādiṭṭhi.

abhiniropanamaggo sammāsaṅkappo.

pariggahamaggo sammāvācā.

samuṭṭhānamaggo sammākammanto.

vodānamaggo sammā-ājīvo.

paggahamaggo sammāvāyāmo.

upaṭṭhānamaggo sammāsati.

avikkhepamaggo sammāsamādhi.

于见道，是正见。

于现前解道，是正思惟。

于摄受道，是正语。

于等起道，是正业。

于清净道，是正命。

于精勤道，是正精进。

于近住道，是正念。

于无散乱道，是正定。

upaṭṭhānamaggo satisambojjhaṅgo.

pavicayamaggo dhammavicasambojjhaṅgo.

paggahamaggo vīriyasambojjhaṅgo.

pharaṇamaggo pītisambojjhaṅgo.

upasamamaggo passaddhisambojjhaṅgo.

avikkhepamaggo samādhisambojjhaṅgo.

paṭisaṅkhānamaggo upekkhāsambojjhaṅgo.

近住道，是念觉支。

思择道，是择法觉支。

精勤道，是精进觉支。

遍满道，是喜觉支。

寂止道，是轻安觉支。

无散乱道，是定觉支。

简择道，是舍觉支。

assaddhiye akampiyamaggo saddhābalam̄.

kosajje akampiyamaggo vīriyabalam̄.

pamāde akampiyamaggo satibalam̄.

uddhacce akampiyamaggo samādhibalam̄.

avijjāya akampiyamaggo paññābalam̄.

不信不动道，是信力。

懈怠不动道，是精进力。

放逸不动道，是念力。

掉举不动道，是定力。

无明不动道，是慧力。

adhimokkhamaggo saddhindriyam.

paggahamaggo vīriyindriyam.

upaṭṭhānamaggo satindriyam.

avikkhepamaggo samādhindriyam.

dassanamaggo paññindriyam.

胜解道，是信根。

精勤道，是精进根。

近住道，是念根。

无散乱道，是定根。

见道，是慧根。

ādhipateyyaṭṭhena indriyā maggo.

akampiyāṭṭhena baṭṭā maggo.

niyyānaṭṭhena bojjhaṅgā maggo.

hetuṭṭhena maggaṅgā maggo.

upaṭṭhānaṭṭhena satipaṭṭhānā maggo.

padahanaṭṭhena sammappadhānā maggo.

ijjhanaṭṭhena iddhipādā maggo.

依增上义，（五）根是道。

依不动义，（五）力是道。

依寂静义，（七）觉支是道。

依因义，（八）道支是道。

依近住义，（四）念住是道。

依精勤义，（四）正勤是道。

依神变义，（四）神足是道。

tathaṭṭhena saccāni maggo.

avikkhepaṭṭhena samatho maggo.

anupassanaṭṭhena vipassanā maggo.

ekarasāṭṭhena samathavipassanā maggo.

anativattanaṭṭhena yuganaddhā maggo.

依如义，圣谛是道。

依无散乱义，寂止是道。

依随观义，正观是道。

依一味义，止观是道。

依不超越义，俱存是道。

samvaraṭṭhena sīlavisuddhi maggo.

avikkhepaṭṭhena cittavisuddhi maggo.

dassanaṭṭhena diṭṭhivisuddhi maggo.

依律仪义，戒清净是道。

依无散乱义，心清净是道。

依见义，见清净是道。

muttaṭṭhena vimokkho maggo.

paṭivedhaṭṭhena vijjā maggo.

pariccāgaṭṭhena vimutti maggo.

samucchedaṭṭhena khaye ñāṇam maggo.

依解放义，解脱是道。

依通达义，明是道。

依永舍义，解脱是道。

依断义，尽智是道。

chando mūlaṭṭhena maggo.

manasikāro samuṭṭhānaṭṭhena maggo.

phasso samodhānaṭṭhena maggo.

vedanā samosaraṇaṭṭhena maggo.

samādhi pamukhaṭṭhena maggo.

sati ādhipateyyaṭṭhena maggo.

paññā tatuttaraṭṭhena maggo.

vimutti sāratṭhena maggo.

amatogadham nibbānaṭṭhena maggoti.

依欲，根义是道。

依作意，等起义是道。

依触，总摄义是道。

依受，等趣义是道。

依定，现前义是道。

依念，增上义是道。

依慧，无上义是道。

依解脱，坚固义是道。

依不死涅槃，尽际义是道。

maggakathā niṭṭhitā.

道论已竟

X. maṇḍapeyyakathā 醍醐味论品 第十

maṇḍapeyyamidaṁ, bhikkhave, brahmaçariyam.
satthā sammukhībhūto tidhattamaṇḍo.
satthari sammukhībhūte desanāmaṇḍo, paṭiggahamaṇḍo,
brahmaçariyamaṇḍo.

诸比丘！有醍醐味现前之梵行。

现前有三种醍醐学科。

现前有：示教醍醐、受教醍醐、梵行醍醐之学科。

【注：peyya，原意为饮用，此处作味解。】

katamo desanāmaṇḍo?
catunnam ariyasaccānam ācikkhanā desanā paññāpanā
paṭṭhapanā vivaraṇā vibhajanā uttānīkammaṁ.
catunnam satipaṭṭhānānam
catunnam sammappadhānānam
catunnam iddhipādānam
pañcannam indriyānam
pañcannam balānam
sattannam bojjhaṅgānam
ariyassa aṭṭhaṅgikassa maggassa ācikkhanā desanā
paññāpanā paṭṭhapanā vivaraṇā vibhajanā uttānīkammaṁ.
ayam desanāmaṇḍo.

什么是示教醍醐？

四圣谛之演说、示教、宣布、公告、辩明、辨别、弘扬。

四念住……

四正勤……

四神足……

五根……

五力……

七觉支……

八圣道支之演说、示教、宣布、公告、辩明、辨别、弘扬。

此即：示教醍醐。

katamo paṭiggahamaṇḍo?

bhikkhū bhikkhuniyo upāsakā upāsikāyo devā manussā ye
vā panaññepi keci viññātāro.

ayam paṭiggahamaṇḍo.

什么是：受教醍醐？

比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、诸天、人等，受此教而有识。

此即：受教醍醐。

katamo brahmacariyamaṇḍo?

ayameva ariyo aṭṭhaṅgiko maggo, seyyathidam -
sammādiṭṭhi, sammāsaṅkappo, sammāvācā, sammākammanto,
sammā-ājīvo, sammāvāyāmo, sammāsati, sammāsamādhi.

ayam brahmacariyamaṇḍo.

什么是：梵行醍醐？

即：八圣道支。正见、正思惟、正语、正业、正命、正精进、正念、正定。

此即：梵行醍醐。

adhimokkhamanḍo saddhindriyam;assaddhiyam kasaṭo.
assaddhiyam kasaṭam chaḍḍetvā saddhindriyassa
adhimokkhamanḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于信根，胜解，是醍醐；不信，是渣滓。

现吐出不信渣滓，吞入信根之胜解醍醐，此即：醍醐味。

paggahamaṇḍo vīriyindriyam, kosajjam kasaṭo.
kosajjam kasaṭam chaḍḍetvā vīriyindriyassa
paggahamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于精进根，精勤，是醍醐；懈怠，是渣滓。

现吐出懈怠渣滓，吞入精进根之精勤醍醐，此即：醍醐味。

upaṭṭhānamanaṇḍo satindriyam, pamādo kasaṭo.
pamādaṁ kasaṭam chaḍḍetvā satindriyassa
upaṭṭhānamanaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于念根，近住，是醍醐；放逸，是渣滓。

现吐出放逸渣滓，吞入念根之近住醍醐，此即：醍醐味。

avikkhepamaṇḍo samādhindriyam, uddhaccam kasaṭo.
uddhaccam kasaṭam chaḍḍetvā samādhindriyassa
avikkhepamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于定根，无散乱，是醍醐；掉举，是渣滓。

现吐出掉举渣滓，吞入定根之无散乱醍醐，此即：醍醐味。

dassanamaṇḍo paññindriyam, avijjam kasaṭo.

avijjam kasaṭam chaddetvā paññindriyassa

dassanamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于慧根，见，是醍醐；无明，是渣滓。

现吐出无明渣滓，吞入慧根之见醍醐，此即：醍醐味。

assaddhiye akampiyamaṇḍo saddhābalam, assaddhiyam kasaṭo.

assaddhiyam kasaṭam chaddetvā saddhābalassa

assaddhiye akampiyamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于信力，不信不动，是醍醐；不信，是渣滓。

现吐出不信渣滓，吞入信力之不信不动醍醐，此即：醍醐味。

kosajje akampiyamaṇḍo vīriyabalam, kosajjam kasaṭo.

kosajjam kasaṭam chaddetvā vīriyabalassa kosajje

akampiyamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于精进力，懈怠不动，是醍醐；懈怠，是渣滓。

现吐出懈怠渣滓，吞入精进力之懈怠不动醍醐，此即：醍醐味。

pamāde akampiyamaṇḍo satibalam, pamādo kasaṭo.

pamādam kasaṭam chaddetvā satibalassa pamāde

akampiyamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于念力，放逸不动，是醍醐；放逸，是渣滓。

现吐出放逸渣滓，吞入念力之放逸不动醍醐，此即：醍醐味。

uddhacce akampiyamaṇḍo samādhibalam̄, uddhaccam̄ kasaṭo.

uddhaccam̄ kasaṭam̄ chaddetvā samādhibalassa uddhacce akampiyamaṇḍam̄ pivatīti - maṇḍapeyyam̄.

于定力，掉举不动，是醍醐；掉举，是渣滓。

现吐出掉举渣滓，吞入定力之掉举不动醍醐，此即：醍醐味。

avijjāya akampiyamaṇḍo paññābalam̄, avijjā kasaṭo.

avijjam̄ kasaṭam̄ chaddetvā paññābalassa avijjāya akampiyamaṇḍam̄ pivatīti - maṇḍapeyyam̄.

于慧力，无明不动，是醍醐；无明，是渣滓。

现吐出无明渣滓，吞入慧力之无明不动醍醐，此即：醍醐味。

upaṭṭhānamamaṇḍo satisambojjhaṅgā, pamādo kasaṭo.

pamādaṇm̄ kasaṭam̄ chaddetvā satisambojjhaṅgassa upaṭṭhānamamaṇḍam̄ pivatīti - maṇḍapeyyam̄.

于念觉支，近住，是醍醐；放逸，是渣滓。

现吐出放逸渣滓，吞入念觉支之近住醍醐，此即：醍醐味。

pavicyamaṇḍo dhammadhicayasambojjhaṅgo, avijjā kasaṭo.

avijjam kasaṭam chaddetvā dhammadhicayasambojjhaṅgassa pavicyamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于择法觉支，思择，是醍醐；无明，是渣滓。

现吐出无明渣滓，吞入择法觉支之思择醍醐，此即：醍醐味。

paggahamaṇḍo vīriyasambojjhaṅgo, kosajjam kasaṭo.

kosajjam kasaṭam chaddetvā vīriyasambojjhaṅgassa paggahamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于精进觉支，精勤，是醍醐；懈怠，是渣滓。

现吐出懈怠渣滓，吞入精进觉支之精勤醍醐，此即：醍醐味。

pharaṇamaṇḍo pītisambojjhaṅgo, pariṭāho kasaṭo.

pariṭāham kasaṭam chaddetvā pītisambojjhaṅgassa pharaṇamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于喜觉支，遍满，是醍醐；热恼，是渣滓。

现吐出热恼渣滓，吞入喜觉支之遍满醍醐，此即：醍醐味。

upasamamaṇḍo passaddhisambojjhaṅgo, duṭṭhullam kasaṭo.

duṭṭhullam kasaṭam chaddetvā passaddhisambojjhaṅgassa upasamamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于轻安觉支，寂静，是醍醐；粗重，是渣滓。

现吐出粗重渣滓，吞入轻安觉支之寂静醍醐，此即：醍醐味。

avikkhepamaṇḍo samādhisambojjhaṅgo, uddhaccam
kasaṭo.

uddhaccam kasaṭam chaḍḍetvā samādhisambojjhaṅgassa
avikkhepamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于定觉支，无散乱，是醍醐；掉举，是渣滓。

现吐出掉举渣滓，吞入定觉支之无散乱醍醐，此即：醍醐味。

paṭisaṅkhānamāṇḍo upekkhāsambojjhaṅgo, appaṭisaṅkhā
kasaṭo.

appaṭisaṅkham kasaṭam chaḍḍetvā
upekkhāsambojjhaṅgassa paṭisaṅkhānamāṇḍam pivatīti -
maṇḍapeyyam.

于舍觉支，简择，是醍醐；无简择，是渣滓。

现吐出无简择渣滓，吞入舍觉支之简择醍醐，此即：醍醐味。

dassanamaṇḍo sammādiṭṭhi, micchādiṭṭhi kasaṭo.

micchādiṭṭhim kasaṭam chaḍḍetvā sammādiṭṭhiyā
dassanamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于正见，见，是醍醐；邪见，是渣滓。

现吐出邪见渣滓，吞入正见之见醍醐，此即：醍醐味。

abhiñiropanamaṇḍo sammāsaṅkappo, micchāsaṅkappo
kasaṭo.

micchāsaṅkappam kasaṭam chaḍḍetvā sammāsaṅkappassa
abhiñiropanamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于正思惟，现前解，是醍醐；邪思惟，是渣滓。

现吐出邪思惟渣滓，吞入正思惟之现前解醍醐，此即：
醍醐味。

pariggahamaṇḍo sammāvācā, micchāvācā kasaṭo.

micchāvācam kasaṭam chaḍḍetvā sammāvācāya
pariggahamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于正语，摄受，是醍醐；邪语，是渣滓。

现吐出邪语渣滓，吞入正语之摄受醍醐，此即：醍醐味。

samuṭṭhānamamaṇḍo sammākammanto, micchākammanto
kasaṭo.

micchākammantam kasaṭam chaḍḍetvā
sammākammantassa samuṭṭhānamamaṇḍam pivatīti -
maṇḍapeyyam.

于正业，等起，是醍醐；邪业，是渣滓。

现吐出邪业渣滓，吞入正业之等起醍醐，此即：醍醐味。

vodānamamaṇḍo sammā-ājīvo, micchā-ājīvo kasaṭo.

micchā-ājīvam kasaṭam chaḍḍetvā sammā-ājīvassa
vodānamamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于正命，清净，是醍醐；邪命，是渣滓。

现吐出邪命渣滓，吞入正命之清净醍醐，此即：醍醐味。

paggahamaṇḍo sammāvāyāmo, micchāvāyāmo kasaṭo.
micchāvāyāmam kasaṭam chaddetvā sammāvāyāmassa
paggahamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于正精进，精勤，是醍醐；邪精进，是渣滓。

现吐出邪精进渣滓，吞入正精进之精勤醍醐，此即：醍醐味。

upaṭṭhānamamaṇḍo sammāsatī, micchāsatī kasaṭo.
micchāsatīm kasaṭam chaddetvā sammāsatīyā
upaṭṭhānamamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于正念，近住，是醍醐；邪念，是渣滓。

现吐出邪念渣滓，吞入正念之近住醍醐，此即：醍醐味。

avikkhepamaṇḍo sammāsamādhi, micchāsamādhi kasaṭo.
micchāsamādhiṁ kasaṭam chaddetvā sammāsamādhissa
avikkhepamaṇḍam pivatīti - maṇḍapeyyam.

于正定，无散乱，是醍醐；邪定，是渣滓。

现吐出邪定渣滓，吞入正定之无散乱醍醐，此即：醍醐味。

atthi maṇḍo, atthi peyyam, atthi kasaṭo.
adhimokkhamamaṇḍo saddhindriyam, assaddhiyam kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

有醍醐、有味、有渣滓。

于信根，胜解是醍醐；不信是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

paggahamaṇḍo vīriyindriyam, kosajjam kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于精进根，精勤是醍醐；懈怠是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

upaṭṭhānamamaṇḍo satindriyam, pamādo kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于念根，近住是醍醐；放逸是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

avikkhepamaṇḍo samādhindriyam, uddhaccam kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于定根，无散乱是醍醐；掉举是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

dassanamaṇḍo paññindriyam, avijjā kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于慧根，见是醍醐；无明是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

assaddhiye akampiyamaṇḍo saddhābalam, assaddhiyam
kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于信力，不信不动是醍醐；不信是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

kosajje akampiyamaṇḍo vīriyabalam, kosajjaṁ kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于精进力，懈怠不动是醍醐；懈怠是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

pamāde akampiyamaṇḍo satibalam, pamādo kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于念力，放逸不动是醍醐；放逸是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

uddhacce akampiyamaṇḍo samādhibalam, uddhaccam
kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于定力，掉举不动是醍醐；掉举是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

avijjāya akampiyamaṇḍo paññābalam, avijjā kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于慧力，无明不动是醍醐；无明是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

upaṭṭhānamāṇḍo satisambojjhaṅgo, pamādo kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于念觉支，近住是醍醐；放逸是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

pavicayamaṇḍo dhammavicayasambojjhaṅgo, avijjā
kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于择法觉支，思择是醍醐；无明是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

paggahamaṇḍo vīriyasambojjhaṅgo, kosajjam kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于精进觉支，精勤是醍醐；懈怠是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

pharaṇamaṇḍo pītisambojjhaṅgo, pariṇāho kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于喜觉支，遍满是醍醐；热恼是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

upasamamaṇḍo passaddhisambojjhaṅgo, duṭṭhullam
kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于轻安支，寂静是醍醐；粗重是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

avikkhepamaṇḍo samādhisambojjhaṅgo, uddhaccam
kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于定觉支，无散乱是醍醐；掉举是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

paṭisaṅkhānamāṇḍo upekkhāsambojjhaṅgo, apaṭisaṅkhā
kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于舍觉支，简择是醍醐；无简择是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

dassanamaṇḍo sammādiṭṭhi, micchādiṭṭhi kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于正见，见是醍醐；邪见是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

abhiniropanamaṇḍo sammāsaṅkappo, micchāsaṅkappo
kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于正思惟，现前解是醍醐；邪思惟是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

pariggahamaṇḍo sammāvācā, micchāvācā kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于正语，摄受是醍醐；邪语是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

samuṭṭhānamaṇḍo sammākammanto, micchākammanto
kasaṭo.

yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于正业，等起醍醐；邪业是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

vodānamanḍo sammā-ājīvo, micchā-ājīvo kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于正命，清净是醍醐；邪命是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

paggahamaṇḍo sammāvāyāmo, micchāvāyāmo kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于正精进，精勤是醍醐；邪精进是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

upaṭṭhānamanḍo sammāsati, micchāsati kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于正念，近住醍醐；邪念是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

avikkhepamaṇḍo sammāsamādhi, micchāsamādhi kasaṭo.
yo tattha attharaso dhammaraso vimuttiraso - idam
peyyam.

于正定，无散乱是醍醐；邪定是渣滓。

于此之义味、法味、解脱味，即是：味。

dassanamaṇḍo sammādiṭṭhi

abhiniropanamaṇḍo sammāsaṅkappo

pariggahamaṇḍo sammāvācā

samuṭṭhānamanḍo sammākammanto

vodānamanḍo sammā-ājīvo

paggahamanḍo sammāvāyāmo

upaṭṭhānamanḍo sammāsati

avikkhepamanḍo sammāsamādhi

于正见，见是醍醐.....

于正思惟，现前解是醍醐.....

于正语，摄受是醍醐.....

于正业，等起是醍醐.....

于正命，清净是醍醐.....

于正精进，精勤是醍醐.....

于正念，近住是醍醐.....

于正定，无散乱是醍醐.....

upaṭṭhānamanḍo satisambojjhaṅgo

pavicayamanḍo dhammavicayasambojjhaṅgo

paggahamanḍo vīriyasambojjhaṅgo

pharaṇamanḍo pītisambojjhaṅgo

upasamamanḍo passaddhisambojjhaṅgo

avikkhepamanḍo samādhisambojjhaṅgo

paṭisaṅkhānamanḍo upekkhāsambojjhaṅgo.....

于念觉支，近住是醍醐.....

于择法觉支，思择是醍醐.....

于精进觉支，精勤是醍醐.....

于喜觉支，遍满是醍醐.....

于轻安觉支，寂静是醍醐.....

于定觉支，无散乱是醍醐……

于舍觉支，简择是醍醐……

assaddhiye akampiyamañdo saddhābalam

kosajje akampiyamañdo vīriyabalam

pamāde akampiyamañdo satibalam

uddhacce akampiyamañdo samādhibalam

avijjāya akampiyamañdo paññābalam

于信力，不信不动是醍醐……

于精进力，懈怠不动是醍醐……

于念力，放逸不动是醍醐……

于定力，掉举不动是醍醐……

于慧力，无明不动是醍醐……

adhimokkhamamañdo saddhindriyam

paggahamañdo vīriyindriyam

upaṭṭhānamamañdo satindriyam

avikkhepamañdo samādhindriyam

dassanamañdo paññindriyam

于信根，胜解是醍醐……

于精进根，精勤是醍醐……

于念根，近住是醍醐……

于定根，无散乱是醍醐……

于慧根，见是醍醐……

ādhipateyyatṭhena indriyā mañdo.

akampiyatṭhena balā mañdo.

niyyānaṭṭhena bojjhaṅgā maṇḍo.
hetuṭṭhena maggo maṇḍo.
upaṭṭhānaṭṭhena satipaṭṭhānā maṇḍo.
padahanaṭṭhena sammappadhānā maṇḍo.
ijjhanaṭṭhena iddhipādā maṇḍo.

依增上义，（五）根是醍醐。
依不动义，（五）力是醍醐。
依寂静义，（七）觉支是醍醐。
依因义，（八）醍醐支是醍醐。
依近住义，（四）念住是醍醐。
依精勤义，（四）正勤是醍醐。
依神变义，（四）神足是醍醐。

tathaṭṭhena saccā maṇḍo.
avikkhepaṭṭhena samatho maṇḍo.
anupassanaṭṭhena vipassanā maṇḍo.
ekarasaṭṭhena samathavipassanā maṇḍo.
anativattanaṭṭhena yuganaddhā maṇḍo.

依如义，圣谛是醍醐。
依无散乱义，寂止是醍醐。
依随观义，正观是醍醐。
依一味义，止观是醍醐。
依不超越义，俱存是醍醐。

samvaraṭṭhena sīlavisuddhi maṇḍo.
avikkhepaṭṭhena cittavisuddhi maṇḍo.
dassanaṭṭhena ditṭhivisuddhi maṇḍo.

依律仪义，戒清净是醍醐。
依无散乱义，心清净是醍醐。
依见义，见清净是醍醐。

muttaṭṭhena vimokkho maṇḍo.
paṭivedhaṭṭhena vijjā maṇḍo.
pariccāgaṭṭhena vimutti maṇḍo.
samucchedaṭṭhena khaye ñāṇam maṇḍo.

依解放义，解脱是醍醐。
依通达义，明是醍醐。
依永舍义，解脱是醍醐。
依断义，尽智是醍醐。

paṭippassaddhaṭṭhena anuppāde ñāṇam maṇḍo.
chando mūlaṭṭhena maṇḍo.
manasikāro samuṭṭhānaṭṭhena maṇḍo.
phasso samodhānaṭṭhena maṇḍo.
vedanā samosaraṇaṭṭhena maṇḍo.
samādhi pamukhaṭṭhena maṇḍo.
sati ādhipateyyaṭṭhena maṇḍo.
paññā tatuttaraṭṭhena maṇḍo.
vimutti sāraṭṭhena maṇḍo.
amatogadham nibbānaṭṭhena pariyoṣānaṭṭhena maṇḍoti.

依欲，根义是醍醐。
依作意，等起义是醍醐。
依触，总摄义是醍醐。
依受，等趣义是醍醐。

依定，现前义是醍醐。
依念，增上义是醍醐。
依慧，无上义是醍醐。
依解脱，坚固义是醍醐。
依不死涅槃，尽际义是醍醐。

catutthabhāṇavāro.

第四卷（已竟）

maṇḍapeyyakathā niṭṭhitā.

醍醐味论已竟

mahāvaggo paṭhamo.

大品第一（已竟）

tassuddānam -
ñāṇadīṭṭhī ca assāsā, indriyam vimokkhapañcamā.
gatikammavipallāsā, maggo maṇdena te dasāti.
esa nikāyadharehi ṭhapito, asamo paṭhamo pavaro
varavaggoti.

于此，温陀那曰：

智论见论与安般	根论解脱论共五
趣论业论与颠倒	道论醍醐味有十
此皆微妙无能等	无上殊胜称第一

后记

我是在1989年结识法光法师后，才认认真真的开始学习巴利文和南传佛教理论。《无碍解道》是我诸多巴利文课本之一。我不是刻意为翻译而翻译，而是为求知而翻译。这二十年来，连这次已为此书做了三次校对。现在拿出来做网络电子书出版，只是当作我学习成绩的汇报。至于其它二品，只要有时间，有精力我会陆续完成。

希望此书能获得各界欢迎，多多提出宝贵意见，以便将来修改订正。

谢谢！

谢 力

2009-12-15